

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1984-1985**

25 APRIL 1985

**Ontwerp van wet betreffende de bescherming
en het welzijn der dieren****AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIES VOOR DE
JUSTITIE EN VOOR DE LANDBOUW EN
DE MIDDENSTAND UITGEBRACHT
DOOR MEVR. DE PAUW-DEVEEN EN
DE HEER VAN NEVEL**

Bij beslissing van de Senaat in de Openbare zitting van 22 november 1984 werd bovenvermeld wetsontwerp voor een bijkomend onderzoek naar de Verenigde Commissies voor de Landbouw en de Middenstand en voor de Justitie verwezen.

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen :
Commissie voor de Justitie :

Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Boel, Clerdent, Mevr. Delruelle-Ghobert, de heer Egelsemeers, Mevr. L. Gillet, de heer Goossens, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Minet, Pedé, Pouillet, Mevr. Remy-Oger, de heer Reynders, Mevr. Staels-Dompas, de heren Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx en Mevr. De Pauw-Deveen, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren J. Gillet, Lagae, Seeuws, Sondag en Vermeiren.

Commissie voor de Landbouw en de Middenstand :

Vaste leden : de heren Sondag, voorzitter; Bens, Capoen, Coen, Dalem, De Cooman, Decoster, Demuyter, Elcher, Knuts, Lagae, Marmenout, Smeers, Van den Broeck, Vermeiren en Van Nevel, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Bosmans, Flagothier, Friederichs, J. Gillet, Hubin, Vandenhaute en Vanhaverbeke.

R. A 12722*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

469 (1982-1983) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

N° 3 tot 10 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

6 en 22 november 1984.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

25 AVRIL 1985

Projet de loi relatif à la protection et au bien-être des animaux**RAPPORT COMPLEMENTAIRE
FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DE LA JUSTICE ET DE L'AGRICULTURE
ET DES CLASSES MOYENNES
PAR MME DE PAUW-DEVEEN ET
M. VAN NEVEL**

En sa séance publique du 22 novembre 1984, le Sénat a décidé de renvoyer le présent projet de loi pour examen complémentaire aux Commissions réunies de la Justice et de l'Agriculture et des Classes moyennes.

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

Commission de la Justice :

Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Boel, Clerdent, Mme Delruelle-Ghobert, M. Egelsemeers, Mme L. Gillet, M. Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Minet, Pedé, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Mme Staels-Dompas, MM. Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx et Mme De Pauw-Deveen, rapporteur.

Membres suppléants : MM. J. Gillet, Lagae, Seeuws, Sondag et Vermeiren.

Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes :

Membres effectifs : MM. Sondag, président; Bens, Capoen, Coen, Dalem, De Cooman, Decoster, Demuyter, Elcher, Knuts, Lagae, Marmenout, Smeers, Van den Broeck, Vermeiren et Van Nevel, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Bosmans, Flagothier, Friederichs, J. Gillet, Hubin, Vandenhaute et Vanhaverbeke.

R. A 12722*Voir :***Documents du Sénat :**

469 (1982-1983) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 à 10 : Amendements.

Annales du Sénat :

6 et 22 novembre 1984.

Hoewel het de bedoeling was alleen de amendementen die de strafbepalingen betroffen te behandelen, wordt beslist, bij 24 tegen 6 stemmen, bij 7 onthoudingen, alle amendementen te behandelen die sedert de inschrijving op de agenda der openbare vergaderingen van de Senaat ingediend werden.

Artikel 1

Een senator wil het woord « nutteloos » doen schrappen, omdat het niet duidelijk is hoe men in geval van handelingen die niet in de wet te voorzien zijn, op een « nuttige » wijze dieren kan laten omkomen, verminken of pijn doen ondergaan.

Een zelfde amendement werd bij de Commissie van Landbouw ingediend en verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Bij artikel 35 wordt hetzelfde amendement neergelegd.

De Commissies hebben naar een beter woord dan « nutteloos » gezocht, zoals de woorden « opzettelijk » of « zonder verantwoording » maar geen enkel werd weerhouden.

Volgens de vertegenwoordiger van de Regering kan men in strafrecht niet aanvaarden te beschouwen dat elke handeling die tot doel heeft een dier te doden of het een verminking, letsel of pijn te doen ondergaan, strafbaar zou zijn. Er moet duidelijk bepaald worden welk de omstandigheden zijn van de inbreuk. De appreciatie van het al dan niet nutteloos doden van een dier komt aan de rechter toe.

Het huidig amendement brengt geen nieuwe elementen bij ter verantwoording andere dan deze die aan de Commissie bekend waren.

De auteur van het amendement wenst thans niet nader in te gaan op zijn voorstel en behoudt zich het recht voor het in openbare zitting te behandelen.

Het amendement wordt verworpen met 25 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel 1 wordt door de 25 aanwezigen eenparig aangenomen.

Artikel 2

Een senator wil het woord « sierdieren » in § 1, in § 2, 4°, en § 3 schrappen, omdat gezelschapsdieren voor de mens sierdieren zijn en wilde dieren geen sierdieren zijn.

Een ander senator wil eveneens het woord sierdieren in § 1 en § 3 doen vervallen. Indien de invoering van deze categorie « sierdieren » tot doel heeft iedereen in staat te stellen in zijn woning of bijgebouwen ervan andere dieren te houden dan landbouwhuisdieren en gezelschapsdieren, onder meer wilde dieren, dan is dit onaanvaardbaar.

Bien que l'intention ait été de n'examiner que les amendements relatifs aux dispositions pénales, les Commissions réunies ont décidé, par 24 voix contre 6 et 7 abstentions, d'examiner tous les amendements déposés depuis l'inscription du projet à l'ordre du jour des séances publiques du Sénat.

Article 1^{er}

Un sénateur demande qu'on supprime, à cet article, le mot « inutilement », étant donné qu'on ne voit pas, dans le cas d'actes non visés par la loi en projet, comment on pourrait faire périr, mutiler ou faire souffrir « utilement » un animal.

Un même amendement avait été déposé à la Commission de l'Agriculture qui l'a rejeté par 12 voix contre 1.

Cet amendement est également déposé à l'article 35.

Les Commissions ont essayé de trouver un meilleur terme que le terme « inutilement » et ont envisagé l'utilisation des mots « intentionnellement » ou « sans justification », mais elles n'en ont retenu aucun.

Le représentant du Gouvernement estime inacceptable, en matière de droit pénal, de considérer que tout acte visant à faire périr un animal, à lui causer une mutilation, une lésion ou des souffrances, soit punissable. Il faut que les circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise soient clairement établies. C'est au juge qu'il appartient d'apprécier si l'on a fait périr inutilement ou non un animal.

L'amendement en question n'apporte aucun élément justificatif nouveau par rapport à ceux dont la Commission avait connaissance.

L'auteur de l'amendement déclare qu'il ne souhaite pas s'étendre davantage sur sa proposition et se réserve le droit de la défendre en séance publique.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 1.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 2

Un sénateur demande qu'on supprime, aux § 1^{er}, § 2, 4°, et § 3, les mots « animaux d'agrément », étant donné que les animaux de compagnie sont des animaux d'agrément pour l'homme et que les animaux sauvages ne sont pas des animaux d'agrément.

Un autre sénateur demande également qu'on supprime, aux § 1^{er} et § 3 les mots « animaux d'agrément ». Si le but de l'introduction de cette catégorie est de permettre à chacun de détenir dans son habitation ou ses dépendances des animaux autres que des animaux domestiques agricoles ou des animaux de compagnie, notamment des animaux sauvages, c'est inacceptable.

Een zelfde amendement werd bij de Commissie van Landbouw ingediend en verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Wie artikel 2 met aandacht leest merkt op dat het begrip « sierdieren » in de wet wordt ingevoegd, niet om een « klasse » van dieren te maken, maar uitsluitend om de toepassing van de wet rationeel te organiseren.

Die indeling in categorieën van dieren is noodzakelijk om op de dieren, volgens het midden waarin zij verkeren, een gepaste reglementering toe te passen. Een huiskat kan niet op dezelfde wijze als een slang in een zoo worden behandeld.

Het betreft hier bepaalde wilde dieren, die zonder welzijnsproblemen in gevangenschap kunnen gehouden worden, b.v. sommige hertachtigen, watervogels, sierhoenders, terrariumdieren.

Bedreigde diersoorten worden hier in geen geval opgenomen.

Indien men deze categorie dieren niet kan opnemen, moeten alle liefhebbers van siervogels, terrariumdieren en dergelijke erkend worden als private verzamelaars, wat een onge-rechtvaardigde bureaucratie zou teweegbrengen.

Het amendement van beide senatoren wordt verworpen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Het amendement van een ander lid strekt ertoe § 2, cijfer 2 met de bepaling van « gezelschapsdier » te vervangen door de volgende bepaling :

« 2. Huisdier : dier dat onder de hoede van zijn meester in diens woning of afhankelijkheden leeft.

Worden beschouwd als huisdieren : paarden, ezels, muilezels, muildieren, runderen, schapen, geiten, konijnen, nertsen, chinchilla's, kippen, kalkoenen, kwartels, parelhoenders, eenden, ganzen, fazanten, duiven, bijen en vissen voor zover zij niet als opbrengst of als nutsdieren worden gehouden voor de produktie melk, vlees, wol, pels, eiren, pluimen, huiden of honing.

Worden eveneens beschouwd als huisdieren : honden, katten, kavia's, goudhamsters, witte muizen, kooi en volièrevogels, en aquariumvissen. »

De auteur van het amendement zegt dat die categorie dieren in het ontwerp ontbreekt. Als voorbeeld citeert hij de duif. Het is geen landbouwhuisdier, maar het is ook geen gezelschapsdier, ook een wild dier dat aan zijn natuurlijke biotoop wordt onttrokken en in een kunstmatig milieu wordt gehouden, geen sierdier en evenmin een proefdier. Huisdieren zijn landbouwhuisdieren die niet als opbrengst of nutsdieren gehouden worden. De historische evolutie kent twee categorieën dieren, nl. wilde dieren en huisdieren, maar in die laatste categorie moet onderscheid gemaakt worden tussen die welke voor opbrengst en nut worden gehouden (landbouwhuisdieren) of niet.

Un même amendement avait été déposé à la Commission de l'Agriculture qui l'a rejeté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

Une lecture attentive de l'article 2 fait apparaître que la notion « d'animaux d'agrément » est introduite dans la loi, non pour créer une nouvelle catégorie d'animaux, mais pour organiser de manière rationnelle l'application de la loi.

Cette répartition des animaux en catégories est nécessaire pour qu'on puisse leur appliquer une réglementation spécifique en fonction de leur biotope. On ne peut pas traiter de la même manière un chat domestique et un serpent dans un zoo.

Il s'agit, en l'occurrence, de certains animaux sauvages dont le maintien en captivité ne soulève pas de problèmes de bien-être, par exemple certains cervidés, oiseaux aquatiques, gallinacés d'agrément, animaux de terrarium.

En tout cas, aucune espèce menacée n'est reprise ici.

Si l'on ne peut pas tenir compte de cette catégorie d'animaux, tous les amateurs d'oiseaux d'agrément, d'animaux de terrarium et d'animaux semblables doivent être reconnus comme collectionneurs privés, ce qui entraînerait une bureaucratie injustifiée.

L'amendement des deux sénateurs est rejeté par 23 voix contre 1 et 1 abstention.

Un autre membre dépose un amendement visant à remplacer le chiffre 2 du § 2 par le texte suivant :

« 2. Animal domestique : animal qui vit sous la garde de son maître, dans son habitation ou ses dépendances.

Sont considérés comme des animaux domestiques : les chevaux, les ânes, les mulets, les bardots, les bovins, les moutons, les chèvres, les lapins, les visons, les chinchillas, les poules, les dindons, les cailles, les pintades, les canards, les oies, les faisans, les pigeons, les abeilles et les poissons pour autant qu'ils ne soient pas détenus comme animaux de rente ou de rapport pour la production de lait, de viande, de laine, de fourrure, d'œufs, de plumes, de peaux ou de miel.

Sont également considérés comme des animaux domestiques : les chiens, les chats, les cobayes, les hamsters dorés, les souris blanches, les oiseaux de cage et de volière et les poissons d'aquarium. »

L'auteur de l'amendement fait observer que cette catégorie d'animaux ne figure pas dans le projet. Il cite à titre d'exemple le pigeon. Il ne s'agit pas d'un animal domestique agricole, ni d'un animal de compagnie, d'un animal sauvage soustrait à son biotope naturel et détenu dans un milieu artificiel, d'un animal d'agrément ou d'un animal d'expérience. Les animaux domestiques sont des animaux domestique(s) agricoles non détenus comme animaux de rente ou de rapport. Historiquement, l'évolution s'est faite dans le sens de la formation de deux catégories d'animaux, à savoir les animaux sauvages et les animaux domestiques, mais, parmi ces derniers, il faut établir une distinction entre les animaux détenus comme animaux de rente ou de rapport (animaux domestiques agricoles) et les autres.

Van Regeringswege wordt opgemerkt dat de zin van het voorstel tot wijziging niet helder is. De benaming « gezelschapsdier » wordt internationaal aanvaard en in Straatsburg wordt een overeenkomst over die categorie dieren voorbereid. Het is dan ook noodzakelijk die bepaling te handhaven.

Er is een duidelijke tegenstelling tussen landbouwdieren en gezelschapsdieren. Runderen en paarden zijn voor het ontwerp altijd landbouwhuisdieren en nooit gezelschapsdieren of huisdieren. Het zijn immers nuts of opbrengstdieren, want zelfs sportpaarden eindigen hun loopbaan in een slachthuis.

De auteur van het amendement meent dat de bepaling « huisdier » niet in de plaats moet komen van de bepaling « gezelschapsdier » maar tussen cijfer 1 en cijfer 2 moet komen. In die bepaling kan dan het derde lid worden geschrapt.

Van Regeringswege wordt de aandacht gevestigd op het feit dat het niet volstaat een nieuwe bepaling in te voegen; die nieuwe categorie dieren moet ook in de artikelen van de wet voorkomen en men moet precies bepalen aan welke regelen zij onderworpen is.

De Regering stelt voor het cijfer 2 te vervangen door de volgende bepaling :

« 2. *Gezelschapsdier : dier dat in gezelschap en tot voldoening van zijn meester onder diens hoede in diens woning of afhankelijkheden leeft.*

Worden steeds beschouwd als gezelschapsdieren : honden, katten, kavia's, goudhamsters, witte muizen, kooi en volièrevogels en aquariumvissen.

Worden ook beschouwd als gezelschapsdieren, konijnen, nertsen, chincilla's, kippen, kalkoenen, kwartels, parelhoenders, eenden, ganzen, fazanten, duiven en vissen voor zover zij niet als opbrengst of als nutsdieren worden gehouden voor de produktie van vlas, wol, pels, eieren, pluimen of huiden. »

Het Regeringsamendement wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen der 26 leden. De auteur trekt zijn amendement in.

2. Hetzelfde lid stelt voor in artikel 2, § 2, cijfer 4, « sierdier » te vervangen door de woorden « sierdier : wild dier dat voorkomt op de door de Koning vast te stellen lijst. »

De auteur meent dat van een « sierdier » in § 2, 4, geen definitie wordt gegeven. Wel wordt aan de Koning de mogelijkheid gelaten om een lijst van sierdieren vast te leggen. Dit brengt de mogelijkheid mede dat deze lijst niet wordt vastgelegd. De door de wetgever gewilde indeling zou derhalve onvolledig zijn. Daarenboven kan het verbod wilde dieren te houden voorzien door artikel 8 niet uitgevoerd worden zolang de lijst van sierdieren niet is vastgelegd.

Le Gouvernement fait observer que le sens de la proposition de modification n'est pas clair. La dénomination « animal d'agrément » est acceptée au niveau international et une convention relative à cette catégorie d'animaux est en voie d'élaboration à Strasbourg. Il faut, par conséquent, maintenir cette définition.

Il y a une opposition nette entre les animaux agricoles et les animaux de compagnie. Dans l'esprit du projet, les bovins et les chevaux sont toujours des animaux domestiques agricoles et jamais des animaux de compagnie ou des animaux domestiques. Ce sont en effet des animaux de rente ou de rapport, car même les chevaux de course terminent leur carrière à l'abattoir.

L'auteur de l'amendement estime que les mots « animal domestique » ne doivent pas remplacer les mots « animal de compagnie », mais être insérés entre le chiffre 1 et le chiffre 2. On pourra alors supprimer le troisième alinéa de cette disposition.

Le Gouvernement attire l'attention sur le fait qu'il ne suffit pas d'insérer une nouvelle disposition; cette nouvelle catégorie d'animaux doit également figurer dans les articles de la loi et il faut déterminer avec précision à quelles règles elle est subordonnée.

Le Gouvernement propose de remplacer le chiffre 2 par la disposition suivante :

« 2. *Animal de compagnie : animal qui vit en compagnie et pour le contentement de son maître, sous sa garde, dans son habitation ou ses dépendances.*

Sont toujours considérés comme animaux de compagnie : les chiens, les chats, les cobayes, les hamsters dorés, les souris blanches, les oiseaux de cage et de volière et les poissons d'aquarium.

Sont toujours considérés comme animaux de compagnie s'ils ne sont pas détenus comme animaux de rente ou de rapport pour la production de viande, de laine, de fourrure, d'œufs, de plumes ou de peaux, les lapins, les visons, les chiens chinchillas, les poules, les dindons, les cailles, les pintades, les canards, les oies, les faisans, les pigeons et les poissons. »

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents. L'amendement précité est retiré par son auteur.

2. Le même membre propose de remplacer à l'article 2, § 2, chiffre 4, les mots « animal d'agrément » par les mots « animal d'agrément : animal sauvage figurant sur la liste à établir par le Roi ».

L'auteur estime que le § 2, 4, ne donne pas de définition de « l'animal d'agrément ». Par contre, le Roi se voit accorder la possibilité d'établir une liste des animaux d'agrément. Cela présente le risque que cette liste ne soit pas établie. Le classement voulu par le législateur serait dès lors incomplet. En outre, l'interdiction de détenir des animaux sauvages, prévue à l'article 8, ne sera pas appliquée aussi longtemps que la liste des animaux d'agrément ne sera pas établie. C'est pour-

Daarom dient niet de mogelijkheid gelaten te worden doch de verplichting opgelegd te worden de lijst van sierdieren vast te leggen.

De Regering stemt in met dit amendement en de Commissies nemen het met 27 stemmen bij 1 enthouding aan.

3. Hij stelt tenslotte voor artikel 2, § 3, te vervangen als volgt :

« § 3. De Koning kan de lijsten voorzien in § 2 cijfers 1, 2 en 4 wijzigen. »

De auteur meent dat dit amendement het logisch gevolg is van de hoger vermelde wijzigingen in § 2 van dit artikel.

Van Regeringswege wordt aangetoond dat dit amendement overbodig is. In de geamendeerde tekst van § 2, cijfer 4, staat dat de Koning de lijst vaststelt. Dit sluit in dat hij die ook te allen tijde kan wijzigen.

Er hoeft aan artikel 2, § 3, niets te worden gewijzigd.

De auteur trekt zijn amendement in.

Een senator wenst de woorden « de Koning kan » te vervangen door de woorden « Na het advies van de Raad voor dierenwelzijn te hebben ingewonnen, kan de Koning ».

Volgens hem is het logisch aan de Raad, die bij het ontwerp wordt opgericht, ook de taken toe te vertrouwen die haar toekomen. Er kan uitdrukkelijk in de wet bepaald worden dat de Raad zijn advies moet uitbrengen, te meer daar de Regering verklaart dat het advies zal ingewonnen worden telkens de Regering die wenst, ook omdat de Raad het recht heeft zelf initiatieven te nemen.

Een zelfde amendement werd ingediend bij de Commissie van Landbouw en er verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Het amendement heeft tot doel de Regering te verplichten de Raad voor dierenwelzijn te raadplegen wanneer de Koning een regeling treft ter uitvoering van de wet.

Hetzelfde amendement wordt nog 25 maal hernomen nl. bij de artikelen 4, § 4/5, § 2, 1^o en 2^o, lid 5; § 4/6/7/10, §§ 1 en 2/13, §§ 1 en 2/14, §§ 1 en 2/16, §§ 1 en 2/18, § 3/19, 2, lid 20, § 2/21, § 3/23, § 1/27/28/30, § 2/33, §§ 1 en 2.

De Commissie heeft het principe van de verplichte adviesverlening door de Raad grondig onderzocht.

De auteur gaat ervan uit dat de regel van de verplichte consultatie van meetaf in de wet kan ingeschreven worden, daar de Regering toch van mening is de Raad voor dierenwelzijn te raadplegen telkens zij dit nuttig acht.

De vertegenwoordiger van de Regering onderlijnt dat de Regering voor het eerst in de geschiedenis, een Raad voor dierenwelzijn opgericht heeft bij artikel 31. Het is duidelijk dat aan de instelling van die Raad ook de intentie verbonden is die Raad te raadplegen daar waar dit nuttig en verantwoord is.

quoil il ne faut pas laisser la possibilité mais imposer l'obligation d'établir la liste de ces animaux.

Le Gouvernement marque son accord sur cet amendement et les Commissions l'adoptent par 27 voix et 1 abstention.

3. Il propose enfin de remplacer l'article 2, § 3, par le texte suivant :

« § 3. Le Roi peut modifier les listes prévues au § 2, points 1, 2 et 4. »

L'auteur estime que cet amendement est la résultante logique des modifications précitées apportées au § 2 de cet article.

Le Gouvernement démontre que cet amendement est superflu. Le texte amendé du § 2, chiffre 4, prévoit que le Roi établit la liste. Cela implique qu'il peut également la modifier en tout temps.

Il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications à l'article 2, § 3.

L'auteur retire son amendement.

Un sénateur souhaite insérer, après les mots « le Roi peut », le membre de phrase : « après consultation du Conseil du bien-être des animaux ».

A son avis, il est logique de confier au Conseil créé par le projet les tâches qui lui incombent. La loi peut prévoir expressément que le Conseil doit donner son avis, d'autant plus que le Gouvernement déclare que cet avis sera recueilli chaque fois que le Gouvernement le souhaite, également parce que le Conseil a le droit de prendre lui-même des initiatives.

Un amendement identique avait été déposé en Commission de l'Agriculture et rejeté par 11 voix contre 3.

L'amendement a pour but d'obliger le Gouvernement à consulter le Conseil du bien-être des animaux, lorsque le Roi prend une réglementation en exécution de la loi.

Le même amendement est encore déposé 25 fois aux articles 4, § 4/5, § 2, 1^o et 2^o, alinéa 5; § 4/6/7/10, §§ 1^{er} et 2/13, §§ 1^{er} et 2/14, §§ 1^{er} et 2/16, §§ 1^{er} et 2/18, § 3/19, 2, alinéa 20, § 2/21, § 3/23, § 1^{er}/27/28/30, § 2/33, §§ 1^{er} et 2.

La Commission a examiné de manière approfondie le principe de la consultation obligatoire du Conseil.

L'auteur part de l'idée que la règle de la consultation obligatoire peut être inscrite d'emblée dans la loi, étant donné que le Gouvernement est tout de même d'avis de consulter le Conseil du bien-être des animaux chaque fois qu'il le juge utile.

Le représentant du Gouvernement souligne que pour la première fois dans l'histoire, le Gouvernement a créé un Conseil du bien-être des animaux dans le cadre de l'article 31. Il est clair qu'en créant ce Conseil, le Gouvernement a également conçu l'intention de le consulter dans les cas où cette consultation s'avère utile et justifiée.

Die instelling is niet enkel ingesteld om de Regering met zijn advies bij te staan en te helpen maar die Raad mag zelf het nodige initiatief nemen en die ter kennis te brengen van de Regering.

De Regering verplichten de Raad te raadplegen zoals het systematisch wordt voorgesteld is een heel andere zaak.

Het invoegen in een wet van het principe van de verplichte raadpleging van een raadgevend lichaam zoals wij het hier kennen is een volkomen nieuwigheid in het recht en zou een ernstig en nadelig voorgaande scheppen.

Zeker zijn er openbare adviesorganismen bij wet opgericht zoals de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (wet van 20 september 1948), de Hoge Raad voor de Middenstand (wet van 6 maart 1964), de Nationale Arbeidsraad (wet van 29 mei 1952) en de Gewestelijke Economische Raden (wet van 15 juli 1979) maar de wetgever heeft aan die raden een patrimoniale en budgettaire zelfstandigheid verleend, hetgeen hier niet het geval is.

Anderzijds kan geen vergelijking gemaakt worden met de Raad van State. De Raad van State is een college dat deel uitmaakt van de uitvoerende macht, ingesteld door de wet om op wetgevend en reglementair vlak het Parlement en de Koning van advies te dienen. De afdeling wetgeving moet door de uitvoerende macht geraadpleegd worden bij het nemen van reglementaire besluiten, tenzij de hoogdringendheid moet ingeroepen worden. De Raad van State is een gestelde macht die niet kan vergeleken worden met een consultatieve commissie.

Er dient eveneens op gewezen dat de invoeging van de verplichte raadpleging de procedure bij het tot stand komen van een reglementering aanzienlijk kan vertragen of verlammen. Welke zouden inderdaad de gevolgen zijn van een negatieve houding van het organisme, wanneer dit zou nalaten zich uit te spreken hetzij wegens gemis aan overeenstemming, hetzij om louter procedure regelen?

De aanneming van het amendement zou een aanzienlijke vertraging van de toepassing van de wet medebrengen daar vooreerst alle te nemen uitvoeringsbesluiten zonder uitzondering aan de nog in te richten Raad zouden moeten worden medegedeeld.

Dit amendement dat de verplichte raadpleging zou invoeren en dat 25-maal hernomen wordt, wordt in eenmaal verworpen met 19 tegen 5 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het artikel 2, zoals geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid der 28 leden.

Artikel 3

Een amendement wordt ingediend om de bepaling onder cijfer 8 te vervangen als volgt :

« 8. *Verhandelen : tentoonstellingen met het oog op de verkoop, te koop aanbieden, verkopen; »*

De auteur meent dat het woord « commercialiser » in het gewone spraakgebruik een andere betekenis heeft dan in

Ce Conseil n'a pas uniquement été créé pour aider le Gouvernement en lui donnant son avis puisqu'il peut prendre lui-même les initiatives nécessaires et en informer le Gouvernement.

Obliger le Gouvernement à consulter le Conseil comme on le propose systématiquement est tout autre chose.

L'inscription dans une loi du principe de la consultation obligatoire d'un organe consultatif tel qu'il est décrit en l'occurrence est une innovation juridique complète et pourrait créer un précédent sérieux et préjudiciable.

Certes, il existe des organismes consultatifs publics créés par une loi, tels que le Conseil central de l'économie (loi du 20 septembre 1948), le Conseil supérieur des classes moyennes (loi du 6 mars 1964), le Conseil national du travail (loi du 29 mai 1952) et les Conseils économiques régionaux (loi du 15 juillet 1979), mais le législateur a conféré à ces conseils une autonomie patrimoniale et budgétaire, ce qui n'est pas le cas ici.

Par ailleurs, il n'est pas possible d'établir une comparaison avec le Conseil d'Etat. Celui-ci est une juridiction faisant partie du pouvoir exécutif et qui a été instituée par la loi pour émettre des avis sur le plan législatif et réglementaire à l'attention du Parlement et du Roi. La section de législation doit être consultée par le pouvoir exécutif pour la prise d'arrêtés réglementaires, sauf si l'urgence est invoquée. Le Conseil d'Etat est un pouvoir constitué qui ne peut être comparé à une commission consultative.

Il faut aussi souligner que l'instauration de la consultation obligatoire peut considérablement ralentir ou paralyser la procédure d'élaboration d'une réglementation. Quelles seraient en effet les suites d'une attitude négative de l'organisme, s'il omettait de se prononcer, soit à défaut d'accord, soit en raison de règles de pure procédure ?

L'adoption de l'amendement entraînerait un retard considérable dans l'application de la loi, étant donné que tous les arrêtés d'exécution à prendre devraient d'abord, sans aucune exception, être communiqués au Conseil à instituer.

Cet amendement qui vise à instaurer la consultation obligatoire et qui est déposé 25 fois est rejeté en bloc par 19 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'article 2 tel qu'il a été amendé est adopté à l'unanimité des 28 membres présents.

Article 3

Un membre dépose un amendement tendant à remplacer le point 8 par le texte suivant :

« 8. *Commercialiser : exposer en vente, offrir en vente, vendre; »*

L'auteur estime que dans le langage courant, le mot « commercialiser » a une autre signification que celle qui lui est

het ontwerp wordt aangeduid, nl. « commercialiser : « donner un caractère commercial » (*Quillet*) en verhandelen « tot voorwerp van handel maken, verkopen » (*van Dale*).

Men kan een dier verwerven ingevolge schenking of bij erfenis. Deze verwerving heeft uiteraard geen enkel commercieel karakter.

Wanneer een dier kosteloos wordt afgestaan, ontbreekt eveneens het commerciële karakter.

Het leveren moet hier uitdrukkelijk voorzien worden vermits binnen het kader van de verkoop het leveren een essentiële verplichting is van de verkoper.

Hoofdstuk 3 van het ontwerp draagt de titel « handel in dieren » waaruit duidelijk de bedoeling blijkt.

Derhalve moet het begrip « verhandelen » in overeenstemming gebracht worden met deze bedoeling.

Van Regeringswege wordt de nadruk gelegd op het feit dat de bepaling niet beantwoordt aan de gangbare taal; wij staan hier voor een bepaling die enkel voor de toepassing van de wet dienstig is. De woorden « verhandelen » en « commercialiser » komen als dusdanig niet voor in het Burgerlijk Wetboek of in het Wetboek van koophandel. Integendeel komt die begripsbepaling wel voor in reglementaire besluiten en eveneens o.m. in de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekproducten.

Het is dan ook niet nieuw dat in een wet en voor die wet dienende begripsbepaling wordt ingevoegd die afwijkt van de ethymologische betekenis. De gewoonte in een reglementaire tekst begripsbepalingen in te voegen is slechts sedert in de laatste decennia ingevoerd en dit voornamelijk onder invloed van het E.G.-recht. Voor de betekenis van de begripsbepaling dient verwezen te worden naar het verslag.

De auteur doet echter opmerken dat het woord « ruilen » in het ontwerp niet voorkomt niettegenstaande dit een bij uitstek handels- of verhandelingsbedrijvigheid is. Hij kan moeilijk aanvaarden dat private niet-handelstransacties ook begrepen worden in het handelsproces zoals « om niet afstaan ». Van Regeringswege wordt erop gewezen dat vaststaat dat ruilen van dieren in werkelijkheid praktisch niet voorkomt en dat daarom het woord niet voorkomt in de begripsbepaling.

Een lid meent begrip te kunnen opbrengen voor de zienswijze van de auteur : verhandelen kan aanvaard worden; het heeft een andere klank dan « commercialiser » dat veel dichter staat bij het begrip « handel-commerce » Wellicht kan een beter woord gezocht worden.

Een senator verdedigt het ontwerp; de woorden in de begripsbepaling zijn van betekenis voor de gezondheidseisen in de wet gesteld, o.m. met betrekking tot de certificaten, die ook voor geschonken dieren moeten worden geëist.

donnée par le projet, à savoir commercialiser : « donner un caractère commercial » (*Quillet*) et que le mot néerlandais « verhandelen » signifie « tot voorwerp van handel maken, verkopen » (*van Dale*).

On peut acquérir un animal par donation ou héritage. Une telle acquisition n'a évidemment aucun caractère commercial.

Lorsqu'un animal est cédé gratuitement, le caractère commercial est également absent.

Il faut prévoir explicitement la délivrance, puisque, dans le cadre de la vente, celle-ci constitue une obligation essentielle du vendeur.

Le chapitre 3 du projet est intitulé « Commerce d'animaux », ce qui traduit clairement l'intention poursuivie.

Il convient dès lors de mettre la notion que couvre le verbe « commercialiser » en concordance avec cette intention.

Le Gouvernement met l'accent sur le fait que la définition du projet ne correspond pas à l'usage courant et qu'on se trouve ici en présence d'une définition exclusivement conçue dans l'optique de l'application de la loi. Les mots « verhandelen » et « commercialiser » ne figurent pas en tant que tels dans le Code civil et dans le Code de commerce. Par contre, cette définition figure dans des arrêtés réglementaires et également dans la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales.

Il n'est donc pas nouveau d'inscrire dans une loi une définition destinée à permettre l'application de cette loi et s'écartant du sens étymologique. L'habitude d'insérer des définitions dans un texte réglementaire ne s'est installée qu'au cours des dernières décennies et ce principalement sous l'influence du droit de la C.E. Pour ce qui est du contenu de la définition, il convient de se référer au rapport.

L'auteur fait toutefois observer que le mot « échanger » ne figure pas dans le projet, bien qu'il s'agisse d'une activité commerciale ou de commercialisation par excellence. Il peut difficilement admettre que les transactions privées non commerciales soient également incluses dans un processus commercial tel que « la cession à titre gratuit ». Le Gouvernement souligne qu'il est établi que l'échange d'animaux ne se produit pratiquement pas en réalité et que c'est la raison pour laquelle le mot n'a pas été repris dans la définition.

Un membre peut comprendre le point de vue de l'auteur : le mot « verhandelen » peut être accepté, parce qu'il a une autre consonance que le mot français « commercialiser » qui se rapproche beaucoup plus de la notion de « handel-commerce ». On pourrait peut-être essayer de trouver un terme plus approprié.

Un sénateur défend le projet; les termes de la définition ont leur importance en relation avec les critères sanitaires prévus dans la loi, notamment en ce qui concerne les certificats qui doivent également être exigés pour les animaux ayant fait l'objet d'une donation.

De Regering stelt voor de bepaling sub 8 door de volgende tekst te vervangen :

8. verhandelen : in de handel brengen; ten verkoop aanbieden, in bezit houden, verwerven en tentoonstellen; ruilen, verkopen; ten kosteloze of bezwarende titel afstaan.

Dit regeringsamendement wordt met eenparigheid van de 25 aanwezige leden aangenomen. De auteur trekt zijn amendement in.

Een senator wenst in nr. 9 van artikel 3 op de tweede regel na het woord « gehouden » de woorden in te voegen « in het bijzonder om het voortbestaan te verzekeren van zeldzame of met verdwijning bedreigde diersoorten ».

Hij meent dat voor het houden van wilde dieren enkel dan de gevangenschap verantwoord is, wanneer die de voortteling van de soort gericht is. Voor culturele en educatieve doelstellingen zijn de moderne audiovisuele middelen veel beter.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw bij eenparigheid van 14 aanwezige leden verworpen.

Van Regeringswege wordt hiertegen aangevoerd dat de bescherming van diersoorten niet behoort tot het domein van het wetsontwerp. Wat de inlandse fauna betreft, zijn enkel de gewesten bevoegd om maatregelen te treffen.

Anderzijds worden de in zoo's en dierenparken meer en meer wilde dieren gekweekt en vermenigvuldigd, ook dieren die behoren tot de met uitroeiing bedreigde soorten.

Het educatieve aspect van een zoo kan niet geloofwaardig worden, ondanks het bestaan van prachtige en zeer interessante documentaires. Vooral voor kinderen is het een noodzaak om zich de realiteit inzake fauna levendig te kunnen voorstellen. Het vervangen van een zoo door een film kan evenmin als een kinderboerderij door een T.V.-uitzending van « Boer en tuinder » worden vervangen.

Dit amendement wordt verworpen met 23 stemmen tegen 1 stem.

Dezelfde senator stelt voor in nr. 10 van hetzelfde artikel de woorden « van wilde dieren » te vervangen door de woorden « van dieren in artikel 2, § 2, nrs. 1 en 2; ».

Hij voert aan de wilde dieren enkel in dierenparken mogen gehouden worden en dit met de voortteling als doelstelling.

Van Regeringswege wordt bij dit amendement opgemerkt : de dieren in artikel 2, § 2, nrs. 1 en 2, opgesomd zijn : landbouwhuisdieren en gezelschapsdieren.

Doel van de auteur is het houden van wilde dieren in een dierenpark te verhinderen.

Het dierenpark, evenals een zoo, is een inrichting die bestaat en voor de moderne mens noodzakelijk is.

Le Gouvernement propose de remplacer le paragraphe 8 par le texte suivant :

« 8. commercialiser : mettre dans le commerce; offrir, détenir, acquérir et exposer en vue de la vente; échanger, vendre; céder à titre gratuit ou onéreux. »

Cet amendement gouvernemental est adopté à l'unanimité des 25 membres présents. L'auteur du premier amendement retire celui-ci.

Un sénateur propose d'insérer au n° 9 de cet article, à la deuxième ligne, après le mot « détient » les mots « spécialement en vue d'assurer la perpétuation d'espèces rares ou menacées d'extinction ».

Il estime que pour garder des animaux sauvages, la captivité n'est justifiée que si elle est axée sur la perpétuation de l'espèce. Pour les buts culturels et éducatifs, les moyens audiovisuels sont largement supérieurs.

Un amendement identique a été rejeté à l'unanimité des 14 membres présents en Commission de l'Agriculture.

Le Gouvernement fait valoir à l'encontre de l'amendement que la protection des espèces animales n'est pas du domaine visé par le projet. En ce qui concerne la faune autochtone, seules les Régions ont compétence pour prendre des mesures.

D'autre part, les zoos et les parcs d'animaux pratiquent de plus en plus l'élevage et la reproduction d'animaux sauvages, y compris d'animaux appartenant aux espèces menacées d'extinction.

L'aspect éducatif du zoo est indéniable, indépendamment de l'existence de documentaires merveilleux et fort intéressants. Pour les enfants surtout, il s'agit d'une nécessité pour qu'ils puissent se faire une idée réelle et vivante de ce qu'est la faune. Aucun film ne peut remplacer un zoo, pas plus qu'une émission télévisée sur l'agriculture et l'horticulture ne peut remplacer la visite d'une ferme.

L'amendement est rejeté par 23 voix contre 1.

Le même sénateur propose de remplacer au n° 10 du même article les mots « d'animaux sauvages, avec ou sans autres animaux » par les mots « d'animaux énumérés à l'article 2, § 2, n°s 1 et 2; ».

Il déclare que seuls les zoos devraient être autorisés à détenir des animaux sauvages en vue de la perpétuation des espèces.

Le Gouvernement fait les remarques suivantes au sujet de cet amendement : les animaux énumérés à l'article 2, § 2, n°s 1 et 2, sont les animaux domestiques agricoles et les animaux de compagnie.

Le but de l'auteur est d'interdire la détention d'animaux sauvages dans un parc d'animaux.

Le parc d'animaux, comme le zoo, est un établissement qui existe et qui est nécessaire à l'homme moderne.

Er kan op gewezen dat die twee inrichtingen in vele gevallen voor uitroeiing bedreigde diersoorten een veilige haven zijn waar wilde dieren worden gekweekt en vermenigvuldigd.

Artikel 5 laat de Koning toe alle maatregelen te treffen een ongebreidelde vermenigvuldiging van dierenparken te beletten.

Dit amendement wordt verworpen met 24 stemmen tegen 1 stem.

Dezelfde senator wil cijfer 11 van artikel 3 schrappen.

Het houden van wilde dieren is enkel in zoo's toe te laten en dit uitsluitend met het oog op hun voortteling.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw met eenparigheid van de 14 aanwezige leden verworpen.

De Regering vestigt er de aandacht op dat de private verzamelingen meestal worden gehouden met een wetenschappelijk doel of met het oog op het kweken van bedreigde diersoorten.

Artikel 5 laat de Koning toe die inrichtingen te reglementeren.

De Hawaïgans b.v. werd van uitsterven gered door kweek bij gemotiveerde liefhebbers en wetenschapsmensen.

Het amendement wordt verworpen met 24 stemmen tegen 1 stem.

Dezelfde senator wenst in nr. 12 van artikel 3 de woorden « van het dier » te vervangen door de woorden « van dieren, met uitzondering van de wilde dieren bepaald in artikel 2, § 2, nr. 3 ».

Hij verantwoordt zijn amendement door erop te wijzen dat vele circussen van wilde dieren geen gebruik willen maken.

Wilde dieren mogen enkel in zoo's met het oog op hun voortteling worden gehouden.

Van Regeringswege wordt aangevoerd dat het wetsontwerp beoogt de voorwaarden waarin deze dieren in circussen worden gehouden en de wijze waarop zij worden getemd in overeenstemming te brengen met de welzijnsbehoeften wat een aanzienlijke verbetering is t.a.v. de bestaande wetgeving. Voor het overige werd reeds op de argumenten geantwoord.

Het amendement wordt verworpen met 24 stemmen tegen 1 stem.

Een amendement door twee senatoren ingediend heeft tot doel nr. 15 van artikel 3 door de volgende tekst te vervangen :

« 15. Dierproef : elke ingreep of waarneming op een levend dier, die in een nieuw wetenschappelijk perspectief geschied en waardoor het dier of zijn afstammelingen geen fysieke, psychische of affectieve pijn lijden of die geen letsels, verminingen of stoornissen van welke aard ook veroorzaakt. »

Il convient de souligner que, dans bien des cas, ces deux établissements sont, pour les espèces menacées d'extinction, un refuge sûr où se pratiquent l'élevage et la reproduction des animaux sauvages.

L'article 5 permet au Roi de prendre toutes les mesures pour éviter une prolifération anarchique des parcs d'animaux.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 1.

Le même sénateur propose de supprimer le point 11 de l'article 3.

La détention d'animaux sauvages ne devrait être autorisée que dans les zoos, et ce exclusivement en vue de la perpétuation des espèces.

Un amendement identique a été rejeté en Commission de l'Agriculture à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Gouvernement attire l'attention sur le fait que les collections privées sont généralement détenues à des fins scientifiques ou en vue de la reproduction d'espèces menacées.

L'article 5 permet au Roi de réglementer ces établissements.

La néné des îles Hawaï, par exemple, a été sauvée de l'extinction grâce à l'élevage pratiqué par des amateurs et des scientifiques motivés.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 1.

Le même sénateur propose de remplacer au n° 12 de l'article 3 les mots « de l'animal » par les mots « d'animaux, à l'exception des animaux sauvages définis à l'article 2, § 2, n° 3 ».

Il justifie son amendement en indiquant que beaucoup de cirques ne veulent pas employer d'animaux sauvages.

Les animaux sauvages ne peuvent être détenus que dans des zoos aux fins de perpétuation.

Le Gouvernement fait remarquer que l'objectif du projet de loi est de faire concorder les conditions dans lesquelles ces animaux vivent dans les cirques aux exigences du bien-être, ce qui est une amélioration sensible par rapport à la législation existante. Pour le reste, il a déjà été répondu aux arguments.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 1.

Deux sénateurs déposent un amendement tendant à remplacer le n° 15 de l'article 3 par le texte suivant :

« 15. Expériences sur animaux : toute intervention ou observation sur l'animal vivant, faite dans une perspective scientifique nouvelle et qui ne provoque sur lui ou sur sa descendance ni souffrance physique ou psychique ou affective, ni lésion, ni mutilation, ni trouble d'aucune sorte. »

Het amendement neemt de aanvang van de bepaling over wat een dierproef is, nl. elke ingreep of waarneming op een levend dier.

De woorden « met het doel een wetenschappelijke hypothese te toetsen, inlichtingen te verzamelen enz. » wordt in het amendement vervangen door de woorden « die in een nieuw wetenschappelijk perspectief geschiedt ».

Tenslotte voegt het amendement aan de bepaling toe : « waardoor het dier of zijn afstammelingen geen fysieke, psychische of affectieve pijn lijden of die geen letsels, verminderingen of stoornissen van welke aard ook veroorzaakt ».

Volgens de Regering bestaat dit amendement uit twee delen :

1. De bepaling « die in een nieuw wetenschappelijk perspectief geschiedt ».

Een van de twee senatoren heeft dit amendement reeds eerder ingediend.

In andere woorden gezegd wil men die proeven verbieden die reeds verricht werden en door andere eventueel audiovisuele middelen kunnen vervangen worden.

Men kan aanvaarden dat proeven in een zelfde laboratorium verricht, die geleid hebben tot het beoogde resultaat, niet moeten hernomen worden. Maar dat staat reeds in artikel 24, weze het in andere woorden.

De term « nieuwe » hoort niet thuis in de begripsbepaling maar eventueel in artikel 20 en volgende, waar men de voorwaarden van de proeven bepaalt.

2. Het overige van het amendement « waardoor het dier of zijn afstammelingen ... » vormt voor een belangrijk deel de inhoud van de amendementen.

Hierbij moet opnieuw herhaald dat dergelijke zin legistiek niet in de begripsbepaling thuis hoort, maar in de artikelen 20 en volgende van het wetsontwerp op hun plaats zijn, waar de voorwaarden van de proefnemingen vastgesteld worden.

In beide amendementen wordt bepaald op de tweede regel na het woord « dier » de woorden in te voegen « die geen verminking letsel of lijden veroorzaakt ».

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement verworpen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Regering merkt op dat legistiek dit amendement niet aanvaardbaar is. Begripsbepalingen omvatten geen juridische norm of rechtsregel; zij worden in een wet of besluit opgenomen met het doel de voortdurende herhaling van de bepaling in de tekst te vermijden en om een interpretatie van een telkens weerkerende term te vermijden.

De woorden die het amendement wil invoegen bevatten een juridische norm, omdat zij bepalen hoe de dierproef moet zijn.

L'amendement reprend le début de la définition de l'expérience sur animaux, à savoir toute intervention ou observation sur un animal vivant.

Les mots « ayant pour but de vérifier une hypothèse scientifique, de recueillir des informations, etc. » sont remplacés dans l'amendement par les mots « faite dans une perspective scientifique nouvelle ».

Enfin, l'amendement ajoute encore à la définition : « et qui ne provoque sur lui ou sur sa descendance ni souffrance physique ou psychique ou affective, ni lésion, ni mutilation, ni trouble d'aucune sorte ».

De l'avis du Gouvernement, cet amendement comprend deux parties :

1. La disposition « faite dans une perspective scientifique nouvelle ».

Un des deux sénateurs a déjà présenté cet amendement précédemment.

L'expression qu'il propose revient à dire qu'on veut interdire les expériences qui ont déjà été réalisées et qui peuvent être remplacées par d'autres moyens, éventuellement audiovisuels.

On peut admettre que des expériences réalisées dans un même laboratoire, qui ont abouti au résultat recherché, ne doivent pas être refaites. Mais cela est déjà dit à l'article 24, même si c'est en d'autres termes.

Le mot « nouvelle » n'a pas sa place dans la définition mais éventuellement aux articles 20 et suivants, qui déterminent les conditions des expériences.

2. Le reste de l'amendement « et qui ne provoque sur lui ou sur sa descendance ... » constitue pour une part importante le contenu des amendements.

Il faut répéter que légistiquement une telle phrase n'a pas sa place dans la définition mais bien aux articles 20 et suivants du projet, où sont fixées les conditions des expériences.

Les deux amendements prévoient d'insérer après les mots « animal vivant » les mots « ne provoquant ni mutilation, ni lésion, ni souffrance ».

En Commission de l'Agriculture, un amendement identique a été rejeté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Gouvernement fait remarquer que légistiquement cet amendement n'est pas acceptable. Les définitions ne comportent pas de normes juridiques ni de règles de droit; elles sont inscrites dans une loi ou un arrêté dans le but d'éviter la répétition continuelle de la définition dans le texte et une interprétation d'un terme qui revient continuellement.

Les mots que l'amendement entend insérer comportent une norme juridique, étant donné qu'ils déterminent le comment de l'expérience sur les animaux.

Die woorden behoren in het hoofdstuk van de wet dat over de proeven handelt. De artikelen 20 en volgende van het wetsontwerp handelen over de dierproeven.

In het bijzonder bepaalt artikel 24, 3°, dat de dierproeven alleen dan maar pijn, lijden of letsel mogen veroorzaken als deze voor het beoogde doel onvermijdelijk zijn.

Niet alleen legistiek is het amendement niet aanvaardbaar, maar het is in tegenstrijd met de bepalingen van artikel 24.

Een senator stelt voor cijfer nr. 15 als volgt te wijzigen :

— « *Op de tweede regel voor het woord « wetenschappelijke » in te voegen het woord « nieuwe »;*

— *Op de vierde regel te doen vervallen de woorden « of te testen »;*

Op de vijfde en de zesde regel te doen vervallen de woorden « aanschouwelijk onderwijs te geven. »

Hij beklemtoont dat geen enkele proef op een levend dier verminking, letsel of lijden mag veroorzaken. Uit wetenschappelijk oogpunt worden proeven op dieren fel betwist, maar uit etisch oogpunt zijn ze volkomen onverdedigbaar, want aan de mens is hoegenaamd niet het recht verleend andere levende wezens te martelen, zelfs niet om de hypothetische en tijdelijke fysieke overleving van enkele individuen te verzekeren of, erger nog, om dodelijke middelen uit te testen of nieuwe produkten te zijner beschikking te stellen, waaronder futiele zaken zoals de zogenoemde schoonheidsprodukten.

In dezelfde zin moet het onmogelijk worden gemaakt andere dan nieuwe wetenschappelijke hypothesen te toetsen, produkten te testen, aanschouwelijk onderwijs te geven dat al honderd keer werd overgedaan, wat niet meer verantwoord blijkt wegens het bestaan van moderne audiovisuele en informaticamiddelen.

Deze amendementen werden in de Commissie voor de Landbouw verworpen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Volgens de Regering hebben de amendementen tot doel :

1. Geen proef is nog geoorloofd tenzij zij voor een nieuwe hypothese nodig is;

2. Toetsen mag niet, maar de auteur legt zijn amendement niet uit.

3. Aanschouwelijk onderwijs wordt verboden.

Aan wat de dierproeven moeten beantwoorden staat in de artikelen 20 en vlg. Het heeft juridisch en legistiek geen zin de bepaling te wijzigen.

Deze amendementen worden verworpen met 24 stemmen tegen 1 stem.

Een ander amendement heeft tot doel in het nr. 15 van dit artikel op de eerste regel de woorden « elke ingreep » te doen voorafgaan door de woorden « Voor zover de kennis en de resultaten die men tracht te verkrijgen, werkelijk toepasbaar zijn op de mens ».

Ces mots doivent figurer dans le chapitre de la loi qui traite des expériences. Ce sont les articles 20 et suivants du projet qui traitent des expériences sur les animaux.

En particulier, l'article 24, 3°, dispose que les expériences sur animaux ne peuvent provoquer des douleurs, des souffrances ou des lésions que si celles-ci sont indispensables au but poursuivi.

L'amendement est légistiquement inacceptable et, en outre, contraire aux dispositions de l'article 24.

Un sénateur propose de modifier le n° 15 comme suit :

— « *A la troisième ligne, après le mot « scientifique », insérer le mot « nouvelle »;*

— *Aux troisième et quatrième lignes, supprimer les mots « de tester »;*

— *Aux sixième et septième lignes, supprimer les mots « d'effectuer une démonstration pour l'enseignement. »*

Il souligne que toute expérience sur un animal vivant ne peut provoquer une mutilation, une lésion ou des souffrances. Si du point de vue scientifique, l'expérimentation sur l'animal est déjà très controversée, du point de vue éthique elle est absolument indéfendable, car aucun droit n'a été donné à l'espèce humaine de martyriser une autre espèce vivante, même pour assurer la survie physique, hypothétique et temporelle de quelques-uns de ses individus ou bien, pire encore, pour expérimenter des moyens destructeurs de vie ou pour mettre à sa disposition de nouveaux produits divers, dont des produits futiles, dits « de beauté ».

Dans cet ordre d'idées, il doit devenir impossible de vérifier des hypothèses scientifiques autres que nouvelles, de tester des produits, d'effectuer des démonstrations pour l'enseignement, d'ailleurs cent fois répétées, qui n'ont plus de justification du fait de l'existence des moyens audiovisuels et informatiques modernes.

Ces amendements ont été rejetés en Commission de l'Agriculture à l'unanimité des 14 membres présents.

De l'avis du Gouvernement, les amendements poursuivent les buts suivants :

1. Aucune expérience n'est plus autorisée à moins d'être nécessaire pour une nouvelle hypothèse;

2. Il est interdit de tester, mais l'auteur n'explicite pas son amendement;

3. L'enseignement ne peut recourir à la démonstration.

Ce à quoi les expériences sur animaux doivent répondre figure aux articles 20 et suivants. Juridiquement et légistiquement, il ne sert à rien de modifier la définition.

Les amendements sont rejetés par 24 voix contre 1.

Un autre amendement propose de faire précéder, à la première ligne du n° 15 de cet article, les mots « toute intervention » par les mots « pour autant que les connaissances et les résultats recherchés soient réellement applicables à l'espèce humaine ».

De auteur meent dat proeven van welke aard ook, die voor de mens geen betekenis hebben, verboden moeten worden.

Van Regeringswege wordt opgemerkt dat de menselijke en de dierengezondheid innig verbonden zijn en het niet opgaat alleen proeven die voor de mens nuttig zijn toe te laten.

Dit amendement wordt verworpen met 21 tegen 2 stemmen.

Het artikel 3 zoals geamendeerd wordt aangenomen met eenparigheid der 25 aanwezige leden.

Artikel 4

Een amendement wordt ingediend om het woord « vermijdbare » in artikel 4, § 2, te doen vervallen.

De auteur meent dat er geen redenen kunnen aangevoerd worden om de bewegingsvrijheid van een dier zodanig te beperken dat pijn en letsels niet kunnen vermeden worden. Het gaat hier om een dubbelzinnigheid waardoor personen die dieren slecht behandelen aan de sankties van de wet kunnen ontsnappen.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw ingediend en verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Tegen het amendement wordt door de Regering ingebracht dat dezelfde terminologie voorkomt in de Europese Overeenkomst van 10 maart 1976 inzake bescherming van dieren in veehouderijen, goedgekeurd bij de wet van 11 juli 1979.

De in het wetsontwerp gebruikte terminologie is internationaal aanvaard en bij voren vermelde wet door het Parlement goedgekeurd.

Dit amendement wordt verworpen met 24 stemmen tegen 1 stem.

Een amendement bij artikel 4, § 4, strekt ertoe de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn op te leggen.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw met 10 tegen 3 stemmen verworpen.

Bij artikel 2 werd dit amendement ten gronde onderzocht en verworpen.

Het artikel 4 wordt aangenomen met eenparigheid der 24 aanwezigen.

Artikel 5

Een lid stelt voor artikel 5, §§ 1, 2 en 4 als volgt te wijzigen :

« A. In § 1 van dit artikel op de vierde en de vijfde regel te doen vervallen de woorden « private verzamelingen ».

B. In § 2 van hetzelfde artikel, tweede lid, op de tweede regel te doen vervallen de woorden « en private verzamelingen ».

L'auteur considère que les expériences, quelles qu'elles soient, qui ne représenteraient aucun intérêt scientifique pour l'espèce humaine doivent être interdites.

Le Gouvernement fait remarquer que la santé de l'homme et celle de l'animal sont étroitement liées et qu'on ne saurait autoriser que les seules expériences utiles à l'homme.

L'amendement est rejeté par 21 voix contre 2.

L'article 3 tel qu'il a été amendé est adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 4

Un amendement propose de supprimer le mot « évitables » au § 2 de cet article.

L'auteur estime qu'aucune raison ne peut justifier de limiter la liberté de mouvement d'un animal de manière telle qu'on ne puisse lui éviter la douleur et les lésions. Il y a là une ambiguïté qui permettra aux personnes qui maltraitent des animaux d'échapper aux sanctions prévues par la loi.

Un amendement identique a été déposé en Commission de l'Agriculture et rejeté par 9 voix contre 3.

Le Gouvernement objecte à l'encontre de l'amendement que la même terminologie figure dans la Convention européenne du 10 mars 1976 sur la protection des animaux dans les élevages, ratifiée par la loi du 11 juillet 1979.

La terminologie employée dans le projet de loi est internationalement admise et elle a été approuvée par le Parlement dans le cadre de la loi précitée.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 1.

Un amendement au § 4 de l'article 4 propose de rendre obligatoire la consultation du Conseil du bien-être des animaux.

Un amendement identique a été rejeté en Commission de l'Agriculture par 10 voix contre 3.

Cet amendement a été examiné et rejeté lors de la discussion de l'article 2.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 5

Un membre propose de modifier les §§ 1^{er}, 2 et 4 de cet article comme suit :

« A. Au § 1^{er} de cet article, à la cinquième ligne, supprimer les mots « collections privées »;

B. Au § 2, alinéa 2, du même article, deuxième ligne, supprimer les mots « et collections privées ».

C. In § 4 van hetzelfde artikel op de laatste regel te doen vervallen de woorden « en private verzamelingen. »

De auteur heeft een gelijkaardig amendement bij artikel 3 ingediend waar het door de Commissie werd behandeld.

Het amendement wordt verworpen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Een amendement wordt ingediend ertoe strekkend in artikel 5, § 1, eerste lid, § 2, 2e lid, en in § 4, de verplichting het advies van de Raad voor dierenwelzijn in te winnen in te voegen.

Bij artikel 2 werd een zelfde amendement onderzocht en verworpen.

Het artikel 5 wordt aangenomen met 25 stemmen en 1 onthouding.

Artikelen 6 en 7

Hetzelfde amendement wordt ook bij de artikelen 6 en 7 ingediend. In de Commissie voor de Landbouw werd het met 10 tegen 3 stemmen verworpen.

Het werd ook bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Het artikel 6 wordt eenparig aangenomen door de 24 aanwezige leden.

Het artikel 7 is met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 8

Een lid dient een amendement in om artikel 8 door de volgende tekst te vervangen :

« Het houden van wilde dieren is verboden, behalve in dierentuinen. »

Wilde dieren die in dierentuin worden gekweekt, mogen niet worden overgedragen tenzij aan andere dierentuinen. »

Dit amendement sluit aan bij deze ingediend bij artikel 3, cijfers 9, 10 en 11. Het doel ervan is enkel wilde dieren in zoo's toe te laten onder voorwaarde dat zij voor de voortteling van sommige diersoorten nuttig zijn.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden verworpen.

De Regering doet opmerken dat de artikelen 4 en volgende van het ontwerp toelaten alle maatregelen te treffen om aan wilde dieren onder de hoede van de mens gesteld, een passende behandeling te waarborgen.

Het amendement wordt verworpen met 19 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het artikel 8 wordt aangenomen door 22 stemmen, bij 1 onthouding.

C. Au § 4 du même article, à la dernière ligne, supprimer les mots « et des collections privées. »

L'auteur a présenté un amendement similaire à l'article 3, où il a été examiné par la Commission.

L'amendement est rejeté par 22 voix contre 1 et 2 abstentions.

Un amendement à l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, § 2, deuxième alinéa, et § 4, propose de rendre obligatoire la consultation du Conseil pour le bien-être des animaux.

Un amendement identique a été examiné à l'article 2 et rejeté.

L'article 5 est adopté par 25 voix et 1 abstention.

Articles 6 et 7

Le même amendement est également déposé aux articles 6 et 7. En Commission de l'Agriculture, il a été rejeté par 10 voix contre 3.

Il a également été examiné à l'article 2 et rejeté.

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

L'article 7 est adopté à la même unanimité.

Article 8

Un membre dépose un amendement tendant à remplacer l'article 8 par le texte suivant :

« La détention d'animaux sauvages est interdite sauf dans les zoos. »

Les animaux sauvages élevés dans les zoos ne peuvent être cédés qu'à d'autres zoos. »

Cet amendement fait suite à celui qui a été déposé à l'article 3, points 9, 10 et 11. Le but en est de n'autoriser les animaux sauvages que dans les zoos, à la condition qu'ils soient utiles à la perpétuation de certaines espèces.

Un amendement identique a été rejeté en Commission de l'Agriculture à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Gouvernement fait remarquer que les articles 4 et suivants du projet permettent de prendre toutes les mesures pour garantir un traitement approprié aux animaux sauvages placés sous la garde de l'homme.

L'amendement est rejeté par 19 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 8 est adopté par 22 voix et 1 abstention.

Artikel 9

Het artikel wordt aangenomen door 22 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 10

Een senator dient een amendement in om in de §§ 1 en 2 van artikel 10 de verplichte consultatie van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

Hetzelfde amendement werd bij artikel 2 ten gronde behandeld en verworpen.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden verworpen.

Het artikel 10 wordt aangenomen door 22 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 11

Een lid stelt voor het woord « sierdieren » in artikel 11 te doen vervallen en sluit hiermede aan op een zelfde amendement bij artikel 2.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw door de auteur ingetrokken.

Het probleem van de « sierdieren » werd besproken bij artikel 2, en het amendement werd verworpen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Een lid dient een amendement in om artikel 11 te schrappen. Hij meent dat het doel van dit artikel is de handel in gezelschaps- en sierdieren op een openbare markt aan privé-personen te verbieden.

De auteur van het amendement voert aan :

1. Dieren mogen overeenkomstig artikel 4 naar erkende instellingen vervoerd worden maar niet naar markten. Het artikel schept een monopolie ten voordele van erkende instellingen.

2. De mogelijkheid van misbruiken verhoogt zowel vanwege de particulieren, die gemakkelijker een dier zullen achterlaten, of vanwege de erkende instellingen die ofwel een zeer winstgevende zaak zullen maken daar zij monopoliehouder zijn, ofwel omdat zij de dieren een « verkeerde bestemming » zullen doen bereiken.

3. Bestaande dierenmarkten zullen van hun aantrekkingskracht verliezen.

Van Regeringswege wordt bij dit amendement opgemerkt :

1. Het artikel slaat uitsluitend op sier- en gezelschapsdieren.

2. Het strookt niet met het dierenwelzijn dat particulieren, die aan geen enkele voorwaarde moeten voldoen, die dieren

Article 9

L'article est adopté par 22 voix et 1 abstention.

Article 10

Un sénateur propose, par voie d'amendement aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 10, de rendre obligatoire la consultation du Conseil du bien-être des animaux.

Le même amendement a été examiné à l'article 2 et rejeté.

Un amendement identique a été rejeté en Commission de l'Agriculture à l'unanimité des 16 membres présents.

L'article 10 est adopté par 22 voix et 1 abstention.

Article 11

Un membre propose de supprimer à cet article les mots « et d'agrément », et rejoint ainsi un amendement identique présenté à l'article 2.

Un amendement identique a été retiré par son auteur en Commission de l'Agriculture.

Le problème des animaux d'agrément a été discuté à l'article 2 et l'amendement a été rejeté par 23 voix contre 1 et 1 abstention.

Un autre membre dépose un amendement tendant à supprimer l'article 11. Il estime que le but de cet article est d'interdire la vente d'animaux de compagnie et d'agrément sur un marché public à des particuliers.

L'auteur de l'amendement affirme :

1. Que les animaux peuvent être transportés, conformément à l'article 4, dans des établissements agréés, mais non sur des marchés. L'article crée un monopole en faveur des établissements agréés.

2. Qu'il y a une augmentation des risques d'abus, tant de la part des particuliers, qui seront plus enclins à abandonner un animal, que des établissements agréés, qui se livreront à un commerce très lucratif grâce à leur monopole ou qui feront en sorte que les animaux reçoivent une « destination impropre ».

3. Les marchés d'animaux existants perdront de leur force d'attraction.

Le Gouvernement fait observer au sujet de cet amendement que :

1. L'article concerne exclusivement les animaux d'agrément et de compagnie.

2. Il est contraire au bien-être des animaux que des particuliers, qui ne doivent remplir aucune condition, puissent

te koop mogen aanbieden op markten. Integendeel moeten de erkende handelaars aan vele voorwaarden voldoen, zowel ten aanzien van huisvesting, onderhoud, vervoer als van gezondheid der dieren.

3. Aan privé personen toelaten handel te drijven in sommige dieren — zonder aan de voorwaarden van de handelaar te voldoen — werkt de kweek en de overbevolking van die dieren in de hand. Artikel 7 voorziet dat de Koning maatregelen tegen de overbevolking kan nemen.

4. De handel aan privé-personen te verbieden zal het stelen van dieren en hun verkoop voor proeven beperken.

5. Het heemkundig aspect van die handel moet niet overdreven worden.

Een lid merkt op dat de markten niet afgeschaft worden maar wel geregulariseerd. Op vele markten zijn er gewoonlijk twee categorieën verkopers, nl. de echte en ernstige kwekers en de gelegenheidsverkopers waarbij de hondendieven en sluikse kwekers moeten gerekend worden.

Een ander lid vraagt zich af wat iemand moet doen die met een nest jongen geplaagd zit. Hij vraagt zich af welke garanties erkende bedrijven meer bieden dan personen die hun zelfgekweekte vogeltjes en konijnen naar de markt brengen.

Een lid is de mening toegedaan dat het niet logisch is alle markten onmogelijk te maken, maar hij is erme eens dat misbruiken moeten bestraft worden.

Van Regeringswege wordt de aandacht gevestigd op dat het artikel enkel betrekking heeft op gezelschapsdieren en sierdieren. Private personen bieden zich zelden aan om die dieren op markten te verkopen.

De Regering dient als besluit van deze discussie een amendement in om de tekst van artikel 11 te vervangen als volgt :

« Met uitzondering van de door de Koning bepaalde diersoorten, is het verhandelen van gezelschapsdieren en sierdieren op markten verboden, tenzij voor personen die beschikken over een in artikel 5 bedoelde erkende inrichting. »

Dit amendement wordt aangenomen met 14 tegen 11 stemmen.

Het amendement om het artikel 11 te verwerpen wordt ter stemming gelegd en het artikel wordt verworpen met 13 tegen 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 12

Wordt aangenomen met eenparigheid van 23 aanwezige leden.

offrir ces animaux en vente sur les marchés. Par contre, les commerçants agréés doivent remplir un grand nombre de conditions, tant en ce qui concerne l'hébergement, l'entretien et le transport des animaux que leur santé.

3. Le fait de permettre à des particuliers de faire le commerce de certains animaux — sans devoir remplir les conditions que doivent remplir les commerçants — encourage l'élevage et provoque la surpopulation de ces animaux. L'article 7 prévoit que le Roi peut prendre des mesures pour éviter la surpopulation de certains animaux.

4. Le fait d'interdire à des particuliers de faire le commerce de certains animaux permettra de limiter les vols d'animaux et les ventes d'animaux comme animaux d'expérience.

5. Il ne faut pas exagérer l'aspect local de ce commerce.

Un commissaire signale que les marchés ne sont pas supprimés mais régularisés. Sur bien des marchés, on rencontre généralement deux catégories de vendeurs, à savoir les vrais éleveurs, qui sont des gens sérieux, et les vendeurs occasionnels, au nombre desquels il faut compter les voleurs de chiens et les éleveurs clandestins.

Un autre commissaire se demande ce que doit faire la personne qui a une nichée sur les bras, et quelles garanties supplémentaires peut fournir un établissement agréé par rapport aux personnes qui viennent vendre au marché des oiseaux et des lapins qu'elles ont elles-mêmes élevés.

Un commissaire estime qu'il est illogique d'interdire tous les marchés, mais il admet qu'il faut punir les abus.

Le Gouvernement attire l'attention sur le fait que l'article concerne uniquement les animaux de compagnie et d'agrément. Il arrive rarement que des particuliers s'offrent à vendre de tels animaux sur des marchés.

Pour conclure cette discussion, le Gouvernement dépose un amendement visant à remplacer le texte de l'article 11 par la disposition suivante :

« Exception faite des espèces animales désignées par le Roi, la commercialisation d'animaux de compagnie et d'agrément sur les marchés est interdite, sauf pour les personnes disposant d'un établissement agréé visé à l'article 5. »

Cet amendement est adopté par 14 voix contre 11.

L'amendement visant à supprimer l'article 11 est mis aux voix et est adopté par 13 voix contre 11 et 1 abstention.

Article 12

L'article 12 est adopté à l'unanimité des 23 membres présents.

Artikel 13, §§ 1 en 2

Een amendement wordt ingediend met het doel de raadpleging van de Raad van dierenwelzijn verplichtend te maken.

Dit amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Artikel 13 wordt met eenparigheid van 24 aanwezigen aangenomen.

Artikel 14, §§ 1 en 2

Een amendement wordt ingediend met het doel de raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn verplichtend te maken.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw door de auteurs ingetrokken.

Het amendement werd besproken bij artikel 2 en verworpen.

Artikel 14 wordt met eenparigheid van de 24 aanwezigen aangenomen.

Artikel 15

Dit artikel wordt aangenomen met eenparigheid van de 24 aanwezige leden.

Artikel 16, § 1

Een amendement wordt ingediend met het doel de raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn verplichtend te maken.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw door de auteurs ingetrokken.

Het amendement werd besproken bij artikel 2 en verworpen.

Artikel 16

Bij artikel 16, § 1, dat over de rituele slachting handelt, worden meerdere amendementen ingediend.

Een senator wil § 1 aanvullen met een lid waarbij bepaald wordt dat de rituele slachtingen gebeuren door een rituele offeraar aangewezen door de betrokken godsdienstige overheden die door de Minister van Landbouw erkend zijn.

Een ander lid dient een amendement in waarbij in § 1 bepaald wordt dat hoofdstuk VI niet van toepassing is op de slachtingen voorgeschreven door een religieuze ritus.

Het artikel wordt aangevuld met een bepaling waarbij gesteld wordt dat de Koning bepalen kan dat sommige door een religieuze ritus voorgeschreven slachtingen in erkende slachthuizen moeten uitgevoerd worden door offeraars daartoe gemachtigd door de vertegenwoordigers van de eredienst.

Article 13, §§ 1^{er} et 2

Un amendement est déposé qui vise à prévoir l'obligation de consulter le Conseil du bien-être des animaux.

Cet amendement a été examiné lors de la discussion de l'article 2 et rejeté.

L'article 13 est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 14, §§ 1^{er} et 2

Un amendement est déposé qui vise à prévoir l'obligation de consulter le Conseil du bien-être des animaux.

Un même amendement déposé en Commission de l'Agriculture a été retiré par ses auteurs.

L'amendement a été examiné lors de la discussion de l'article 2 et rejeté.

L'article 14 est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 15

Cet article est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 16, § 1^{er}

Un amendement est déposé qui vise à prévoir l'obligation de consulter le Conseil du bien-être des animaux.

Un même amendement déposé à la Commission de l'Agriculture a été retiré par ses auteurs.

L'amendement a été examiné lors de la discussion de l'article 2 et rejeté.

Article 16

Plusieurs amendements sont déposés à l'article 16, § 1^{er}, qui a trait à l'abattage rituel.

Un sénateur souhaite compléter le § 1^{er} par un alinéa prévoyant que les abattages rituels sont effectués par un sacrificateur rituel désigné par les autorités religieuses concernées et agréées par le Ministre de l'Agriculture.

Un autre membre dépose un amendement visant à prévoir au § 1^{er} que le chapitre VI n'est pas applicable aux abattages imposés par un rite religieux.

L'article est complété par une disposition précisant que le Roi peut déterminer que certains abattages imposés par un rite religieux soient effectués dans des abattoirs agréés par des sacrificateurs habilités à ce faire par les représentants des cultes.

Het amendement wordt verantwoordigd als volgt :

« Dit artikel machtigt de Koning de rituele slachtingen te regelen; het is voor veel kritiek vatbaar.

1. In de mate dat die regels in tegenspraak zouden zijn met het eerste lid, zouden zij als onwettig kunnen worden beschouwd en dus door de Raad van State vernietigd kunnen worden.

2. Het schijnt evenwel de wil van de Regering te zijn om de rituele slachtingen te onttrekken aan de wettelijke verplichtingen bepaald in het eerste lid van § 1. Deze uitzondering moet bijgevolg in de wet zelf worden neergelegd.

3. Het lijkt geen twijfel dat sommige erkende godsdiensten slachting door kelen voorschrijven en voorafgaande bedwelming verbieden. Dat is het geval voor de Joodse en de Islamitische godsdiensten. Het religieuze verbod om vlees te verbruiken dat niet afkomstig is van een dier dat volgens de godsdienstige wet is geslacht, maakt van die slachting een godsdienstige ritus. De slachting gaat overigens gepaard met religieuze handelingen. In bepaalde riten wordt de slachting uitgevoerd door offeraars, onder toezicht van de kerkelijke overheid.

Aangezien het om een rituele handeling gaat is het twijfelachtig dat de wetgever de regeling ervan aan de Koning kan overlaten, omdat de vrijheid op dit gebied door artikel 14 van de Grondwet is gewaarborgd.

De wetgever dient te voorkomen dat regels worden gesteld met betrekking tot het beginsel zelf van de rituele handeling. Hij moet in ieder geval met grote omzichtigheid tewerkgaan.

4. De leiders van de Islamitische eredienst schijnen geen bezwaar te hebben tegen rituele slachtingen in slachthuizen erkend door de offeraars die daartoe door de religieuze overheid zijn gemachtigd. De Israëlitische rituele slachtingen geschieden reeds op die wijze. De wetgever dient de Koning te machtigen om bepaalde diersoorten verplicht te doen slachten door deskundigen in erkende slachthuizen. Op die wijze zal aan de dieren het lijden bij slachting door ondeskundigen worden bespaard.

Uit getuigenissen van directeurs van slachthuizen waar nu reeds rituele slachtingen plaats vinden, blijkt dat kelen zonder bedwelming de pijn tot een minimum beperkt.

5. Bovendien moet rekening worden gehouden met een richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen (83/90) van 7 februari 1983 (Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 5.3.83 - 45924). Die richtlijn maakt een duidelijk onderscheid tussen enerzijds slachting na bedwelming en anderzijds slachting voorgeschreven door een religieuze ritus waarbij het dier niet vooraf wordt bedwelmend. »

L'amendement est justifié comme suit :

« La disposition de cet article qui permet au Roi de réglementer les abattages rituels justifie de plusieurs critiques.

1. Dans la mesure où ces règlements contrediraient le prescrit du premier alinéa, ils pourraient être taxés d'illégalité et donc faire l'objet d'une annulation par le Conseil d'Etat.

2. Il semble bien, cependant, que la volonté du Gouvernement est de soustraire les abattages rituels à l'obligation légale stipulée à l'alinéa 1 du § 1^{er}. Il s'impose dès lors de préciser l'exception dans la loi elle-même.

3. Il n'est pas douteux que certaines religions reconnues imposent l'abattage par égorgement et interdisent l'étourdissement préalable. Ainsi en est-il des religions juive et islamique. L'interdiction religieuse de consommer de la viande qui n'est pas celle d'un animal abattu conformément à la loi religieuse, fait de cet abattage un rite religieux. Cet abattage est du reste entouré de gestes à caractère religieux. Dans certains rites il est pratiqué par des sacrificateurs sous le contrôle des autorités ecclésiastiques.

S'agissant d'un acte rituel, il est douteux que le législateur puisse déferer à la réglementation du Roi un acte dont la liberté est garantie par l'article 14 de la Constitution.

Le législateur doit éviter de réglementer le principe même de l'acte rituel. En tout cas, il doit intervenir avec une grande circonspection.

4. Les dirigeants du culte islamique ne paraissent pas opposés à ce que les abattages rituels soient effectués dans des abattoirs agréés par des sacrificateurs habilités à ce faire par des autorités religieuses. Les abattages rituels israélites sont déjà pratiqués dans ces conditions. Le législateur doit habiliter le Roi à imposer pour l'abattage de certaines espèces animales le recours à des spécialistes et à des abattoirs agréés. Seront ainsi éliminées les souffrances imposées aux animaux abattus par des personnes inexpertes.

Les témoignages des directeurs d'abattoirs où se pratiquent déjà des abattages rituels établissent que l'égorgement sans étourdissement réduit la douleur au minimum.

5. Il y a lieu aussi de tenir compte d'une directive du Conseil de la C.E.E. (83/90) du 7 février 1983 (J.O. des Communautés européennes 5.3.83 - 45924). Celui-ci fait une distinction nette entre l'abattage après étourdissement d'une part et d'autre part le cas d'abattage imposé par un rite religieux (où il n'y a pas étourdissement préalable de l'animal). »

Een ander lid stelt de vervanging van artikel 16 door de volgende tekst voor :

« § 1. Het slachten mag slechts na bedwelming van het dier of, in geval van heikracht volgens, de minst pijnlijke methode, plaatshebben.

§ 2. De Koning kan de methoden van slachten en bedwelmen bepalen volgens de omstandigheden van het slachten en de diersoort.

§ 3. Bij het slachten volgens de door de godsdienst voorgeschreven ritus, is hoofdstuk VI van deze wet echter niet van toepassing.

Dit zal alleen in erkende slachthuizen plaatsvinden, door offeraars daartoe benoemd door de erkende godsdienstige overheden. »

Tenslotte stelt een lid voor in § 1 te bepalen dat hoofdstuk VI niet van toepassing is op rituele slachtingen opgelegd en uitgevoerd volgens de voorschriften van een erkende eredienst en het artikel aan te vullen als volgt :

« De Koning kan bepalen dat rituele slachtingen opgelegd en uitgevoerd ingevolge de voorschriften van een erkende eredienst, mogen plaatsvinden in openbare slachthuizen mits zulks gebeurt door personen die daartoe werden opgeleid en gemachtigd door de organen van de erkende eredienst. »

Hij verantwoordt zijn amendement als volgt :

« De vertegenwoordigers van de Israëlitische eredienst hebben aandacht gevraagd voor rituele slachtingen waarbij een voorafgaande bedwelming uitgesloten is. Vandaar de tweede en derde ingediende amendement. Het delicaat karakter van deze materie mag o.i. niet beletten aandacht te geven aan de constitutieve elementen van deze handeling, met name het ritueel karakter, het religieus voorschrift en het feit dat een en ander uitgaat van een erkend eredienst. In hoofde van de persoon die uiteindelijk de handeling zal stellen, dienen dezelfde voorwaarden verenigd. Aldus blijft de godsdienstvrijheid gewaarborgd, wordt de uitzonderingsregel precies gedefinieerd en krijgen de organen van de erkende eredienst een specifieke verantwoordelijkheid. »

De Commissie onderzocht in het bijzonder de volgende punten :

1. Moet er bepaald worden welke godsdiensten in aanmerking komen voor rituele slachtingen ?

Godsdiensten worden niet erkend, alhoewel er ten aanzien van de grondwettelijke godsdienstvrijheid een status bestaat van erkende erediensten : eenieder mag de godsdienst uitoefenen die hij belijdt, maar erediensten worden erkend.

De Commissie bevestigt derhalve dat de godsdienst niet moet erkend zijn maar dat de eredienst zich aan de gestelde procedure van uitoefening dient te onderwerpen.

Un autre membre propose de remplacer l'article 16 par le texte suivant :

« § 1^{er}. L'abattage ne peut se pratiquer qu'après étourdissement de l'animal ou, en cas de force majeure, suivant la méthode la moins douloureuse.

§ 2. Le Roi peut déterminer les méthodes d'étourdissement et d'abattage en fonction des circonstances de l'abattage et de l'espèce animale.

§ 3. Lorsque l'abattage est pratiqué selon le rite prescrit par la religion, le chapitre VI de la présente loi n'est toutefois pas d'application.

Cet abattage ne se fera que dans des abattoirs agréés et par des sacrificateurs nommés à cette fin par les autorités religieuses reconnues. »

Enfin, un membre propose de prévoir au § 1^{er} que le chapitre VI n'est pas applicable aux abattages rituels imposés et effectués conformément aux prescriptions d'un culte reconnu, et de compléter l'article par le texte suivant :

« Le Roi peut déterminer que les abattages rituels imposés et effectués conformément aux prescriptions d'un culte reconnu peuvent être pratiqués dans les abattoirs publics, pourvu qu'ils le soient par des personnes formées et habilitées à cet effet par les organes du culte reconnu. »

L'auteur de l'amendement le justifie comme suit :

« Les représentants du culte israélite ont attiré l'attention sur les abattages rituels excluant un étourdissement préalable. D'où les deuxième et troisième amendements. Nous estimons que le caractère délicat de cette matière ne peut empêcher d'être attentif aux éléments constitutifs de cet acte, à savoir le caractère rituel, les prescriptions religieuses et le fait que le tout émane d'un culte reconnu. La personne qui sera appelée à accomplir finalement l'acte, doit réunir les mêmes conditions. De la sorte, la liberté religieuse est garantie, l'exception est définie avec précision et les organes du culte reconnu acquièrent une responsabilité spécifique. »

La Commission a examiné plus particulièrement les points suivants :

1. Faut-il préciser les religions entrant en ligne de compte pour les abattages rituels ?

Les religions ne sont pas reconnues, bien qu'il existe un statut de cultes reconnus dans le cadre de la liberté des cultes prévue par la Constitution : chacun peut pratiquer la religion de son choix, mais seuls les cultes sont reconnus.

La Commission confirme donc que la religion ne doit pas être reconnue, mais que le culte doit se soumettre à la procédure d'exercice prévue.

Indien de rituele slachting een integrerend deel uitmaakt van de eredienst moet zij steeds toegelaten worden. Dit brengt echter niet mede dat de beoefenaars van die eredienst vrij mogen bepalen op welke wijze zij die ritus zullen uitoefenen. Die uitoefening mag niet strijdig zijn noch met de ritus die de eredienst inricht, noch met de regelingen die bij wet zijn opgelegd.

Zo is het doden van een mens uit godsdienstige motieven als offer of om het bloed voor de cultus te gebruiken vanzelfsprekend verboden.

2. Mag de eredienst bepalen dat het dier vóór de rituele slachting niet verdoofd moet zijn ?

De Commissie is van oordeel dat de verdoving niet verplicht is wanneer de ritus het tegendeel voorschrijft.

3. Wie mag de rituele slachting uitvoeren ?

De Commissie is van oordeel dat de rituele slachting uitgevoerd moet worden door een bekwaam persoon die door de betrokken eredienst daartoe is aangewezen.

De invoering van de bepaling dat dit door « rituele offeraars » moet gebeuren leidt tot de vaststelling dat de Joodse ritus dergelijke ambtenaren (Sjochet) kent, maar dat dit niet zo klaarblijkelijk het geval is bij andere erediensten.

Een lid meent dat derhalve moet bepaald worden dat de rituele slachting moet gebeuren door personen daartoe opgeleid en gemachtigd door de organen van de erkende ritus.

4. Waar moet de rituele slachting plaatshebben ?

De Commissie is erover eens dat de slachting in een aangenomen slachthuis (wet 5 september 1952) moet plaatshebben en dat de Koning derhalve uitdrukkelijk kan verbieden die slachtingen te laten doorgaan op andere plaatsen.

Het is evident dat de slachthuizen die overeenkomstig de wet van 5 september 1952 zijn erkend, geen bijkomende erkenning hoeven te krijgen om rituele slachtingen te kunnen uitvoeren. De Minister zou trouwens geen beperkende voorwaarden kunnen opleggen om erkenningen te verlenen.

Gelet op de problemen van bepaalde rituele slachtingen in de grote steden meent de Commissie dat de betrokken Minister, na overleg met de verantwoordelijken van de betrokken erediensten, nieuwe slachthuizen zou kunnen erkennen om rituele slachtingen mogelijk te maken.

5. Moeten er bepaalde regelen nageleefd worden bij de rituele slachting ?

De Commissie bevestigt dat, alhoewel de verdoving niet noodzakelijk opgelegd is bij de rituele slachting, deze toch volgens de minst pijnlijke methode moet plaatshebben. Derhalve kan het niet toegelaten zijn een dier wildweg af te maken; de aanwijzing van een bekwaam en bevoegd slachter door de eredienst moet de ritus in staat stellen hierop goed acht te geven.

Er bestaan bij het ritueel slachtenmethodes waardoor het dier van nutteloos lijden bespaard blijft, zoals het kluisteren van het dier in liggende toestand bij middel van een geëigend toestel.

Si l'abattage rituel fait partie intégrante du culte, il doit toujours être autorisé. Il n'en résulte toutefois pas que les personnes qui exercent ce culte peuvent décider librement de la manière dont ce rite sera exercé. En effet, cet exercice ne peut être contraire ni au rite organisé par le culte ni aux prescriptions imposées par la loi.

C'est ainsi que la mise à mort d'une personne en guise de sacrifice pour des raisons religieuses ou pour utiliser son sang à des fins culturelles est évidemment interdite.

2. Le culte peut-il prévoir que l'animal ne doit pas être étourdi avant l'abattage rituel ?

La Commission estime que l'étourdissement n'est pas obligatoire, lorsque le rite prescrit l'inverse.

3. Qui peut effectuer l'abattage rituel ?

La Commission est d'avis que l'abattage rituel doit être effectué par une personne compétente désignée à cet effet par le culte concerné.

A la suite de l'insertion de la disposition prévoyant que cet abattage doit être effectué par des « sacrificateurs rituels », on est arrivé à la constatation que le rite juif connaissait de telles personnes (Sjochet), mais que la situation était beaucoup moins claire dans les autres cultes.

Un membre estime qu'il faut dès lors stipuler que l'abattage rituel doit être effectué par des personnes formées et autorisées à cette fin par les organes du rite reconnu.

4. Où l'abattage rituel doit-il avoir lieu ?

La Commission s'accorde à reconnaître que l'abattage doit avoir lieu dans un abattoir agréé (loi du 5 septembre 1952) et que le Roi peut dès lors expressément interdire de pratiquer ces abattages en d'autres endroits.

Il est clair que les abattoirs agréés selon la loi du 5 septembre 1952 ne doivent évidemment pas recevoir d'agrément supplémentaire pour que des abattages rituels y soient pratiqués. Le Ministre ne pourrait d'ailleurs pas établir des conditions plus restrictives pour accorder des agréments.

En considération des problèmes posés par certains abattages rituels dans les grandes villes, la Commission estime que le Ministre concerné pourrait agréer de nouveaux abattoirs pour permettre des abattages rituels et ce en consultation avec les responsables des cultes.

5. Faut-il respecter certaines règles lors des abattages rituels ?

La Commission confirme que, bien que l'anesthésie ne soit pas nécessairement imposée en cas d'abattage rituel, celui-ci doit néanmoins se dérouler selon la méthode la moins douloureuse. Il ne peut donc être admis d'abattre sauvagement un animal; la désignation d'un sacrificateur expert et compétent par les autorités du culte doit permettre au rite de respecter cette exigence.

Il existe dans le rituel des méthodes d'abattage qui épargnent à l'animal toute souffrance inutile, comme le fait de l'entraver en position couchée au moyen d'un dispositif adéquat.

Tenslotte merkt een lid op dat artikel 16, § 1, eerste lid, dezelfde inhoud heeft als artikel 15, eerste lid, tweede lid, tweede zin. Wanneer de verdoving in het ritueel slachten niet verplicht is, kan in de nieuwe tekst van artikel 16 die bepaling weggelaten worden. Indien artikel 16 uitsluitend handelt over het ritueel slachten, kan § 2 van dit artikel in artikel 15 worden opgenomen.

De auteurs van de eerste, derde en vierde amendementen trekken die in ten voordele van het tweede amendement dat eenparig wordt aangenomen door de 24 aanwezige leden.

Een lid stelt voor § 2 van artikel 16 aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« De voorwaarden moeten uitdrukkelijk bepalen dat het dier vóór het kelen wordt verdoofd. »

De Regering doet opmerken : het amendement is overbodig. Artikel 15, eerste lid, en artikel 16, § 1, bepalen reeds dat het dier enkel onder verdoving of bedwelming mag worden gedood.

Nadat de verzekering is gegeven dat geen methoden zullen worden aangewend die nodeloos lijden veroorzaken, wordt het amendement door de indiener ingetrokken.

Voorgesteld wordt in artikel 16, § 2, de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Artikel 16, zoals geamendeerd, wordt eenparig aangenomen door de 24 aanwezige leden.

Artikel 17

Wordt met eenparigheid van 24 aanwezigen aangenomen.

Artikel 18

Voorgesteld wordt in artikel 18, § 3, de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Artikel 18 wordt met eenparigheid van de 24 aanwezigen aangenomen.

Artikel 19

Voorgesteld wordt in artikel 19, tweede lid, de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

Enfin, un membre fait remarquer que le premier alinéa du § 1^{er} de l'article 16 a le même contenu que la deuxième phrase du premier alinéa de l'article 15. Si l'anesthésie n'est pas obligatoire dans l'abattage rituel, cette disposition peut être omise dans le nouveau texte de l'article 16. Si l'article 16 ne traite exclusivement que de l'abattage rituel, le § 2 de cet article peut être inséré à l'article 15.

Les auteurs des premier, troisième et quatrième amendements les retirent au profit du deuxième, qui est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Un membre propose de compléter le § 2 de l'article 16 par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Ces conditions prévoiront expressément l'étourdissement de l'animal avant la saignée. »

Le Gouvernement fait remarquer que l'amendement est superflu. L'article 15, alinéa premier, et l'article 16, § 1^{er}, disposent déjà que l'animal ne peut être mis à mort que sous anesthésie ou après étourdissement.

Tenant compte de l'assurance donnée sur l'emploi de méthodes qui épargnent des souffrances inutiles, l'amendement est retiré par son auteur.

Il est proposé de prévoir au § 2 de l'article 16 la consultation obligatoire du Conseil du bien-être des animaux.

Un amendement identique a été retiré en Commission de l'Agriculture.

L'amendement a été examiné à l'article 2 et rejeté.

L'article 16, tel qu'il a été amendé, est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 17

Cet article est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 18

Il est proposé de prévoir à l'article 18, § 3, la consultation obligatoire du Conseil du bien-être des animaux.

Un amendement identique a été retiré en Commission de l'Agriculture.

L'amendement a été examiné à l'article 2 et rejeté.

L'article 18 est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 19

Il est proposé de prévoir à l'article 19, deuxième alinéa, la consultation obligatoire du Conseil du bien-être des animaux.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Artikel 19 wordt met eenparigheid van de 24 aanwezigen aangenomen.

Artikel 20

Een lid dient een amendement en onderamendement in tot aanvulling van artikel 20, § 1, met een tweede lid, luidend als volgt :

« Andere dan medische proeven, zoals tests voor schoonheidsprodukten en handelsprodukten, zijn verboden. »

Volgens de auteur ligt het voor de hand dat artikel 3, § 15, enkel betrekking heeft op wetenschappelijke proeven.

De pseudo-laboratoria voor cosmetica mogen in de wet niet langer een rechtvaardiging vinden om door te gaan met het martelen van dieren, zonder dat dit enige baat oplevert voor de wetenschap.

Dat spreekt allicht vanzelf, maar het kan toch maar beter uitdrukkelijk worden gezegd.

De verantwoording bij het amendement voert aan dat de laboratoria die testen uitvoeren voor cosmetica « pseudo-laboratoria » zijn waar de dieren gemarteld worden zonder enig wetenschappelijk nut.

De Regering merkt op dat de wet geen « pseudo-laboratoria » kent. De laboratoria die proeven uitvoeren moeten aan alle eisen van de wet voldoen. Anderzijds zijn de zgn. schoonheidsprodukten produkten die het welzijn van mens beogen en op hun eventuele schadelijke werking moeten getest worden vooraleer zij in de handel kunnen gebracht worden. De wetgeving op de cosmetica behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Volksgezondheid; zij bepaalt de voorwaarden voor de toelating van die produkten. Zoals in de Commissie voor de Landbouw gezegd, is de Regering niet gekant tegen de erkenning van de laboratoria die sommige onderzoeken moeten uitvoeren.

De amendementen worden verworpen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Het artikel 20 wordt aangenomen met 21 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 21

Voorgesteld wordt in artikel 21, § 3, de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Un amendement identique a été retiré en Commission de l'Agriculture.

L'amendement a été examiné à l'article 2 et rejeté.

L'article 19 est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 20

Un commissaire dépose un amendement et un sous-amendement visant à compléter l'article 20, § 1^{er}, par un second alinéa rédigé comme suit :

« Les expériences autres que médicales, tels les tests pour produits de beauté, sont interdites. »

Selon l'auteur, il est évident que l'article 3, § 15, ne concerne que les expériences scientifiques.

Il ne faudrait plus que les pseudo-laboratoires de cosmétiques puissent trouver une justification dans la loi pour continuer à martyriser des animaux sans aucun profit pour la science.

Cela va sans doute sans dire. Cela ira encore mieux en le disant clairement.

Selon la justification de l'amendement, les laboratoires effectuant des tests pour cosmétiques sont des « pseudo-laboratoires » où les animaux sont martyrisés sans aucune utilité scientifique.

Le Gouvernement affirme que la loi ne connaît pas les « pseudo-laboratoires ». Les laboratoires procédant à des expériences doivent répondre à toutes les conditions prévues par la loi. D'autre part, les produits dits « de beauté » sont des produits qui visent le bien-être de l'homme et qu'il faut soumettre à des tests pour vérifier s'ils n'ont pas des effets dommageables, avant qu'ils ne soient commercialisés. La législation sur les cosmétiques relève de la compétence du Ministre de la Santé publique; elle fixe les conditions d'autorisation de ces produits. Comme il l'a dit au sein de la Commission de l'Agriculture, le Gouvernement n'est pas opposé à l'agrément des laboratoires chargés de certaines recherches.

Les amendements sont rejetés par 22 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 20 est adopté par 21 voix et 2 abstentions.

Article 21

Il est proposé, par voie d'amendement, de prévoir, à l'article 21, § 3, l'obligation de consulter le Conseil du bien-être des animaux.

Un même amendement déposé en Commission de l'Agriculture a été retiré.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Twee amendementen strekken ertoe de woorden « die pijn, lijden of letsel kunnen veroorzaken » te schrappen in artikel 21, § 2.

Het wordt verworpen met eenparigheid van de 26 aanwezigen.

Artikel 21 wordt aangenomen met eenparigheid van de 26 aanwezigen.

Artikel 22 wordt aangenomen met dezelfde eenparigheid.

Artikel 23

Voorgesteld wordt in artikel 23, § 1, 2e lid, de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Artikel 23 wordt eenparig aangenomen door de 26 aanwezigen.

Artikel 24

Een senator dient een amendement in strekkende tot wijziging van artikel 24 :

« 1. In het cijfer 3 van dit artikel de woorden « als deze voor het beoogde doel onvermijdelijk zijn » te doen vervallen.

2. In cijfer 4, eerste lid, van hetzelfde artikel de woorden « tenzij de pijn..., uit de verdoving » te doen vervallen.

3. Het tweede lid van cijfer 4 doen vervallen. »

Hij verantwoordt die amendement als volgt :

« Geen enkel doel, hoe prijzenswaardig ook, kan het bewust veroorzaken van pijn, lijden of letsel wettigen. Dat geldt zeker nu dat doel wordt betwist of in twijfel getrokken.

Hier komt het probleem aan de orde van de vivisectie, die door de enen wordt beschouwd als overbodig en schandelijk en door de anderen als nuttig en verantwoord.

Voor de enen moeten pijnlijke proeven altijd onder verdoving plaatshebben, voor de anderen is lijden aanvaardbaar. De wetgever heeft tot taak een keuze te maken tussen die twee stellingen. »

De Regering meent dat de auteur van het amendement uitgaat dat het hier het principe van de dierproef betreft « die

L'amendement a été examiné lors de la discussion de l'article 2 et rejeté.

Deux amendements visent à supprimer, à l'article 21, § 2, les mots « qui peuvent provoquer des douleurs, des souffrances ou des lésions ».

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 26 membres présents.

L'article 21 est adopté à l'unanimité des 26 membres présents.

L'article 22 est adopté à la même unanimité.

Article 23

Il est proposé, par voie d'amendement, de prévoir à l'article 23, § 1^{er}, deuxième alinéa, l'obligation de consulter le Conseil du bien-être des animaux.

Un même amendement déposé en Commission de l'agriculture a été retiré.

L'amendement a été examiné lors de la discussion de l'article 2 et rejeté.

L'article 23 est adopté à l'unanimité des 26 membres présents.

Article 24

Un sénateur dépose un amendement visant à modifier l'article 24 :

« 1. Au point 3 de cet article, supprimer le membre de phrase « que si celles-ci sont indispensables au but poursuivi ».

2. Au point 4, alinéa premier, de cet article, supprimer le membre de phrase : « sauf si la douleur... par l'expérience elle-même ».

3. Au même point 4, supprimer l'alinéa 2. »

Il justifie son amendement comme suit :

« Aucun but, aussi louable soit-il, ne justifie de provoquer sciemment des douleurs, des souffrances ou des lésions. C'est encore plus vrai quand le but est, comme aujourd'hui, controversé ou douteux.

C'est tout le problème de la vivisection considérée par les uns comme inutile et dégradante, par les autres comme utile et justifiable.

Pour les uns, l'expérimentation douloureuse doit toujours se faire sous anesthésie, pour les autres, les souffrances sont admissibles. Il appartiendra au législateur de faire son choix entre ces deux thèses. »

Le Gouvernement estime que l'auteur de l'amendement considère que c'est le principe des expériences sur les ani-

door de enen wordt beschouwd als overbodig en schandelijk en door de anderen als nuttig en verantwoord ».

Het principe van de dierproeven werd in de Commissie voor de Landbouw zeer grondig onderzocht (verslag blz. 5, 7, 8, 10, 12, 17, en inzonder blz. 29 en volgende).

Artikel 24, zoals het is gesteld biedt alle waarborger voor een degelijke en evenwichtige behandeling van de proefdieren tijdens en na de proeven. De amendementen brengen mede dat dit evenwicht ernstig wordt verstoord. De wet moet voorzien wat er gedaan wordt met dieren die bij de proeven pijn of lijden ondergaan. Het doel van het amendement is tenslotte dergelijke proeven te verbieden en niet te regelen zoals in artikel 24 gebeurt.

Een ander senator dient volgende amendement in bij artikel 24.

« A. Het nr. 3 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Het verbod van dierproeven die verminking, letsel of lijden veroorzaken of kunnen veroorzaken, geldt voor alle stadia van de proefneming. »

B. Het nr. 4 van hetzelfde artikel te doen vervallen;

C. In het nr. 5 van hetzelfde artikel :

1. Op de tweede regelna de woorden « moet het » in te voegen het woord « onmiddellijk »;

2. De laatste volzin te doen vervallen. »

De Regering antwoordt hierop :

A. Het amendement werd reeds bij artikel 3 behandeld.

B. Artikel 24, 4, bepaalt onder welke voorwaarden proeven die pijn, lijden of letsel medebrengen mogen plaatshebben.

De auteur van het amendement wil dat proeven die pijn, lijden en letsel veroorzaken, verboden worden. Vandaar dat hij de schrapping van de 4^e voorstelt.

C. Nr. 5, 1ste zin; doel is het dier dat pijnloos moet gedood worden « onmiddellijk » te doden. In feite wijzigt dit amendement niets aan de toestand.

Nr. 5, 2de zin, gaat uit van de veronderstelling dat het pijnlijvende dier in leven moet blijven en beveelt de nodige zorgen.

maux « considérées par les uns comme inutiles et dégradantes, par les autres comme utiles et justifiables » qui est ici en question.

Le principe des expériences sur animaux a été examiné de manière très détaillée par la Commission de l'agriculture (cf. rapport pp. 5, 7, 8, 10, 12, 17, et en particulier p. 29 et suivantes).

L'article 24, tel qu'il est rédigé, fournit toutes les garanties d'un traitement convenable et équilibré des animaux d'expérience au cours des expériences et après celles-ci. Les amendements entraîneraient une grave perturbation de cet équilibre. La loi doit prévoir ce qu'il faut faire des animaux qui subissent des souffrances au cours d'expériences. L'amendement vise, en fin de compte, à interdire tout simplement les expériences, et non de réglementer comme le fait l'article 24.

Un autre sénateur dépose un amendement à l'article 24 qui prévoit ce qui suit :

« A. Remplacer le point 3 de cet article par le texte suivant :

« L'interdiction des expériences sur les animaux qui provoquent ou sont susceptibles de provoquer une mutilation, une lésion ou des souffrances, s'étend à toutes les phases de la procédure expérimentale. »

B. Supprimer le point 4 du même article;

C. Au point 5 du même article :

1. A la troisième ligne, après le mot « mort », insérer le mot « immédiatement »;

2. Supprimer la dernière phrase. »

Le Gouvernement réagit à cet amendement en déclarant ce qui suit :

A. Cet amendement a déjà été examiné lors de la discussion de l'article 3.

B. L'article 24, 4, détermine dans quelles conditions les expériences provoquant des douleurs, des souffrances ou des lésions peuvent être pratiquées.

L'auteur de l'amendement veut que les expériences qui provoquent des douleurs, des souffrances ou des lésions, soient interdites. Il demande, dès lors, la suppression du point 4.

C. La disposition du point 5, première phrase, vise à ce que les animaux qui doivent être mis à mort d'une manière indolore soient mis à mort « immédiatement ». En fait, l'amendement ne modifie rien à la situation.

La disposition du point 5, deuxième phrase, part du principe que l'animal subissant des souffrances doit être conservé en vie et ordonne que lui soient prodigués les soins nécessaires.

Beide amendementen worden eenparig verworpen door de 24 aanwezigen.

Artikelen 24, 25 en 26 worden eenparig aangenomen door de 24 aanwezigen.

Artikel 27

Een senator dient een amendement in bij artikel 27 met het doel de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Artikel 27 wordt eenparig aangenomen door de 24 aanwezigen.

Artikel 28

Een senator dient een amendement in bij artikel 28 met het doel de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Dezelfde senator dient nog een ander amendement in.

Hij gaat ervan uit dat aan de Raad voor dierenwelzijn geen advies gevraagd wordt omtrent problemen in verband met proeven op dieren. De deontologische problemen mogen niet uitsluitend onderzocht worden door leden van het wetenschappelijk en medisch onderzoek; dit zijn precies die kringen die zich met dierenproeven inlaten.

De Commissie voor de Landbouw heeft een zelfde amendement verworpen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Regering toont aan dat hier een zuiver wetenschappelijk comité wordt voorzien dat tot taak heeft bijzondere deontologische problemen te onderzoeken die zich bij sommige dierproeven kunnen stellen. Het comité zal de Minister moeten voorlichten daar waar de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie niet voldoende wetenschappelijk onderlegt is om vooral nieuwe problemen naar hun waarde te onderzoeken.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Een ander lid wil de laatste volzin van artikel 28 schrappen, omdat die zwijgplicht alleen kan dienen om schadelijke doelstellingen en belangen van enkelen te beschermen.

De Regering antwoordt dat de laatste volzin van artikel 28 bepaalt dat de leden van het comité door het beroepsgeheim gehouden zijn.

Les deux amendements sont rejetés à l'unanimité des 24 membres présents.

Les articles 24, 25 et 26 sont adoptés à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 27

Un sénateur dépose à l'article 27 un amendement visant à y prévoir l'obligation de consulter le Conseil du bien-être des animaux.

Un même amendement déposé à la Commission de l'Agriculture a été retiré par son auteur.

L'amendement a été examiné lors de la discussion de l'article 2 et rejeté.

L'article 27 est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 28

Un sénateur dépose un amendement à l'article 28 en vue de rendre obligatoire la consultation du Conseil du bien-être des animaux.

Un amendement identique a été retiré en Commission de l'Agriculture.

L'amendement a été examiné à l'article 2 et rejeté.

Le même sénateur dépose encore un autre amendement.

Il constate que le Conseil du bien-être des animaux, n'est pas consulté sur les problèmes relatifs aux expériences sur les animaux. Les problèmes déontologiques ne peuvent être examinés uniquement par des personnes qui pratiquent la recherche scientifique et médicale; ce sont précisément ces milieux qui s'occupent des expériences sur les animaux.

La Commission de l'Agriculture a rejeté un amendement identique à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Gouvernement souligne que l'article prévoit un comité purement scientifique chargé d'étudier les problèmes déontologiques particuliers que peuvent poser certaines expériences sur les animaux. Le comité devra éclairer le Ministre dans les cas où le service vétérinaire du département ne sera pas suffisamment en mesure, sur le plan scientifique, de juger de la valeur des problèmes, surtout des nouveaux.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 8 et 1 abstention.

Un autre membre propose de supprimer la dernière phrase de l'article 28 pour le motif que l'obligation de secret ne peut servir qu'à cacher des buts inavouables et à protéger l'intérêt de quelques-uns.

Le Gouvernement répond que la dernière phrase de l'article 28 dispose que les membres du comité sont tenus au secret professionnel.

1. De leden van het wetenschappelijk Comité zullen kennis nemen van doelstellingen en methoden medegedeeld door de verzoekers. Deze gegevens zijn de eigendom van de verzoekers en het zou een grove inbreuk zijn op de bescherming van de eigendom indien die feiten op dat niveau algemeen zouden bekend worden of dat door derden van de uitvinding gebruik zou gemaakt worden bij hun onderzoeken.

2. Het comité geeft uitsluitend advies aan de Minister. De ambtenaren die er zetelen zijn reeds ambtshalve door het beroepsgeheim gebonden. Dit moet ook zo zijn voor de andere leden.

Dit amendement wordt verworpen met eenparigheid door de 24 aanwezigen.

Artikel 28 wordt aangenomen met 22 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 29 wordt eenparig aangenomen door de 23 aanwezigen.

Artikel 30

Een senator dient bij artikel 30 twee amendementen in.

« A. In § 1 van dit artikel na de woorden « Dierproeven van didactische aard » in te voegen de woorden « mogen niet tot doel hebben vaststaande feiten te bewijzen en... »

C. Dit artikel aan te vullen met een § 3, luidende :

« Dierproeven van didactische aard mogen geen lijden of letsel veroorzaken. »

Hij verzet zich hiermede tegen het uitvoeren van proeven waarmee reeds vaststaande feiten worden bewezen en die uitstekend door audiovisuele en informatica-middelen kunnen vervangen worden bij de studenten.

Een zelfde amendement als sub A werd in de Commissie voor de Landbouw verworpen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Regering meent dat de amendementen in feiten geen nieuwe aarde aan de dijk brengen. Artikel 30 bepaalt dat dierproeven van didactische aard geoorloofd zijn :

1. enkel in het hoger onderwijs;
2. voor zover zij onmisbaar zijn voor de vorming van de studenten;
3. niet door andere didactische methodes kunnen vervangen worden;
4. onder leiding van bevoegd personeel moeten plaatshebben.

Proeven die in het raam van artikel 30 toegelaten zijn moeten beantwoorden aan alle regelen gesteld in de wet over de proeven zelf en over de behandeling van de proefdieren.

1. Les membres du comité scientifique prendront connaissance des objectifs et des méthodes communiqués par les impétrants. Ces éléments sont la propriété de ceux-ci et ce serait une atteinte grave à la protection de la propriété si ces faits étaient rendus publics à ce niveau ou que des tiers viennent à utiliser la découverte dans leurs recherches.

2. Le comité n'avise que le Ministre. Les fonctionnaires qui y siègent sont déjà tenus au secret professionnel. Il doit en aller de même pour les autres membres.

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 24 membres présents.

L'article 28 est adopté par 22 voix et 1 abstention.

L'article 29 est adopté à l'unanimité des 23 membres présents.

Article 30

Un sénateur dépose deux amendements à l'article 30.

« A. Au § 1^{er} de cet article, entre les mots « didactique » et « ne sont autorisées que », insérer les mots « ne peuvent servir à la démonstration de faits établis et... »

C. Compléter cet article par un § 3 libellé comme suit :

« Les expériences réalisées dans un but didactique ne peuvent être génératrices de souffrances ou de lésions. »

L'auteur s'oppose ainsi à la réalisation d'expériences qui viendraient redémontrer des faits déjà établis et qui peuvent parfaitement être remplacées par des moyens audiovisuels et informatiques, à l'intention des étudiants.

Un amendement identique au A a été rejeté en Commission de l'Agriculture à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Gouvernement estime que, dans les faits, les amendements n'apportent rien de plus. L'article 30 dispose que les expériences sur les animaux, réalisées dans un but didactique, sont autorisées :

1. dans l'enseignement supérieur uniquement;
2. pour autant qu'elles soient indispensables à la formation des étudiants;
3. pour autant qu'elles ne puissent être remplacées par d'autres méthodes didactiques;
4. sous la direction d'un personnel enseignant compétent.

Les expériences autorisées dans le cadre de l'article 30 doivent répondre à toutes les règles établies par la loi en ce qui concerne les expériences elles-mêmes et le traitement des animaux d'expérience.

Het aanleren van heeldundetechnieken dient in bepaalde gevallen op levende wezens te gebeuren. Een patiënt kan moeilijk als proefkonijn doorgaan.

De Regering meent dat deze amendementen overbodig zijn en vraagt de verwerping.

Dezelfde senator wil in artikel 30, § 1, de woorden « hoger onderwijs » vervangen door de woorden « universitair onderwijs ».

Hij toont aan dat door hoger onderwijs niet enkel universitair onderwijs moet worden verstaan maar ook onderwijs in niet-universitaire instellingen zoals het normaal onderwijs van het korte type. Ook kunstonderwijs of economisch onderwijs behoren tot dit type. Daar het niet aangewezen is dat in die niet-universitaire onderwijstakken dierproeven zouden plaatshebben moet duidelijk bepaald worden dat het hier enkel universitair onderwijs betreft.

De Regering antwoordt dat de Raad van State ter zake het volgend advies heeft gegeven :

« Door « hoger onderwijs » dient zowel het universitair als het niet-universitair hoger onderwijs te worden verstaan.

Vermits het ontwerp afbreuk doet aan een aloude traditie volgens welke ook in het middelbaar onderwijs proefnemingen met dieren mogen worden verricht en vermits het domein van het onderwijs aldus wordt beperkt, dient wat § 1 betreft, het ontwerp mede door de Minister van Nationale Opvoeding te worden voorgedragen. »

Het behoort derhalve aan de Ministers van Nationale Opvoeding ter zake hun advies te geven.

De zinsnede « voor zover zij onmisbaar zijn... » houdt voldoende waarborgen in om bij voorbeeld geen dierproeven in het kunstonderwijs toe te laten

Dezelfde senator dient bij artikel 30, § 2, een amendement in met het doel de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht.

Deze vier amendementen worden verworpen bij eenparigheid van de 23 aanwezigen.

De artikelen 30, 31 en 32 worden eenparig aangenomen door de 23 aanwezigen.

Artikel 33

Bij artikel 33, §§ 1 en 2, dient een lid een amendement in strekkende de verplichte raadpleging van de Raad voor dierenwelzijn in te voegen.

L'apprentissage des techniques chirurgicales doit, dans certains cas, se faire sur des êtres vivants. Un patient peut difficilement servir de cobaye.

Le Gouvernement estime que ces amendements sont superfétatoires et en demande le rejet.

Le même sénateur propose de remplacer au § 1^{er} de l'article 30 les mots « dans l'enseignement supérieur » par les mots « dans l'enseignement universitaire ».

Il souligne qu'il y a lieu d'entendre par enseignement supérieur non seulement l'enseignement universitaire mais aussi l'enseignement dans des instituts non universitaires tels que ceux de l'enseignement normal de type court. L'enseignement artistique ou l'enseignement économique appartiennent également à ce type. Comme il n'est pas indiqué que des expérimentations animales soient réalisées dans ces branches d'enseignement non universitaires, il y a lieu de stipuler clairement qu'il ne s'agit ici que de l'enseignement universitaire.

Le Gouvernement répond que le Conseil d'Etat a donné à ce sujet l'avis suivant :

« Le terme « enseignement supérieur » doit s'entendre tant de l'enseignement supérieur universitaire que de l'enseignement supérieur non universitaire.

Etant donné que le projet rompt avec une tradition très ancienne selon laquelle des expériences sur animaux peuvent être effectuées également dans l'enseignement moyen et que le domaine de l'enseignement se trouve ainsi restreint, le projet doit aussi être proposé, en ce qui concerne le § 1^{er}, par les Ministres de l'Education nationale. »

Il appartient, dès lors, aux Ministres de l'Education nationale d'émettre un avis en la matière.

Le membre de phrase « pour autant qu'elles soient indispensables » garantit à suffisance que, par exemple, les expériences sur animaux ne seront pas autorisées dans l'enseignement artistique.

Le même sénateur dépose à l'article 30, § 2, un amendement visant à y prévoir l'obligation de consulter le Conseil du bien-être des animaux.

Un même amendement déposé à la Commission de l'Agriculture a été retiré.

L'amendement a été examiné lors de la discussion de l'article 2.

Les quatre amendements sont rejetés à l'unanimité des 23 membres présents.

Les articles 30, 31 et 32 sont adoptés à l'unanimité des 23 membres présents.

Article 33

Un membre dépose à l'article 33, §§ 1^{er} et 2, un amendement visant à y prévoir l'obligation de consulter le Conseil du bien-être des animaux.

In de Commissie voor de Landbouw werd een zelfde amendement ingetrokken.

Het amendement werd bij artikel 2 onderzocht en verworpen.

Een senator wil in artikel 33 een 3e lid invoegen luidende als volgt :

« § 3. De instellingen van openbaar nut en verenigingen die op de dag van de feiten sedert ten minste vijf jaar rechts-persoonlijkheid bezitten en zich statutair tot doel stellen de bescherming en het welzijn der dieren te verdedigen, kunnen in rechte optreden in alle gedingen waartoe de toepassing van deze wet aanleiding kan geven, wanneer afbreuk is gedaan aan hetgeen zij statutair nastreven. »

De verenigingen voor dierenbescherming spannen zich dagelijks in voor de ondankbare taak de overtredingen op de wetten op de dierenbescherming vast te stellen. Hun inspanningen kennen niet altijd het gewenste gevolg bij parketten en rechtbanken. Door hen toe te laten zich burgerlijke partij te stellen kunnen zij het doel bereiken dat zij nastreven.

Een zelfde amendement werd bij de Commissie voor de Landbouw ingediend en na een lange bespreking ingetrokken.

De Regering vestigt de aandacht op de breedvoerige uiteenzetting in de Commissie voor de Landbouw en herhaalt de daar aangehaalde argumenten tot verwerping van het amendement. De Commissie van Justitie heeft in een verslag van 18 juni 1982 de burgerlijke rechtsvordering in principe afgewezen.

Dit amendement wordt verworpen door 23 stemmen, 2 onthoudingen.

Het artikel 33 wordt eenparig aangenomen door de 25 aanwezigen.

Artikel 34

Een lid stelt voor het derde lid van artikel 34 te doen vervallen en subsidiair dit lid door de volgende bepaling te vervangen :

« Alleen de inspecteurs-dierenartsen zijn bevoegd om de misdrijven gepleegd in de laboratoria op te sporen en vast te stellen. De processen-verbaal moeten met het oog op rechtsvervolgning aan de procureur des Konings worden doorgestuurd. Ingeval binnen drie dagen na het indienen van een klacht niet wordt overgegaan tot opsporing en vaststelling van het misdrijf, zijn de parketten gerechtigd die bevoegdheid over te nemen. »

De Regering stelt dat het amendement tot doel heeft te bepalen welke procedure gevolgd wordt nadat de inspecteurs-dierenartsen misdrijven in laboratoria hebben vastgesteld nl. :

1. de processen-verbaal moeten binnen de drie dagen aan de Procureur des Konings worden medegedeeld;

Un même amendement déposé à la Commission de l'Agriculture a été retiré.

L'amendement a été examiné lors de la discussion de l'article 2 et rejeté.

Un sénateur propose un amendement visant à compléter cet article par un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Lorsqu'un préjudice est porté aux fins statutaires qu'ils se sont donné pour mission de poursuivre, tout établissement d'utilité publique et toute association, jouissant de la personnalité juridique depuis au moins cinq ans à la date des faits et se proposant par leurs statuts de défendre la protection et le bien-être des animaux, peuvent ester en justice dans tous les litiges auxquels l'application de la présente loi donnerait lieu. »

Les associations de protection animale assurent chaque jour la tâche ingrate qui consiste à constater les infractions aux lois sur la protection des animaux. Leurs efforts n'aboutissent pas toujours au niveau des parquets et des tribunaux. En leur permettant de se constituer partie civile, on leur donne la possibilité de réaliser quand même l'objectif qu'elles poursuivent.

Un même amendement déposé à la Commission de l'Agriculture a été retiré après une longue discussion.

Le Gouvernement attire l'attention sur les explications détaillées qui ont été fournies en Commission de l'Agriculture et rappelle les arguments qui furent invoqués pour justifier le rejet de l'amendement. La Commission de la Justice a, en principe, rejeté l'action civile dans un rapport du 18 juin 1982.

L'amendement est rejeté par 23 voix et 2 abstentions.

L'article 33 est adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 34

Un commissaire propose de supprimer le troisième alinéa de l'article 34 et, subsidiairement, de le remplacer par la disposition suivante :

« Les inspecteurs vétérinaires ont seuls compétence pour rechercher et constater les infractions commises dans les laboratoires. Les procès-verbaux seront transmis au procureur du Roi pour suite judiciaire. En cas de dépôt de plainte non suivie d'une recherche et d'un constat dans les trois jours du dépôt de la plainte, les parquets seront autorisés à reprendre cette compétence. »

Le Gouvernement déclare que cet amendement vise à déterminer la procédure à suivre après constatation, par les inspecteurs vétérinaires, d'infractions commises en laboratoire. L'amendement prévoit notamment :

1. que les procès-verbaux seront transmis au procureur du Roi dans les trois jours;

2. Is binnen de drie dagen na het indienen van een klacht (door een derde persoon) geen proces-verbaal bij de procureur des Konings, dan treden de parketten in de plaats van de inspecteurs-dierenartsen.

De voorgestelde procedure is er enkel opgesteld anderen dan de inspecteurs-dierenarts toe te laten laboratoria te bezoeken met het oog op controle en op vaststelling van misdrijven. Het kan uiteraard klachten regenen.

De normale procedure bestaat erin klacht neer te leggen bij de procureur des Konings die souverain oordeelt wat hij ermede zal doen. Er is geen reden om van die procedure af te wijken.

Dit amendement evenals het subsidiair amendement worden verworpen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 34 wordt eenparig aangenomen door de 25 aanwezige leden.

Artikelen 35 en 36

Er worden ten aanzien van de strafmaatregelen twee soorten amendementen ingediend die elk een ander doel hebben.

De auteur van de eerste amendementen toont aan dat daden van wreedheid jegens dieren zwaarder worden gestraft dan dergelijke daden jegens de mens.

De artikelen 35 en 36 kennen een maximum geldboete van 1 000 frank onder meer voor verlating van een dier daar waar de artikelen 354 tot 359 van het Strafwetboek de verlating van een kind of onbekwame straffen met een maximum-geldboete van 100 frank.

Wat moet de openbare opinie niet verwonderd opkijken als men zegt dat misdrijven tegen dieren zwaarder gestraft worden als misdrijven tegen mensen.

Een senator meent dat de eenzijdige vergelijking tussen de strafmaat van het Strafwetboek voor sommige, niet vergelijkbare misdrijven geen steek houdt.

Reeds in de wet van 1975 staat eenzelfde maximum geldboete van 1 000 frank, ingeschreven. Dit wetsontwerp moet het lot der dieren verbeteren.

Maar de strafmaat wordt reeds verminderd daar dit wetsontwerp in artikel 36 de gevangenisstraf schrapt, terwijl men nu, bij een vergelijking die oppervlakkig is, de straffen nog wil verminderen. In deze orde blijft er niets over van een verbetering van de wetgeving.

Daarenboven worden in Titel IX, Hoofdstuk III, afdeling VI hetzij de artikelen 538 en volgende van het Strafwetboek strengere straffen voorzien voor hem die landbouwdieren vergiftigt (538), zoekt te vergiftigen (539), doodt of

2. que, si aucun procès-verbal n'a été transmis au procureur du Roi dans les trois jours du dépôt de la plainte (par un tiers), les parquets agissent en lieu et place des inspecteurs vétérinaires.

La procédure proposée vise uniquement à permettre à d'autres personnes que les inspecteurs vétérinaires de visiter les laboratoires en vue d'effectuer des contrôles et de constater des infractions. Il est évident que les plaintes pourraient être très nombreuses.

La procédure normale consiste à déposer plainte auprès du procureur du Roi qui apprécie souverainement quelle est la suite à y donner. Il n'y a aucune raison de s'écarter de cette procédure.

Cet amendement, ainsi que l'amendement subsidiaire, sont rejetés à l'unanimité des 25 membres présents.

L'article 34 est adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Articles 35 et 36

Pour ce qui est des mesures pénales, deux types d'amendements sont déposés, chacun d'eux ayant un objectif différent.

L'auteur des premiers amendements démontre que les actes de cruauté à l'égard d'animaux sont punis plus sévèrement que ceux commis à l'égard d'humains.

Les articles 35 et 36 prévoient une amende maximale de 1 000 francs, notamment en cas de délaissement d'un animal, alors que les articles 354 à 359 du Code pénal ne prévoient qu'une amende maximale de 100 francs pour le délaissement d'un enfant ou d'un incapable.

Quel ne doit pas être l'étonnement de l'opinion publique, lorsqu'on lui dit que les infractions commises à l'égard d'animaux sont punies plus sévèrement que celles commises à l'égard d'humains.

Un sénateur estime que la comparaison simpliste avec les taux des peines prévues par le Code pénal pour certaines infractions incomparables n'a aucun sens.

La loi de 1975 prévoit déjà une amende maximale de 1 000 francs. Or, le présent projet de loi doit améliorer le sort des animaux.

Il y a lieu de noter que le taux des peines est déjà réduit par la suppression de la peine de prison à l'article 36 et qu'à la suite d'une comparaison superficielle, on voudrait maintenant encore le réduire. Si l'on s'engage dans cette voie, il n'y a plus aucune amélioration de la législation.

En outre, le Titre IX, Chapitre III, section VI, c'est-à-dire les articles 538 et suivants du Code pénal, prévoient des peines plus lourdes pour celui qui empoisonne des animaux agricoles (538), cherche à empoisonner de tels animaux

zwaar letsel toebrengt (540), een huisdier doodt of zwaar letsel toebrengt (541).

Hier gaat de vergelijking met artikel 354 ook niet op waar het om de verlating van een kind of onbekwame gaat.

Een lid toont aan dat er in de straffen een zekere hiërarchie moet gelegd worden en dat daaruit moet besloten worden of de strafmaat in het wetsontwerp moet vermeerderd of verminderd worden. Hij meent dat de misdrijven van de artikelen 35 en 36 niet vergelijkbaar zijn met die van artikel 538 Strafwetboek.

Wij zijn verplicht het Strafwetboek te herzien, namelijk :

1. de straffen,
2. de hiërarchie van de misdrijven en
3. het strafstelsel daar andere vormen van straffen (b.v. dienstprestaties) moeten ingevoegd worden.

Het wetsontwerp is gemaakt om een juiste repressie van de inbreuken op de dierenbescherming te realiseren en in die zin moet naar een gepaste strafmaat worden gezocht.

Een ander lid toont aan dat dezelfde discussie naar de juiste strafmaat gebeurd is in 1975. De vergelijking van de strafmaat gaat niet altijd op. Het Strafwetboek dateert van 1867 en de geldboeten zijn er uitgedrukt in goudfranken. Overigens kan de rechter kiezen tussen een geldboete van 26 tot 1 000 frank en derhalve de straf aan de ernst van het misdrijf aanpassen.

Een ander lid toont aan dat bij het verzet tegen de vermindering van de strafmaat begrijpt, daar er een morele band ligt tussen de strafbare feiten en de straffen zelf. Men specificeert meer dan vroeger de misdrijven en het publiek kan dan ook niet begrijpen waarom aan een strafvermindering wordt gedacht. Hij meent dat de hervorming van het strafrecht dit vraagstuk moet oplossen.

Van Regeringswege wordt de aandacht gevestigd op twee punten, enerzijds wordt de maximumstraf van 1 000 frank voor het eerst in 1929 vastgesteld en sommige misdrijven hebben een ander karakter dan deze waarnaar in de Strafwetboek worden verwezen.

1. A. De wet van 29 maart 1929 stelt voor de grootste misdrijven een gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand en/of een geldboete van 26 frank tot 1 000 frank, maar voor dierengevechten (hanekampen) worden én gevangenisstraf én geldboete samen toegepast en de geldboete is van 26 frank tot 5 000 frank. Voor lichtere inbreuken wordt een politiestraf ingesteld.

B. De wet van 2 juli 1975 neemt een strengere strafmaat aan : voor de grootste misdrijven wordt de gevangenisstraf op 3 maanden gebracht, maar de geldboete voor dierengevechten wordt van 5 000 frank op 1 000 frank gebracht. De

(539), tue de tels animaux ou leur cause une lésion grave (540), tue un animal domestique ou lui cause une lésion grave (541).

La comparaison de ces articles avec l'article 354 du même Code concernant le délaissement d'enfants ou d'incapables n'a pas non plus de sens.

Un commissaire déclare qu'il faut établir une certaine hiérarchie dans les peines et que c'est à la lumière de celle-ci qu'il faut déterminer si le taux des peines prévu par le projet de loi doit être augmenté ou réduit. Il estime que les infractions visées aux articles 35 et 36 sont incomparables à celles qui sont visées à l'article 538 du Code pénal.

Nous sommes obligés de revoir le Code pénal, à savoir :

1. les peines,
2. la hiérarchie des infractions et
3. le système répressif, puisqu'il faut introduire de nouvelles formes de peines (par exemple des prestations de services).

Le projet de loi est conçu en vue de réprimer de manière appropriée les infractions en matière de protection des animaux et il faut fixer des taux de peines appropriés.

Un autre commissaire signale que la même discussion au sujet du taux approprié des peines a eu lieu en 1975. La comparaison des taux des peines ne tient pas toujours debout. Le Code pénal date de 1867 et les amendes y sont exprimées en francs or. D'ailleurs, le juge peut infliger une amende de 26 à 1 000 francs et, par conséquent, adapter la peine à la gravité de l'infraction.

Un autre commissaire déclare qu'il comprend l'opposition à la réduction du taux des peines, étant donné qu'il y a un lien moral entre les infractions et les peines en question. Les infractions sont plus spécifiées que dans le passé et le public ne comprend, dès lors, pas pourquoi on envisage de réduire les peines. Il estime qu'il faut résoudre ce problème dans le cadre de la réforme du droit pénal.

Le Gouvernement attire l'attention sur deux points, à savoir, d'une part, le fait que c'est en 1929 que la peine maximale a été fixée pour la première fois à 1 000 francs et que certaines infractions ont un autre caractère que celui auquel se réfère le Code pénal.

1. A. La loi du 29 mars 1929 prévoit, pour les infractions les plus graves, un emprisonnement de 8 jours à 1 mois et/ou une amende de 26 francs à 1 000 francs, mais, pour ce qui est des combats d'animaux (combats de coqs), elle prévoit l'application conjointe d'un emprisonnement et d'une amende et cette dernière peut aller de 26 francs à 5 000 francs. Pour les infractions légères, elle prévoit une peine de police.

B. La loi du 2 juillet 1975 prévoit des peines plus lourdes : pour les infractions les plus graves, l'emprisonnement est porté à 3 mois, mais l'amende frappant les combats d'animaux est ramenée de 5 000 francs à 1 000 francs. La peine de

politiestraf uit de wet van 1929 wordt vervangen door een correctionele van 8 dagen tot 1 maand en een geldboete van 26 frank tot 500 frank.

2. De strafmaten in het wetsontwerp hebben echter eveneens betrekking op misdrijven die niet de wreedheid jegens de dieren, maar een economisch of administratief karakter hebben o.m. in artikel 36 :

- 2° De doping van dieren;
- 3° Het houden en het vervoer van dieren;
- 4° Het overtreden van overheidsmaatregelen;

6° De handel in dieren;

9° De aanwending van dieren bij (winstgevende) reclame, film, enz.;

10° Het kunstmatig voeden van dieren, ondanks een verbod;

13° Het verzenden van dieren onder rembours.

Wanneer de straf niet zwaar genoeg is, kan het economisch zeer interessant zijn de wet te overtreden.

De auteur van het amendement vraagt hoeveel vonnissen er krachtens de wetten van 1929 en 1975 werden uitgesproken en welke de hoogte is van de toegepaste straffen. Volgens hem zijn er weinig straffen uitgesproken en werd er steeds een zeer gematigde straf toegepast. Hij meent dat de strafmaat moet liggen in de lijn van de strafrechtelijke logica.

Een ander lid voert aan dat men bij dit onderzoek twee zaken moet voor ogen houden. Ten eerste zijn de omstandigheden bij behandeling en gebruik van dieren over jaren verfijnd en aangepast. Vervolgens moet men het dier niet op zichzelf beschouwen en de strafmaat mag niet uit de band gezet worden voor diegenen die de strafmaat moeten toepassen.

Het Strafwetboek is zeker verouderd; b.v. het assisenhof is de aangewezen jurisdictie voor sommige misdrijven die zeker door de correctionele rechtbank moeten worden gevonnisd.

Een ander lid meent dat men te conservatief is ingesteld en elke wijziging vreest. Het gaat hier niet alleen om de hoogte van de straf maar om het optreden. In de dierenbescherming wordt er veel door de vingers gezien. Er worden jaarlijks tienduizenden dieren achtergelaten en dat vermeerdert jaarlijks. Ook worden economische belangen gedekt. De wet moet worden toegepast.

Er is ook een hiërarchie in de misdrijven : er zijn economische belangen (er is met dieren soms grof geld te verdienen) en morele problemen.

Men kan een redelijke straf toepassen. Men moet een middel hebben om de misdrijven evenredig aan hun ernst te straffen.

police prévue par la loi de 1929 est remplacée par une peine correctionnelle de 8 jours à 1 mois et une amende de 26 francs à 500 francs.

2. Les peines dans le projet valent toutefois aussi pour des infractions n'impliquant aucun acte de cruauté envers des animaux, mais ayant un caractère économique ou administratif, comme celles qui sont visées à l'article 36 :

2° Le dopage d'animaux;

3° La détention et le transport d'animaux;

4° Les contraventions aux mesures prescrites par les agents de l'autorité compétents;

6° Le commerce d'animaux;

9° L'utilisation d'animaux à des fins publicitaires (lucrative), dans des films, etc.;

10° Le fait de nourrir artificiellement des animaux, en dépit des interdictions existantes;

13° L'expédition d'animaux contre remboursement.

Lorsque la peine prévue n'est pas suffisamment lourde, il peut être très intéressant, du point de vue économique, d'enfreindre la loi.

L'auteur de l'amendement demande combien de jugements ont été prononcés en vertu des lois de 1929 et de 1975 et quel est le taux des peines appliquées. Selon lui, peu de peines ont été prononcées et celles qui l'ont été ont toujours été très modérées. Il estime que le taux des peines doit s'inscrire dans un cadre répressif logique.

Un autre commissaire déclare que, dans le cadre de cet examen, il faut tenir compte de deux éléments : d'une part, du fait que les conditions de traitement et d'utilisation des animaux sont devenues plus complexes et plus adaptées au fil des années et, d'autre part, du fait qu'il ne faut pas considérer l'animal isolément et ceux qui doivent appliquer les peines ne peuvent pas en fixer le taux sans tenir compte du contexte.

Le Code pénal est certes vieilli; il considère, par exemple, que la juridiction appropriée pour connaître de certaines infractions est la cour d'assises, alors qu'en fait, c'est le tribunal correctionnel qui devrait les juger.

Un autre membre estime qu'on se montre trop conservateur et qu'on craint tout changement. Il ne s'agit pas seulement de la hauteur de la peine mais de la poursuite des infractions. En matière de protection des animaux, on laisse passer beaucoup trop de choses. Des dizaines de milliers d'animaux sont abandonnés chaque année et ce nombre ne cesse de croître. On couvre également des intérêts économiques. La loi doit être appliquée.

Il y a également une hiérarchie des infractions : il existe des intérêts économiques (il y a parfois beaucoup d'argent à gagner avec des animaux) et des problèmes moraux.

On peut appliquer une peine raisonnable. On doit avoir un moyen de punir les infractions proportionnellement à leur gravité.

Een senator meent dat men de maximumstraf wil verminderen om de grote rijken van een straf te vrijwaren. Waarom moet men dat maximum verlaten dat reeds tien jaar bestaat. Gaat dat maar aan het groot publiek uitleggen. Hij dringt aan op een handhaving van de strafmaat temeer daar men artikel 36 reeds ernstig gewijzigd heeft.

Een lid verklaart de mening van de vorige spreker te delen. Men kan denken aan een strafmaatvernieuwing wanneer er een werkelijke hiërarchie in de straffen bestaat.

Men kan moeilijk dat maximum verdedigen. De vergelijking tussen « verlatings »-misdrijven gaat niet altijd op. Men moet een hiërarchie van de straffen instellen. Nu de artikelen handhaven en later op het probleem terugkeren.

De Minister van Justitie heeft drie opmerkingen :

1° men moet de vergelijking niet op het kwantitatief maar op het kwalitatief vlak doortrekken;

2° men aarzelt over de toe te passen strafmaat. Hij aarzelt werkelijk en heeft over de zaak geen vaste overtuiging;

3° er moet een compromis op de straffen ontstaan en dit moet insluiten dat men ook de andere overeenkomst die in de Commissie ontstaan is over de tekst moet aanvaarden. Men streeft in het ontwerp naar een evenwicht tussen dierenbescherming en enerzijds teelt en handel anderzijds in een materie die zeer gevoelig is. Bijgevolg stelt hij voor de tekst van de Commissie voor de Landbouw te aanvaarden en elk opbod te vermijden door aan de amendementen te verzaken.

Een senator zegt dat hij reeds nagedacht heeft over de verzaking van sommige amendementen maar onder voorwaarde dat men zich voor artikel 36, 10°, aan de regeringstekst houdt en het in de Commissie aangenomen amendement verzaakt.

Bij stemming worden de amendementen aangenomen met 20 tegen 6 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Na deze stemming legt een lid de volgende verklaring af.

« Onze belangstelling voor het ontwerp van wet betreffende de bescherming en het welzijn der dieren staat in verhouding tot het belang dat zij in ons leven kunnen hebben.

Essentieel is dat dit ontwerp van toepassing is op de veelvuldige omstandigheden waarin dieren zich kunnen bevinden. Even essentieel is het te voorzien in echte straffen voor overtreders.

Het ontwerp dat door de Regering werd goedgekeurd, voorzag in gelijkaardige straffen als die welke in de thans van kracht zijnde wet van 2 juli 1975 reeds voorkomen.

Een van de vele amendementen die op dit wetsontwerp werden ingediend en werd aangenomen, houdt echter een vermindering in van de straffen die in het oorspronkelijk ontwerp waren gesteld.

Un sénateur estime qu'on veut réduire la peine maximum pour éviter aux plus riches d'être sanctionnés. Pourquoi faut-il renoncer à un maximum qui existe depuis dix ans ? Allez expliquer cela au grand public. Il insiste sur le maintien de l'échelle des peines, d'autant plus qu'on a déjà modifié sérieusement l'article 36.

Un membre déclare partager le point de vue du préopinant. On peut envisager de renouveler l'échelle des peines à la condition qu'il y ait une véritable hiérarchie de celles-ci.

Il est difficile de défendre ce maximum. La comparaison entre les délits d'abandon n'est pas toujours valable. Il faut instaurer une hiérarchie des peines, maintenir les articles et revenir plus tard sur le problème.

Le Ministre de la Justice fait trois remarques :

1° la comparaison ne doit pas être quantitative mais qualitative;

2° on hésite sur l'échelle des peines à appliquer. Il hésite réellement et il n'a pas de conviction bien arrêtée en la matière;

3° il doit y avoir un compromis sur les peines qui doit inclure également l'autre compromis réalisé en Commission au sujet du texte. Le projet s'efforce de trouver un équilibre entre la protection des animaux d'une part et l'élevage et le commerce d'autre part, dans une matière qui est très délicate. Par conséquent, il propose d'accepter le texte de la Commission de l'Agriculture et d'éviter toute surenchère en renonçant aux amendements.

Un sénateur déclare qu'il a déjà envisagé de renoncer à certains amendements mais à la condition qu'on s'en tienne pour l'article 36, 10°, au texte du Gouvernement et qu'on renonce à l'amendement adopté en Commission de l'Agriculture.

Lors du vote, les amendements sont adoptés par 20 voix contre 6 et 3 abstentions.

A l'issue de ce vote, un membre fait la déclaration suivante :

« L'intérêt que nous portons au projet de loi relatif à la protection et au bien-être des animaux est à la mesure de l'importance que ceux-ci peuvent avoir dans notre vie.

Il est essentiel de travailler à ce que ce projet englobe les nombreuses circonstances dans lesquelles les animaux peuvent se trouver. Il était aussi essentiel de prévoir de véritables sanctions pour les contrevenants.

A cet égard, le projet adopté par le Gouvernement prévoyait des sanctions similaires à celles déjà prescrites par la loi du 2 juillet 1975 actuellement en application.

Or, un des nombreux amendements qui ont été déposés à ce projet de loi, a été adopté, alors qu'il est relatif à la diminution des peines prévues dans le projet initial.

Ik ben ervan overtuigd dat een zware vergissing werd begaan; door de goedkeuring van dat amendement en de vermindering van de straffen die in het oorspronkelijk ontwerp waren gesteld gaan wij minder ver dan de wet van 2 juli 1975. Alhoewel wij een wettekst opstellen die gericht is op een betere bescherming van de dieren, zetten wij bovendien een reële stap achteruit.

Ik dacht dat het nodig was dit te onderstrepen ten einde te voorkomen dat wij bepaalde realiteiten uit het oog verliezen, doordat wij helemaal opgaan in beraadslaging over alle mogelijke gevallen die dit wetsontwerp moet bestrijken. Wij lopen thans het risico een vergissing te begaan. Ik wens daar uw aandacht op te vestigen.

Ik meen dat wij ons dienen te bezinnen en de argumenten, die werden aangevoerd om tot deze strafvermindering te komen, opnieuw moeten bekijken. Ze zijn weinig geloofwaardig en zelfs gevaarlijk.

Sommigen hebben immers aangevoerd dat het weinig logisch is om voor de dierenbescherming in zwaardere straffen te voorzien dan voor de kinderbescherming. De indiener van het amendement had er volgens mij beter aan gedaan een herziening van de wet op de kinderbescherming te vragen ten einde de kinderen beter te beschermen en wreedheden te hunnen opzichte zwaarder te bestraffen. Het gaat niet op een ontoereikende wet op de dierenbescherming uit te vaardigen, enkel en alleen omdat de wet op de kinderbescherming slecht of ontoereikend is, te meer omdat de wet op de dierenbescherming zeker niet dan over vele jaren herzien zal worden.

Ik weet dat in afwachting van een herziening van het Strafwetboek het probleem van de strafmaat erg delicaat is. Maar als dit ontwerp tot doel heeft de dieren werkelijk te beschermen, mogen wij het niet uithollen door ineens in zeer zachte straffen voor de overtreders te voorzien. We moeten op zijn minst de geldboeten, bepaald in de artikelen 35 en 36, opnieuw opvoeren tot 1 000 frank, hetgeen het enige minimum is dat overeenstemt zowel met het oorspronkelijke ontwerp als met de wet van 1975.

Aldus zal het werk dat wij in deze Commissie geleverd hebben, grotendeels coherent blijven en ontlopen wij het risico niet consequent te zijn.

Het spreekt voor zich dat een tekst altijd verbeterd kan worden en dat ook op de overige artikelen van het ontwerp heel wat amendementen kunnen worden ingediend. Ik wil echter uw aandacht vestigen op het belang van de artikelen 35 en 36 waarvan een echte afschrikwekkende kracht kan uitgaan voor de overtreders.

Ik ben ervan overtuigd dat, hoe dan ook, preventie steeds te verkiezen valt boven repressie.

Ik geloof ook ten zeerste dat verzwaring van de geldboeten een aanzienlijk afschrikwekkend effect zal sorteren.

Aan degenen die argumenteerden dat een verzwaring van de strafmaat of zelfs het behoud van de strafmaat uit het

Je suis convaincu que c'est une lourde erreur : non seulement, en adoptant cet amendement et en diminuant les peines qui étaient prévues dans le projet initial, nous nous trouvons en retrait de la loi du 2 juillet 1975, mais en plus, dans l'élaboration d'une loi destinée à mieux garantir la protection des animaux, nous faisons un réel pas en arrière.

Je pense qu'il fallait souligner cela, et éviter, qu'absorbés par la discussion de toutes les éventualités que ce projet doit couvrir, nous oublions certaines réalités. Nous risquons maintenant de faire une erreur et je tiens à attirer votre attention sur celle-ci.

Je crois que nous devons réfléchir et revoir les arguments qu'on a fait valoir pour faire adopter cette diminution de peine. Ils sont peu fiables et dangereux.

Certains en effet ont avancé qu'il était illogique de prévoir pour la protection animale des peines supérieures à celles prévues pour la protection de l'enfance. Concrètement, je crois qu'il aurait été nettement préférable que l'auteur demande une révision de la loi sur la protection de l'enfance afin de mieux protéger celle-ci et de mieux sanctionner les cruautés à son endroit. A cet égard, j'ajouterai encore que ce n'est pas parce que la loi sur la protection de l'enfance est mal faite ou insuffisante que nous devons faire une loi insuffisante sur la protection animale, d'autant que celle-ci ne serait certainement pas revue avant plusieurs années.

Je sais que dans l'attente d'une révision du Code pénal, les problèmes de pénalités sont très délicats, mais si ce projet a pour objectif de protéger réellement les animaux, nous ne pouvons le vider de son contenu par des sanctions subitement très faibles pour les contrevenants. Il faut au moins que nous ramenions les amendes prévues par les articles 35 et 36 à 1 000 francs, ce qui est le seul minimum correspondant d'ailleurs au projet initial et à la loi de 1975.

De cette façon, tout le travail que nous avons fourni dans cette Commission conservera beaucoup de rigueur et nous éviterons le risque de l'incohérence.

Il est évident qu'on peut toujours améliorer un texte et qu'on pourrait encore proposer de nombreux amendements sur d'autres articles du projet, mais j'attire votre attention sur l'importance de ces articles 35 et 36 qui peuvent avoir une réelle force dissuasive à l'égard des contrevenants.

Je suis convaincu qu'en tout état de cause, un système préventif reste toujours préférable à un système répressif.

Je crois donc fermement qu'un sérieux renforcement des amendes pourrait avoir un effet dissuasif efficace et considérable.

A ceux qui ont avancé qu'en renforçant les pénalités, ou même en maintenant les pénalités du projet initial, nous

oorspronkelijk ontwerp tot gevolg zou kunnen hebben dat de straffen in de praktijk niet worden toegepast, antwoord ik dat ze de rechtspraak vergaten na te kijken. Deze toont aan dat de straffen van de wet van 1975 wel degelijk en streng worden toegepast.

Wij werken voor de bescherming en het welzijn van de dieren en het is in dit verband dat wij dienen te zoeken naar passende straffen.

Als het Strafwetboek, dat meer dan een eeuw oud is, op heel wat punten aan herziening toe is, mag dat ons niet beletten te werken aan de totstandkoming van een goede wet en aldus te voorkomen dat ze onmiddellijk na haar uitvoering reeds moet worden herzien. »

Artikel 35

Een amendement wordt ingediend, strekkende ertoe het woord « nutteloos » te schrappen.

Hetzelfde amendement werd bij artikel 1 ingediend en dezelfde beslissing die daar genomen werd dient hier gehandhaafd, namelijk de verworping.

Twee leden leggen amendementen neer om in artikel 35, 2°, de woorden « lange jachten en corridas » in te voegen na het woord « dierengevechten » en om dit artikel aan te vullen met de woorden « met inbegrip van het doden van het wild bij de lange jacht ».

De auteurs van de amendementen menen dat zonder die wijzigingen men zich zou kunnen beroepen op de vaagheid of het stilzwijgen van de wet om de lange jacht uit te sluiten van de toepassing van deze wet. Die jacht wordt beoefend met een speciaal daartoe afgerichte meute honden, die om het in het nauw gedreven wild wordt losgelaten. Die achtervolging kan urenlang duren en eindigt steeds met de uitputting en het ineenzakken van het opgejaagde wild. Door de pijn verlamd, sterft het wild enkel en alleen voor het genoegen van hen die de lange jacht organiseren. Het niet-verbieden van die wreedheid zou kunnen doen geloven dat dergelijke praktijken, die sommigen dan nog als « edele sport » beschouwen, in overeenstemming zouden zijn met deze wet betreffende de bescherming en het welzijn van de dieren, wat de indieners van dit ontwerp zeker niet hebben gewenst.

Een zelfde amendement werd door de Commissie voor de Landbouw niet ontvankelijk verklaard omdat de jacht tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort. Het verslag-Van Nevel verleent een bijzondere aandacht aan die bespreking.

Wat de auteur verstaat door corridas bepaalt hij niet nader. Het gaat hier waarschijnlijk om georganiseerde dierengevechten (die ons land niet kent) die verboden zijn bij artikel 35, 2°.

De auteurs trekken hun amendementen in.

risquions de ne pas les voir appliquées dans la pratique, je répondrai qu'ils ont oublié de consulter la jurisprudence. Celle-ci confirme bien que les pénalités prescrites par la loi de 1975 sont assez rigoureusement appliquées.

Nous travaillons à la protection et au bien-être des animaux, et c'est dans ce contexte qu'il faut rechercher les sanctions appropriées.

Si le Code pénal, vieux de plus d'un siècle, doit être revu sur bien des points, cela ne nous empêche certainement pas de travailler à l'élaboration d'une bonne loi afin que celle-ci ne doive pas être revue aussitôt appliquée. »

Article 35

Il est proposé par voie d'amendement de supprimer le mot « inutilement ».

Le même amendement a été déposé à l'article 1^{er} et la décision adoptée alors, à savoir le rejet, doit être maintenue ici.

Deux membres déposent des amendements en vue d'insérer au 2° de l'article 35 les mots « des chasses à courre et des corridas » après les mots « combats d'animaux », et d'autre part en vue de compléter le 1° de cet article par les mots « y compris la mise à mort du gibier à l'occasion de la chasse à courre ».

Les auteurs de ces amendements pensent que, sans ces modifications, on pourrait exciper de l'imprécision ou du silence du texte légal pour exclure la chasse à courre de l'application de la présente loi. Cette chasse est pratiquée avec une meute de chiens spécialement dressée, lâchée à la poursuite d'un gibier aux abois. Cette poursuite peut durer pendant de longues heures. Elle finit toujours par l'épuisement et l'effondrement du gibier pourchassé. Paralysé par la douleur, ce gibier meurt pour le seul plaisir de ceux qui organisent cette chasse à courre. Ne pas interdire cet acte de cruauté pourrait faire croire que pareille pratique, que certains qualifient encore « de sport noble », serait compatible avec cette loi relative au bien-être des animaux et ce n'est certainement pas ce qu'ont souhaité les auteurs du présent projet.

Un amendement identique a été déclaré irrecevable par la Commission de l'Agriculture pour la raison que la chasse relève de la compétence des Régions. Le rapport Van Nevel accorde une attention particulière à cette discussion.

L'auteur ne précise pas ce qu'il entend par corridas. Il s'agit vraisemblablement de combats d'animaux tels qu'ils sont organisés dans d'autres pays (et non chez nous) et qui sont interdits par l'article 35, 2°.

Les auteurs retirent leurs amendements.

Artikel 36

Een amendement dat ertoe strekt de gevangisstraf terug in te voegen in de inleidende bepaling werd hiervoor besproken.

Het wordt verworpen met 20 tegen 2 stemmen, bij 8 onthoudingen.

Een lid wil artikel 36, 1°, aanvullen met een bepaling over de lange jacht.

Dit amendement werd reeds onder artikel 35 besproken, en ingetrokken.

Een senator dient een amendement in om in artikel 36, 10°, de woorden « of in gespecialiseerde, door de Koning bepaalde kwekerijen en aan de door Hem gestelde voorwaarden » te schrappen.

Hiermee wordt de oorspronkelijke tekst van het ontwerp hersteld. De tekst die is toegevoegd, zet de deur open voor allerlei misbruiken die indruisen tegen de geest en zelfs tegen de letter van het ontwerp. Door die tekst zouden immers bepaalde wreedheden, zoals het vetmesten van dieren, gelegaliseerd kunnen worden, alsook de kwekerijen die het bepaalde bij artikel 4 van de wet niet naleven.

De wet laat industriële kwekerijen enkel toe wanneer die artikel 4 naleven, d.w.z. wanneer de levensomstandigheden overeenstemmen met de fysiologische en ethologische behoeften van de betrokken soort.

Hoe dan ook, als men toestaat dat in gespecialiseerde kwekerijen dieren onder dwang worden gevoederd of te drinken gegeven, zet men de deur open voor allerlei misbruiken in kweekbatterijen. Dit is strijdig met een wet betreffende « het welzijn der dieren ».

De zin die de auteur van het amendement wil schrappen werd in het artikel ingevoegd tengevolge van een amendement van een lid van de Commissie voor de Landbouw; het werd met 10 stemmen tegen 1 stem goedgekeurd.

De Regering meent dat artikel 36, 10°, niet in die geest mag worden opgevat.

Artikel 4 van het ontwerp bepaalt dat de houder een dier moet houden in overeenstemming met zijn aard en zijn behoeften en de paragrafen 2 en 3 van dit artikel laten toe de Europese Overeenkomst van 15 december 1968 inzake bescherming van dieren in veehouderijen, goedgekeurd bij de wet van 11 juli 1979 uitwerking te verlenen. Artikel 6 van die Overeenkomst bepaalt :

« Geen dier mag gevoederd worden op een wijze dat het er onnodig lijden of schade door ondervindt en evenmin mag het voeder substanties bevatten die voor het dier onnodig lijden of schade kunnen veroorzaken. »

Wanneer de Koning in uitvoering van artikel 36, 10°, een gespecialiseerde kwekerij toelaat zal dit steeds gebeuren in overeenstemming met het bepaalde in artikel 4 en in de voorenvernoemde Europese overeenkomst. Het is niet zo dat

Article 36

Un amendement, qui tend à réinsérer la peine d'emprisonnement dans la disposition liminaire, a été discuté précédemment.

Il est rejeté par 20 voix contre 2 et 8 abstentions.

Un membre propose de compléter l'article 36, 1°, par une disposition sur la chasse à courre.

Cet amendement a déjà été discuté à l'article 35 et retiré.

Un sénateur dépose un amendement tendant à supprimer au 10° de l'article 36 le membre de phrase « ou dans des élevages spécialisés déterminés par le Roi et aux conditions qu'il fixe ».

Il ne s'agit ici que de rétablir le texte initial du projet. Le texte ajouté ouvre la porte à tous les abus allant à l'encontre de l'esprit et même de la lettre du projet. Il légaliserait des actes de cruauté tels que les gavages et les élevages qui ne respecteraient pas l'article 4 de la loi.

Si les élevages industriels sont admis par la loi, c'est dans le respect de l'article 4 qui prévoit leur conformité avec les besoins physiologiques et éthologiques de l'espèce concernée.

En tout état de cause, permettre de nourrir ou abreuver de force un animal dans des élevages spécialisés revient à laisser la porte ouverte à tous les abus des élevages en batterie. C'est incompatible avec une loi « sur le bien-être des animaux ».

Le membre de phrase que l'auteur de l'amendement entend supprimer a été ajouté à l'article à la suite d'un amendement présenté par un membre de la Commission de l'Agriculture; il a été adopté par 10 voix contre 1.

Le Gouvernement estime que l'article 36, 10°, ne peut être conçu dans cet esprit.

L'article 4 du projet dispose que celui qui détient un animal doit en prendre soin conformément à sa nature et à ses besoins et les §§ 2 et 3 de cet article permettent de mettre en œuvre la Convention européenne du 15 décembre 1968 sur la protection des animaux dans les élevages, approuvée par la loi du 11 juillet 1979. L'article 6 de cette Convention dispose :

« Aucun animal ne doit être alimenté de telle sorte qu'il en résulte des souffrances ou des dommages inutiles et son alimentation ne doit pas contenir de substances qui puissent lui causer des souffrances ou des dommages inutiles. »

Lorsqu'en exécution de l'article 36, 10°, le Roi autorisera un élevage spécialisé, ce sera toujours conformément au prescrit de l'article 4 de la Convention européenne précitée. Il est inexact de prétendre que les méthodes d'élevage et les

kweekmethoden en kweekbatterijen die krachtens de Europese Overeenkomst verboden zijn, bij toepassing van artikel 36, 10°, toch zouden toegelaten worden.

De Commissie voor de Landbouw heeft echter het amendement op artikel 36, 10°, aangenomen omdat de wet niet mag ingeroepen worden om elke evolutie in de veeteelt de pas af te snijden.

Het is daarenboven niet zonder belang de aandacht te vestigen op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen nr. 71/118/E.E.G. van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee. Die richtlijn die herhaaldelijk werd gewijzigd erkent het bestaan van speciale teeltbedrijven en stelt o.m. bijzondere regelen betreffende de slachting van sommige dieren.

Die richtlijn werd opgenomen in de nationale wetgeving (koninklijk besluit van 21 september 1970).

Dit amendement wordt verworpen bij eenparigheid der 25 aanwezigen.

De artikelen 35 en 36 zoals geamendeerd, worden eenparig aangenomen door de 25 aanwezige leden.

Artikel 37

Enkele senatoren dienden een amendement in bij artikel 37 dat luidt :

« In dit artikel de woorden « van de veroordeelde voor de termijn van 8 dagen tot één jaar » te vervangen door de woorden « waarin de misdrijven werden gepleegd voor een termijn van 1 maand tot 3 jaar. »

En de één der indieners geeft volgende verantwoording :

« Indien een inrichting wordt uitgebaat door een vennootschap kan deze volgens de huidige bepalingen van artikel 37 nooit gesloten worden. Inderdaad, de inrichting is dan niet van de veroordeelde.

Het is dan ook noodzakelijk « de inrichting van de veroordeelde » te vervangen door « de inrichting waarin de misdrijven werden gepleegd ».

Omwille van een grotere concentratie van dieren in de bedoelde inrichtingen alsmede omwille van bepaalde economische belangen is het gevaar voor het plegen van inbreuken op deze wet groter voor deze instellingen dan voor particulieren.

Niettemin voorziet artikel 37 in een sluitingstermijn van 8 dagen tot 1 jaar dan wanneer artikel 40, hoofdzakelijk bedoeld voor particulieren, het ontzeggen van het recht één of meer soorten dieren te houden voor een termijn van 1 maand tot 3 jaar. Minstens moeten deze termijnen met elkaar in overeenstemming gebracht worden. »

Dit amendement wordt goedgekeurd met 23 stemmen, bij 2 onthoudingen.

élevages intensifs qui sont interdits en vertu de la Convention européenne seraient autorisés en application de l'article 36, 10°.

La Commission de l'Agriculture a cependant adopté l'amendement à l'article 36, 10°, parce que la loi ne peut être invoquée pour entraver toute évolution en matière d'élevage.

Il n'est par ailleurs pas dénué d'intérêt d'attirer l'attention sur la directive du Conseil des Communautés européennes n° 71/118/C.E.E. du 15 février 1971 relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges de viandes fraîches de volaille. Cette directive, qui a été modifiée à maintes reprises, reconnaît l'existence d'élevages spécialisés et fixe notamment des règles particulières pour l'abattage de certains animaux.

Cette directive a été intégrée à la législation nationale (arrêté royal du 21 septembre 1970).

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 25 membres présents.

Les articles 35 et 36, tels qu'ils ont été amendés, sont adoptés à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 37

Plusieurs sénateurs déposent un amendement rédigé comme suit :

« A cet article, remplacer les mots « du condamné pour une période de huit jours à un an » par les mots « où les infractions ont été commises pour une période d'un mois à trois ans. »

Un des auteurs donne la justification suivante :

« Si un établissement est exploité par une société, il ne pourra jamais être fermé sur la base des dispositions actuelles de l'article 37. Dans ce cas, en effet, l'établissement n'appartient pas au condamné.

Il est dès lors nécessaire de remplacer les mots « l'établissement du condamné » par les mots « l'établissement où les infractions ont été commises ».

En raison d'une concentration plus importante d'animaux dans ces établissements ainsi que de certains intérêts économiques, le risque d'infraction à la loi est plus élevé pour ces établissements que pour les particuliers.

Néanmoins, l'article 37 prévoit une période de fermeture de huit jours à un an alors que l'article 40, principalement prévu pour les particuliers, interdit la détention d'animaux d'une ou de plusieurs espèces pour une période d'un mois à trois ans. Il faudrait à tout le moins harmoniser ces périodes. »

L'amendement est adopté par 23 voix et 2 abstentions.

Het aldus geammenteerd artikel 37 wordt eenparig door de 25 aanwezige leden aangenomen.

Een lid wil in het ontwerp een artikel 37bis invoegen luidend als volgt :

« Artikel 37bis. — *De in deze wet bedoelde misdrijven bestaan zodra er een begin van uitvoering is.* »

Hij is de mening toegedaan dat er geen gegronde reden bestaat om die regel, die in de wet van 2 juli 1975 voorkomt, te schrappen.

Een zelfde amendement werd in de Commissie voor de Landbouw na bespreking, ingetrokken.

De Regering meent dat er geen reden is die regel in de wet in te voegen omdat die nooit in het verleden werd toegepast en andere bepalingen in de Strafwetboek hetzelfde doel als die bepaling beogen.

Artikel 4 van de wet van 29 maart 1929 heeft voor het eerst de regel ingeschreven, maar die was alleen van toepassing bij inbreuken op dierengevechten (hanekampen).

De wet van 2 juli 1975 heeft de regel veralgemeend door er een afzonderlijk artikel 4 van te maken; de regel werd op alle wanbedrijven van toepassing verklaard.

Het amendement wordt ingetrokken.

Artikel 38 wordt eveneens eenparig door 25 leden goedgekeurd.

Artikel 39

Bij artikel 39 wordt door enkele senatoren een amendement ingediend dat luidt :

« A. In § 2 van dit artikel de woorden « van de veroordeelde » te vervangen door de woorden « waarin de misdrijven werden gepleegd ».

B. In dezelfde paragraaf de woorden « één maand tot twee jaar » te vervangen door de woorden « twee maanden tot vijf jaar. »

Eén der indieners geeft de volgende verantwoording :

Wat het eerste amendement betreft, gelden dezelfde motieven als aangehaald voor het amendement op artikel 37.

Vermits § 2 van artikel 39 het geval van herhaling bedoelt dient in vergelijking met de in artikel 37 voorgestelde termijn 1 maand tot 3 jaar hier een langere termijn voorzien te worden. »

Voorgesteld wordt deze termijn te brengen op 2 maanden tot 5 jaar.

Dit amendement wordt aangenomen met eenparigheid door de 25 aanwezigen.

L'article 37 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Un membre souhaite insérer dans le projet un article 37bis libellé comme suit :

« Article 37bis. — *Le déni prévu par la présente loi existe dès qu'il y a commencement d'exécution.* »

Il estime qu'il n'y a pas de motifs valables de supprimer cette règle qui figurait dans la loi du 2 juillet 1975.

Un amendement identique a été retiré après discussion en Commission de l'Agriculture.

Le Gouvernement est d'avis qu'il n'y a pas de raison d'inscrire cette règle dans la loi, étant donné que celle-ci n'a jamais été appliquée dans le passé et que d'autres dispositions du Code pénal poursuivent le même objectif que cette disposition.

Cette règle a été inscrite pour la première fois dans un article 4 de la loi du 29 mars 1929, mais cette loi était uniquement d'application aux infractions relatives aux règles concernant les combats d'animaux (combats de coqs).

La loi du 2 juillet 1975 a généralisé cette règle en la reprenant dans un article 4 distinct; elle a été déclarée applicable à tous les dénis.

L'amendement est retiré par son auteur.

L'article 38 est également adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 39

Quelques sénateurs déposent à cet article un amendement libellé comme suit :

« A. Au § 2 de cet article, remplacer les mots « du condamné » par les mots « où les infractions ont été commises ».

B. Au même paragraphe, remplacer les mots « d'un mois à deux ans » par les mots « de deux mois à cinq ans. »

Un des auteurs en donne la justification suivante :

« Pour ce qui est du premier amendement, on voudra bien se référer à la justification donnée à l'amendement déposé à l'article 37.

Comme le § 2 de l'article 39 vise le cas de récidives, il convient de prévoir une période plus longue, par comparaison avec la période d'un mois à trois ans, proposée à l'article 37. »

Il est proposé de porter ce délai de 2 mois à 5 ans.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Artikel 39, aldus geamendeerd, alsook de artikelen 40 tot en met 46 worden eenparig aangenomen door de 25 aanwezige leden.

Het geamendeerd ontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 25 aanwezige leden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 23 aanwezige leden.

De Verslaggevers,
L. DE PAUW-DEVEEN.
A. VAN NEVEL.

De Voorzitters,
E. COOREMAN.
J. SONDAG.

L'article 39, ainsi amendé, ainsi que les articles 40 à 46 sont adoptés à l'unanimité des 25 membres présents.

L'ensemble du projet amendé a été adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 23 membres présents.

Les Rapporteurs,
L. DE PAUW-DEVEEN.
A. VAN NEVEL.

Les Présidents,
E. COOREMAN.
J. SONDAG.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

Doel - Begripsbepalingen

But - Définitions

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

Niemand mag wetens handelingen plegen die niet door deze wet zijn voorzien en die tot doel hebben dat een dier nutteloos omkomt of nutteloos een verminking, een letsel of pijn ondergaat.

Nul ne peut se livrer sciemment à des actes non visés par la présente loi, qui ont pour but de faire périr inutilement un animal ou de lui causer inutilement une mutilation, une lésion ou des souffrances.

ART. 2

ART. 2

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden de dieren ingedeeld in vijf categorieën : de landbouwhuisdieren, de gezelschapsdieren, de wilde dieren, de sierdieren en de proefdieren.

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, les animaux sont répartis en cinq catégories : les animaux domestiques agricoles, les animaux de compagnie, les animaux sauvages, les animaux d'agrément et les animaux d'expérience.

§ 2. Er wordt verstaan onder :

§ 2. Il faut entendre par :

1. Landbouwhuisdier : dier dat gewoonlijk als opbrengst- of als nutsdier gehouden wordt voor de produktie van melk, vlees, wol, pels, eieren, pluimen, huiden of honing.

1. Animal domestique agricole : animal qui est détenu habituellement comme animal de rente ou de rapport pour la production de lait, de viande, de laine, de fourrure, d'œufs, de plumes, de peaux ou de miel.

Worden steeds beschouwd als landbouwhuisdieren : paarden, ezels, muilezels, muilieren, runderen, schapen, geiten en varkens.

Sont toujours considérés comme animaux domestiques agricoles : les chevaux, les ânes, les mulets, les bardots, les bovins, les moutons, les chèvres et les porcs.

Worden ook beschouwd als landbouwhuisdieren, indien ze worden gehouden met het doel bepaald in het eerste lid : konijnen, nertsen, chinchilla's, kippen, kalkoenen, kwartels, parelhoenders, eenden, ganzen, fazanten, duiven, bijen, vissen en rivierkreeften in visteelten en wijngaardslakken in kwekerijen.

Sont également considérés comme animaux domestiques agricoles, s'ils sont détenus dans le but défini à l'alinéa premier : les lapins, les visons, les chinchillas, les poules, les dindons, les cailles, les pintades, les canards, les oies, les faisans, les pigeons, les abeilles, les poissons et les écrevisses en pisciculture et les escargots de Bourgogne en élevage.

2. Gezelschapsdier : dier die in gezelschap en tot voldoening van zijn meester onder diens hoede in diens woning of aanhankelijkheden leeft.

2. Animal de compagnie : animal qui vit en compagnie et pour le contentement de son maître, sous sa garde, dans son habitation ou ses dépendances.

Worden steeds beschouwd als gezelschapsdieren : honden, katten, cavia's, goudhamsters, witte muizen, kooi- en voliërevogels en aquariumvissen.

Sont toujours considérés comme animaux de compagnie : les chiens, les chats, les cobayes, les hamsters dorés, les souris blanches, les oiseaux de cage et de volière et les poissons d'aquarium.

Worden ook beschouwd als gezelschapsdieren, konijnen, nertsen, chinchilla's, kippen, kalkoenen, kwartels, parelhoenders, eenden, ganzen, fazanten, duiven en vissen voor zover zij niet als opbrengst of als nutsdieren worden gehouden voor de produktie van vlaas, wol, pels, eieren, pluimen of huiden.

Sont également considérés comme animaux de compagnie s'ils ne sont pas détenus comme animaux de rente ou de rapport pour la production de viande, de laine, de fourrure, d'œufs, de plumes ou de peaux, les lapins, les visons, les chinchillas, les poules, les dindons, les cailles, les pintades, les canards, les oies, les faisans, les pigeons et les poissons.

3. Wild dier : dier niet behorend tot één van de twee vorige categorieën, dat aan zijn natuurlijke biotoop werd onttrokken of in gevangenschap werd geboren en in een kunstmatig milieu wordt gehouden.

3. Animal sauvage : animal n'appartenant pas à une des deux catégories précédentes, qui a été soustrait à son biotope naturel ou est né en captivité et qui est détenu dans un milieu artificiel.

4. Sierdier : wild dier dat voorkomt op de door de Koning vast te stellen lijst.

5. Proefdier : dier dat gebruikt wordt of bestemd is om te worden gebruikt bij de in artikel 3, 15, bedoelde proeven.

§ 3. De Koning kan de lijsten wijzigen onder § 2, nr. 1 en 2. Hij kan een lijst van sierdieren vastleggen en bepalen welke vogels als kooi- en volièrevogels en welke vissen als aquariumvissen, in de zin van deze wet, beschouwd worden.

ART. 3

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1. Kennel : instelling waarin, met een winstgevend of cultureel oogmerk, ten minste twee teven voor de kweek worden gehouden en waar slechts in het bedrijf zelf gekweekte honden worden verhandeld;

2. Kattenkwekerij : instelling, waarin met winstgevend of cultureel oogmerk, ten minste drie kattinnen voor de kweek worden gehouden en waar slechts in het bedrijf zelf gekweekte katten worden verhandeld;

3. Dierenasiel : al dan niet openbare instelling die beschikt over de gepaste inrichting om onderdak en nodige zorgen te verschaffen aan verloren, achtergelaten of verwaarloosde dieren ;

4. Dierenpension : instelling waar gedurende beperkte tijd en tegen vergoeding, onderdak en nodige zorgen aan door hun eigenaar toevertrouwde dieren worden verleend ;

5. Handelszaak voor dieren : instelling, met uitzondering van het landbouwbedrijf, al dan niet toegankelijk voor het publiek, waar dieren worden gehouden met het doel ze te verhandelen ;

6. Markt : officieel erkende plaats waar verzamelingen van dieren worden gehouden met het doel die te verhandelen ;

7. Tentoonstelling : verzameling van dieren gehouden met het doel de eigenschappen der dieren te laten beoordelen en vergelijken of ze ten edukatieve titel voor te stellen en waarvan het hoofddoel niet van handelsaard is;

8. Verhandelen : in de handel brengen; ten verkoop aanbieden, in bezit houden, verwerven en tentoonstellen; ruilen, verkopen; ten kosteloze of bezwarende titel afstaan;

9. Zoo : instelling toegankelijk voor het publiek waar, zonder winstoogmerk, dieren van praktisch elke klasse van het dierenrijk worden gehouden en tentoongesteld en waarvan het wetenschappelijk, cultureel en edukatief doel verzekerd wordt door wetenschappelijk personeel met universitaire vorming en die over één of meer reservaten bestemd en uitgerust voor de afzondering der dieren, beschikt ;

10. Dierenpark : domein toegankelijk voor het publiek, ingericht voor het houden en tentoonstellen van wilde dieren al dan niet met andere dieren, met het doel het publiek te vormen of te verstrooien ;

4. Animal d'agrément : animal sauvage figurant sur la liste à établir par le Roi.

5. Animal d'expérience : animal utilisé ou destiné à être utilisé à des expériences visées à l'article 3, 15.

§ 3. Le Roi peut modifier les listes du § 2, n^o 1 et 2. Il peut fixer une liste d'animaux d'agrément et préciser quels oiseaux sont considérés comme oiseaux de cage et de volière et quels poissons sont considérés comme poissons d'aquarium au sens de la présente loi.

ART. 3

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1. Chenil : établissement où sont détenues pour la reproduction, dans un but lucratif ou culturel, au minimum deux chiennes et où ne sont commercialisés que des chiens provenant de cet élevage ;

2. Elevage de chats : établissement où sont détenues pour la reproduction, dans un but lucratif ou culturel, au minimum trois chattes et où ne sont commercialisés que des chats provenant de cet élevage;

3. Refuge pour animaux : établissement public ou non, qui dispose d'installations adéquates pour assurer à des animaux perdus, abandonnés ou négligés, un abri et les soins nécessaires ;

4. Pension pour animaux : établissement où des animaux, confiés par leur propriétaire, sont soignés et hébergés pendant un temps limité et moyennant rémunération ;

5. Etablissement commercial pour animaux : établissement, à l'exception de l'exploitation agricole, accessible ou non au public, où sont détenus des animaux dans le but de les commercialiser ;

6. Marché : lieu officiellement reconnu où des rassemblements d'animaux sont tenus en vue de les commercialiser ;

7. Exposition : rassemblement d'animaux organisé dans le but de comparer et de juger les qualités des animaux ou de les présenter dans un but éducatif et dont l'objectif principal n'est pas commercial ;

8. Commercialiser : mettre dans le commerce; offrir, détenir, acquérir et exposer en vue de la vente; échanger, vendre, céder à titre gratuit ou onéreux;

9. Zoo : établissement accessible au public où, sans but lucratif, on détient et expose des animaux de pratiquement chaque classe du règne animal, et dont l'objectif scientifique, culturel et éducatif est assuré par un personnel scientifique à formation universitaire et qui dispose d'une ou de plusieurs réserves destinées et aménagées pour l'isolement des animaux ;

10. Parc d'animaux : domaine accessible au public, aménagé pour la détention et l'exposition d'animaux sauvages, avec ou sans autres animaux, pour des motifs d'éducation ou de divertissement du public ;

11. Private verzameling : het zonder winstoogmerk houden van een of meer wilde dieren in een private, niet voor het publiek toegankelijke eigendom ;

12. Recreatieve instelling : voor het publiek toegankelijke instelling tot recreatie van de mens onder meer door fysieke prestaties van het dier ;

13. Doden : elke handeling waarbij opzettelijk een einde wordt gemaakt aan het leven van een dier ;

14. Slachten : het doden van een landbouwhuisdier met het oog op het verbruik ;

15. Dierproef : elke ingreep of waarneming op een levend dier met het doel een wetenschappelijke hypothese te toetsen, inlichtingen te verzamelen, sommige produkten te oogsten of te testen, stammen van micro-organismen of van tumoren te bewaren, de reacties van de dieren na te gaan, aanschouwelijk onderwijs te geven of de opleiding van personen te verzekeren ;

16. Laboratorium : instelling of plaats waar dierproeven worden verricht ;

17. Laboratoriumdirekteur : ieder persoon die een laboratorium leidt ;

18. Proefleider : ieder persoon die de leiding heeft over een dierproef.

HOOFDSTUK II

Houden van dieren

ART. 4

§ 1. Ieder persoon die een dier houdt, verzorgt of te verzorgen heeft, moet de nodige maatregelen nemen om het dier een in overeenstemming met zijn aard, zijn fysiologische en ethologische behoeften, zijn gezondheidstoestand en zijn graad van ontwikkeling, aanpassing of domestikatie, aangepaste voeding, verzorging en huisvesting te verschaffen.

§ 2. Niemand mag de bewegingsvrijheid van het dier dat hij houdt, verzorgt of te verzorgen heeft, zodanig beperken dat het aan vermijdbare pijnen, lijden of letsels is blootgesteld.

Wanneer een dier gewoonlijk of voortdurend wordt vastgemaakt of opgesloten, moet het voldoende ruimte en bewegingsvrijheid krijgen, in overeenstemming met zijn fysiologische en ethologische behoeften.

§ 3. De verlichting, de temperatuur, de vochtigheidsgraad, de verluchting, de luchtcirculatie en de overige milieuvwaarden van het verblijf der dieren moeten overeenstemmen met de fysiologische en ethologische behoeften van de soort.

§ 4. Ter uitvoering van §§ 2 en 3, en onverminderd de bepalingen van hoofdstuk VIII kan de Koning voor de verschillende soorten en categorieën van dieren nadere regelen stellen.

11. Collection privée : la détention, sans but lucratif, d'un ou de plusieurs animaux sauvages dans une propriété privée non accessible au public ;

12. Etablissement récréatif : établissement accessible au public pour le divertissement de l'homme, notamment par des prestations physiques de l'animal ;

13. Mise à mort : tout acte par lequel il est mis fin volontairement à la vie d'un animal ;

14. Abattage : mise à mort d'un animal domestique agricole en vue de la consommation ;

15. Expérience sur animaux : toute intervention ou observation sur un animal vivant et ayant pour but de vérifier une hypothèse scientifique, de recueillir des informations, de tester ou de récolter certains produits, de conserver des souches de micro-organismes ou des souches tumorales, de constater les réactions d'un animal, d'effectuer une démonstration pour l'enseignement ou d'assurer la formation de personnes ;

16. Laboratoire : établissement ou endroit où l'on procède à des expériences sur animaux ;

17. Directeur de laboratoire : toute personne qui dirige un laboratoire ;

18. Maître d'expérience : toute personne qui dirige une expérience sur animaux.

CHAPITRE II

Détention d'animaux

ART. 4

§ 1^{er}. Toute personne qui détient un animal, qui en prend soin ou doit en prendre soin, doit prendre les mesures nécessaires afin de procurer à l'animal une alimentation, des soins et un logement qui conviennent à sa nature, à ses besoins physiologiques et éthologiques, à son état de santé et à son degré de développement, d'adaptation ou de domestication.

§ 2. Aucune personne qui détient un animal, en prend soin, ou doit en prendre soin, ne peut entraver sa liberté de mouvement au point de l'exposer à des douleurs, des souffrances ou des lésions évitables.

Un animal habituellement ou continuellement attaché ou enfermé doit pouvoir disposer de suffisamment d'espace et de mobilité, conformément à ses besoins physiologiques et éthologiques.

§ 3. L'éclairage, la température, le degré d'humidité, la ventilation, la circulation d'air et les autres conditions ambiantes du logement des animaux doivent être conformes aux besoins physiologiques et éthologiques de l'espèce.

§ 4. En exécution des §§ 2 et 3 et sans préjudice des dispositions du chapitre VIII, le Roi peut arrêter des règles complémentaires pour les différentes espèces et catégories d'animaux.

§ 5. De in artikel 33 bedoelde overheidspersonen zijn gemachtigd de nodige maatregelen te treffen of op te leggen om de verplichtingen voortvloeiend uit de §§ 1, 2, 3 en 4 onverwijld te doen naleven.

ART. 5

§ 1. Onverminderd de wetgeving op de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven is voor de uitbating van kennels, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions, handelszaken voor dieren, markten, zoo's, dierenparken, private verzamelingen en recreatieve instellingen een erkenning vereist van de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

§ 2. De Koning stelt, afhankelijk van de aard van de inrichting, van de gehouden diersoorten en van het aantal gehouden dieren, de voorwaarden vast van de erkenning van de in § 1 bedoelde inrichtingen, met betrekking tot hun aanleg en uitrusting, de hygiëne, veiligheid en identificatie der dieren, evenals de diergeneeskundige controle en begeleiding.

De Koning kan voor de erkenning van zoo's, dierenparken en private verzamelingen die voorwaarden vaststellen op advies van een door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort opgericht comité van deskundigen.

§ 3. Voor alle erkenningen wordt door de diergeneeskundige dienst, al dan niet door deskundigen bijgestaan, op kosten van de verzoekers vooraf een onderzoek ingesteld.

§ 4. Onverminderd de wetgeving op de bedreigde diersoorten kan de Koning, met het oog op het welzijn van dieren, diersoorten aanduiden die niet mogen worden gehouden in dierenparken en private verzamelingen.

ART. 6

De Koning kan, al naargelang van de categorieën en soorten der tentoongestelde dieren, maatregelen voorschrijven om hun welzijn tijdens tentoonstellingen te verzekeren.

ART. 7

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, maatregelen treffen voor het identificeren van en voor het voorkomen van overbevolking bij sommige categorieën gezelschapsdieren.

ART. 8

Het houden van wilde dieren, andere dan sierdieren, is verboden, tenzij in zoo's, dierenparken, private verzamelingen, circussen en dolfinarium.

§ 5. Les agents de l'autorité visés à l'article 33 sont habilités à prendre ou à imposer les mesures nécessaires pour faire respecter sans délai les obligations découlant des §§ 1^{er}, 2, 3 et 4.

ART. 5

§ 1^{er}. Sans préjudice de la législation sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes, l'exploitation de chenils, élevages de chats, refuges pour animaux, pensions et établissements commerciaux pour animaux, marchés, zoos, parcs d'animaux, collections privées et établissements récréatifs est soumise à l'agrément du Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

§ 2. Le Roi fixe les conditions d'agrément des établissements visés au § 1^{er}, en fonction de la nature de l'établissement, des espèces animales détenues et de leur nombre. Ces conditions concernent leur équipement et aménagement, l'hygiène, la sécurité et l'identification des animaux, ainsi que le contrôle et la guidance vétérinaire.

Le Roi peut pour l'agrément de zoos, parcs d'animaux et collections privées, fixer ces conditions sur avis d'un comité d'experts créé par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

§ 3. Pour toutes les agréments le service vétérinaire, assisté ou non d'experts, procède préalablement à une enquête aux frais des demandeurs.

§ 4. Sans préjudice de la législation relative aux espèces animales menacées, le Roi peut, en vue du bien-être des animaux, désigner les espèces qui ne peuvent pas être détenues dans des parcs d'animaux et des collections privées.

ART. 6

Le Roi peut, selon les catégories et les espèces d'animaux exposés, prescrire des mesures pour assurer leur bien-être pendant les expositions.

ART. 7

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre des mesures pour identifier certaines catégories d'animaux de compagnie et pour éviter leur surpopulation.

ART. 8

La détention d'animaux sauvages, autres qu'animaux d'agrément, est interdite sauf dans les zoos, les parcs d'animaux, les collections privées, les cirques et delphinariums.

Wilde dieren die in zoo's, dierenparken en private verzamelingen worden gekweekt, mogen slechts afgestaan worden aan erkende zoo's, dierenparken en private verzamelingen, of circussen en dolfinaria of uitgevoerd worden ter bestemming van gelijkaardige instellingen.

ART. 9

§ 1. Ieder persoon die een zwervend, verloren of achtergelaten dier opvangt, is verplicht dit binnen de vier dagen toe te vertrouwen aan het gemeentebestuur van de plaats waar hij het dier heeft opgevangen of dat van zijn woonplaats.

Het gemeentebestuur vertrouwt het dier zonder verwijl en naargelang van het geval, toe aan een persoon die het een behoorlijke verzorging en huisvesting verzekert, aan een dierenasiel, zoo of dierenpark.

Het gemeentebestuur kan een dierenasiel aanwijzen, waaraan de dieren rechtstreeks kunnen worden toevertrouwd door hen die ze hebben opgevangen. Aan de in het eerste lid gestelde verplichting is voldaan wanneer het dier aan een door het gemeentebestuur aangewezen dierenasiel wordt toevertrouwd. Dat asiel stelt onmiddellijk het gemeentebestuur in kennis van de ontvangst van het dier.

§ 2. Het dier toevertrouwd aan een dierenasiel, zoo of dierenpark mag niet worden gedood; het moet ten minste vijftien dagen na de besteding ter beschikking van de eigenaar worden gehouden.

Indien het dier door het gemeentebestuur of door het asiel toevertrouwd of afgestaan wordt aan een persoon, moet deze er zich toe verbinden het ten minste vijfenveertig dagen, te rekenen vanaf het ogenblik dat het aan het gemeentebestuur werd toevertrouwd, ter beschikking te houden van zijn vroegere eigenaar.

Na het verstrijken van die termijnen wordt de houder er van rechtswege eigenaar van.

Wanneer de eigenaar het dier teruggeeft vóór het verstrijken van die termijnen is hij vergoeding verschuldigd voor de opname-, de verzorgings- en de hoedekosten tot de dag van de terugname.

§ 3. De in § 2 gestelde termijnen, waarvan de beweegredenen voor elk geval afzonderlijk moeten worden vermeld in een proces-verbaal, moeten niet in acht worden genomen wanneer een dierenarts oordeelt dat het dier moet worden gedood.

§ 4. Wanneer het dier niet besteed kan worden in de zin van § 1, 2e lid, kan de burgemeester beslissen het te laten doden overeenkomstig de richtlijnen van de diergeneeskundige Dienst, onder dezelfde voorwaarden als bepaald in § 3.

Als het echter een slachtdier betreft, wordt er door de zorg van de Administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, der Registratie en Domeinen overgegaan tot de veiling ervan op de naastgelegen markt.

Les animaux sauvages élevés dans les zoos, parcs d'animaux et collections privées ne peuvent être cédés qu'à d'autres zoos, parcs d'animaux et collections privées agréés ou cirques et delphinariums ou bien exportés vers des établissements analogues.

ART. 9

§ 1^{er}. Toute personne qui recueille un animal errant, perdu ou abandonné est tenue de le confier, dans les quatre jours, à l'administration communale de l'endroit où elle a trouvé l'animal ou de laquelle elle dépend.

L'administration communale confie l'animal sans délai et, selon le cas, à une personne qui lui assure des soins et un logement appropriés, à un refuge pour animaux, à un zoo ou à un parc d'animaux.

L'administration communale peut désigner un refuge pour animaux auquel les animaux peuvent être directement confiés par les personnes qui les ont recueillis. L'obligation visée à l'alinéa 1^{er} est remplie dès lors que l'animal est remis à un refuge pour animaux désigné par l'administration communale. Le refuge informe immédiatement l'administration communale de la réception de l'animal.

§ 2. L'animal confié à un refuge pour animaux, à un zoo ou à un parc d'animaux ne peut être tué; il doit être tenu à la disposition du propriétaire pendant minimum quinze jours après le placement.

Au cas où l'animal est confié par l'administration communale ou par le refuge à une personne, celle-ci est obligée de le garder à la disposition de son propriétaire précédent au moins pendant quarante-cinq jours à dater du jour où il a été remis à l'autorité communale.

Ces délais passés, le détenteur en devient propriétaire de plein droit.

Lorsque le propriétaire réclame la restitution de l'animal avant l'expiration de ces délais, il est redevable des frais de placement, d'entretien et de garde, jusqu'au jour de la restitution.

§ 3. Les délais dont la motivation doit être consignée pour chaque cas dans un procès-verbal, fixés au § 2 ne doivent pas être respectés lorsqu'un médecin vétérinaire estime que la mise à mort de l'animal est nécessaire.

§ 4. Lorsque l'animal ne peut être placé au sens du § 1^{er}, alinéa 2, le bourgmestre peut décider de le faire mettre à mort conformément aux instructions du Service vétérinaire, dans les mêmes conditions qu'au § 3.

Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un animal de boucherie, il est procédé, à la diligence de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, à la vente par adjudication au marché le plus proche.

De opbrengst van de verkoop wordt, na aftrek van de kosten van het gemeentebestuur en van de verkoop door dezelfde Bestuur begroot, in de Deposito- en Consignatiekas gestort.

§ 5. De eigenaar van het dier kan geen recht op vergoeding laten gelden.

HOOFDSTUK III

Handel in dieren

ART. 10

§ 1. De Koning kan voorwaarden opleggen aan de verhandeling van landbouwhuisdieren met het doel hen te beschermen en hun welzijn te verzekeren.

§ 2. De Koning kan de voorwaarden bepalen waaronder gezelschapsdieren en sierdieren mogen worden verhandeld in kennels, kattenkwekerijen, handelszaken voor dieren en op markten.

Deze voorwaarden mogen slechts betrekking hebben op de leeftijd van de te koop aangeboden dieren, de identificatie, de waarborgen aan de koper en de getuigschriften in verband hiermede, de preventieve behandeling tegen ziekten, de verpakking, de aanbieding en de tentoonstelling voor de verhandeling.

ART. 11 (art. 12)

Het is verboden dieren af te staan onder kosteloze of bezwarende titel aan personen minder dan 16 jaar zonder de uitdrukkelijke toelating van de personen die over hen de ouderlijke macht of de voogdij uitoefenen.

HOOFDSTUK IV

Vervoer van dieren

ART. 12 (art. 13)

§ 1. De Koning kan, al naargelang van de soorten of groepen van dieren, hun fysieke toestand, de aard van de vervoermiddelen en de verpakkingen, de aard, de duur en de omstandigheden van het vervoer, voorwaarden stellen met betrekking tot :

1. de vervoermiddelen of delen ervan en de verpakkingen ;
2. het vervoer, het laden en de berging van dieren in vervoermiddelen en verpakkingen, evenals het lossen van dieren ;
3. de begeleiding en de verzorging van de dieren tijdens het vervoer.

§ 2. De Koning kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort of zijn gemachtigde machtigen om in bijzondere gevallen ontheffingen of vrijstellingen te verlenen, en om aan die ontheffingen of vrijstellingen verplichtingen of beperkingen te verbinden.

Le produit de la vente, dont sont prélevés les frais de l'administration communale et les frais de vente taxés par la même Administration, est versé à la Caisse des dépôts et consignations.

§ 5. Le propriétaire de l'animal ne peut faire valoir un droit à indemnisation.

CHAPITRE III

Commerce d'animaux

ART. 10

§ 1^{er}. Le Roi peut imposer les conditions afférentes à la commercialisation des animaux domestiques agricoles dans le but de les protéger et d'assurer leur bien-être.

§ 2. Le Roi peut fixer les conditions sous lesquelles les animaux de compagnie et d'agrément peuvent être commercialisés dans les chenils, les élevages de chats, les établissements commerciaux pour animaux et les marchés.

Ces conditions ne peuvent se rapporter qu'à l'âge des animaux mis en vente, à leur identification, aux garanties pour l'acheteur et aux certificats y afférents au traitement préventif contre les maladies, au conditionnement, à la présentation et à l'exposition en vue de la commercialisation.

ART. 11 (art. 12)

Il est interdit de céder à titre gratuit ou onéreux des animaux à des personnes âgées de moins de 16 ans, sans autorisation expresse des personnes qui exercent sur eux la puissance paternelle ou la tutelle.

CHAPITRE IV

Transport d'animaux

ART. 12 (art. 13)

§ 1^{er}. Le Roi peut, selon l'espèce ou le groupe d'animaux, leur état physique, la nature des moyens de transport et du conditionnement, les nature, durée et circonstances du transport, fixer les conditions se rapportant :

1. aux moyens de transport ou parties de ceux-ci et aux emballages ;
2. au transport, au chargement et au placement des animaux dans les moyens de transport et dans les emballages, ainsi qu'au déchargement des animaux ;
3. à l'accompagnement et aux soins aux animaux durant leur transport.

§ 2. Le Roi peut autoriser le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions ou son délégué, à accorder, dans des cas particuliers, des dérogations ou des dispenses et assortir ces dérogations ou dispenses d'obligations ou restrictions.

HOOFDSTUK V**Invoer - Doorvoer****ART. 13 (art. 14)**

§ 1. In het raam van de bescherming en het welzijn der dieren kan de Koning de voorwaarden voor de in- en doorvoer van dieren bepalen inzonderheid betreffende de diersoorten, hun aantal, de afleveringsvoorwaarden van de vergunnigen en de controle aan de grenzen, de maatregelen te treffen op het ogenblik van de aankomst met het oog op de afhaling, verzorging en tijdelijke onderbrenging gelet op de fysieke toestand van de dieren, evenals de vergoedingen hiervoor verschuldigd door de door hem aangewezen personen.

§ 2. In toepassing van internationale verdragen of in bijzondere gevallen kan de Koning de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort machtigen al naargelang van het geval samen met de Minister van Economische Zaken of de Minister van Financiën, of hun gemachtigden, afwijkingen of ontheffingen te verlenen en aan die afwijkingen of ontheffingen verplichtingen of beperkingen te verbinden.

HOOFDSTUK VI**Doden van dieren****ART. 14 (art. 15)**

Een gewerveld dier mag slechts worden gedood door een persoon die daarvoor de nodige kennis en bekwaamheid heeft en volgens de minst pijnlijke methode. Tenzij in geval van heikracht en noodzaak mag het enkel ter dood gebracht worden onder verdoving of bedwelming.

Is het doden van een gewerveld dier zonder verdoving of bedwelming volgens de gebruiken van de jacht of de visvangst of op grond van andere rechtsvoorschriften toegelaten, of gebeurt dit in het kader van de wetgeving ter bestrijding van schadelijke organismen, dan mag het doden enkel verricht worden volgens de meest selectieve, de snelste en de voor het dier minst pijnlijke methode.

ART. 15 (art. 16)

§ 1. Het slachten mag slechts na bedwelming van het dier of, in geval van heikracht, volgens de minst pijnlijke methode plaatshebben.

Hoofdstuk VI van deze wet is evenwel niet van toepassing op slachtingen voorgeschreven door een religieuze ritus.

§ 2. De Koning kan de methoden van slachten en bedwelmen bepalen volgens de omstandigheden van het slachten en de diersoort.

CHAPITRE V**Importation - Transit****ART. 13 (art. 14)**

§ 1^{er}. Dans le cadre de la protection et du bien-être des animaux, le Roi peut déterminer les conditions pour l'importation et le transit des animaux, notamment celles relatives à l'espèce des animaux, à leur nombre, aux conditions de délivrance des autorisations, au contrôle aux frontières, aux mesures à prendre au moment de l'arrivée pour la prise de livraison, les soins et l'hébergement temporaire, eu égard à l'état physique des animaux, ainsi que les rétributions dues à cet effet par les personnes qu'il désigne.

§ 2. En application de conventions internationales, ou, dans des cas particuliers, le Roi peut autoriser le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions à accorder, selon le cas, conjointement avec le Ministre des Affaires économiques ou le Ministre des Finances ou leurs délégués, des dérogations ou des dispenses, et à assortir ces dérogations ou dispenses d'obligations ou de restrictions.

CHAPITRE VI**Mise à mort d'animaux****ART. 14 (art. 15)**

Un vertébré ne peut être mis à mort que par une personne ayant les connaissances et les capacités requises, et suivant la méthode la moins douloureuse. Sauf cas de force majeure ou de nécessité, il ne peut être mis à mort sans anesthésie ou étourdissement.

Lorsque la mise à mort sans anesthésie ou étourdissement d'un vertébré est tolérée dans le cadre de la pratique de la chasse ou de la pêche ou en vertu d'autres pratiques légales, ou lorsqu'elle rentre dans le cadre de la législation de lutte contre les organismes nuisibles, la mise à mort peut seulement être pratiquée par la méthode la plus sélective, la plus rapide et la moins douloureuse pour l'animal.

ART. 15 (art. 16)

§ 1^{er}. L'abattage ne peut se pratiquer qu'après étourdissement de l'animal ou, en cas de force majeure, suivant la méthode la moins douloureuse.

Le chapitre VI de la présente loi n'est toutefois pas applicable aux abattages prescrits par un rite religieux.

§ 2. Le Roi peut déterminer les méthodes d'étourdissement et d'abattage en fonction des circonstances de l'abattage et de l'espèce animale.

De Koning kan bepalen dat sommige door een religieuze ritus voorgeschreven slachtingen in erkende slachthuizen worden uitgevoerd door offeraars daartoe gemachtigd door de vertegenwoordigers van de eredienst.

HOOFDSTUK VII

Ingrepen op dieren

ART. 16 (art. 17)

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de in hoofdstuk VIII bedoelde dierproeven.

ART. 17 (art. 18)

§ 1. Geen enkele pijnlijke ingreep mag bij een gewerveld dier verricht worden zonder verdoving.

De verdoving van een warmbloedig dier moet uitgevoerd worden door een dierenarts.

§ 2. Een verdoving is niet noodzakelijk :

1. wanneer bij vergelijkbare ingrepen bij mensen geen verdoving plaatsheeft;

2. wanneer ze in een bijzonder geval, volgens het oordeel van de dierenarts, niet uitvoerbaar is.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van § 1 kan de Koning de ingrepen waarvoor verdoving onder bepaalde voorwaarden niet noodzakelijk is, evenals de daarbij te gebruiken methoden, vaststellen.

ART. 18 (art. 19)

De volledige of gedeeltelijke amputatie van lichaamsdelen van dieren is verboden, tenzij wanneer zij in een bijzonder geval, op diergeneeskundige indicatie noodzakelijk is.

De Koning kan echter bij een in Ministerraad overlegd besluit, de amputaties bepalen die voor het nutsgebruik van het dier toegelaten zijn of ter beperking van de voortplanting van sommige diersoorten.

HOOFDSTUK VIII

Dierproeven

ART. 19 (art. 20)

§ 1. Elke dierproef die niet beantwoordt aan artikel 3, 15, is verboden.

§ 2. De koninklijke besluiten die volledig of ten dele betrekking hebben op proefdieren, worden in Ministerraad overlegd.

Le Roi peut déterminer que certains abattages imposés par un rite religieux soient effectués dans des abattoirs agréés, par des sacrificateurs habilités à ce faire par les représentants des cultes.

CHAPITRE VII

Interventions sur les animaux

ART. 16 (art. 17)

Les dispositions du présent chapitre ne sont pas d'application pour les expériences sur animaux visées au chapitre VIII.

ART. 17 (art. 18)

§ 1^{er}. Aucune intervention douloureuse sur un vertébré ne peut être effectuée sans anesthésie.

L'anesthésie d'un animal à sang chaud doit être effectuée par un médecin vétérinaire.

§ 2. L'anesthésie n'est pas requise :

1. lorsqu'on procède sans anesthésie à des opérations semblables sur des êtres humains ;

2. lorsque dans un cas particulier, de l'avis du médecin vétérinaire, elle n'est pas réalisable.

§ 3. En dérogation aux dispositions du § 1^{er}, le Roi peut déterminer les interventions pour lesquelles, sous certaines conditions, l'anesthésie n'est pas requise, ainsi que les méthodes à utiliser.

ART. 18 (art. 19)

L'amputation totale ou partielle de parties du corps d'un animal est interdite, sauf lorsque, dans un cas particulier, elle s'avère nécessaire sur indication vétérinaire.

Toutefois, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer les amputations qui sont autorisées pour l'exploitation utilitaire de l'animal ou pour limiter la prolifération de certaines espèces animales.

CHAPITRE VIII

Expériences sur animaux

ART. 19 (art. 20)

§ 1^{er}. Toute expérience sur animaux qui ne répond pas à l'article 3, 15, est interdite.

§ 2. Les arrêtés royaux se rapportant en tout ou en partie aux animaux d'expérience sont délibérés en Conseil des Ministres.

ART. 20 (art. 21)

§ 1. Ieder laboratoriumdirekteur die gewervelde dieren gebruikt of houdt met het oog op dierproeven, is verplicht hiervan aangifte te doen bij de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

§ 2. Elk laboratorium waar dierproeven worden uitgevoerd die pijn, lijden of letsel kunnen veroorzaken, is onderworpen aan een voorafgaandelijke erkenning door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

§ 3. De Koning bepaalt de voorwaarden van de aangifte bedoeld in § 1 en van de erkenning bedoeld in § 2.

Hij kan daarenboven bijkomende voorwaarden voorschrijven met betrekking tot de bestemming van dieren eenmaal de proeven zijn beëindigd.

ART. 21 (art. 22)

Bedrijven waar proefdieren worden gekweekt en verhandeld zijn onderworpen aan een voorafgaandelijke erkenning afgeleverd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort. Artikel 22 is op die bedrijven van toepassing.

ART. 22 (art. 23)

§ 1. De proefdieren moeten gehouden worden overeenkomstig artikel 4.

De Koning kan daarenboven bijzondere voorwaarden bepalen met betrekking tot het houden van proefdieren van de verschillende categorieën en de regelen voorschrijven die de controle naar hun herkomst moeten toelaten.

Honden en katten moeten echter in een register worden ingeschreven, met de vermelding van hun herkomst.

§ 2. De laboratoria die gebruik maken van paarden, honden, katten, varkens, herkauwers en primaten, moeten een dierenarts aanduiden belast met de bescherming van de gezondheid en het welzijn van die dieren.

ART. 23 (art. 24)

1. De dierproeven dienen beperkt te worden tot het strikt noodzakelijke.

2. De dierproeven mogen maar gedaan worden als de beoogde resultaten niet door andere methoden kunnen bereikt worden.

3. De dierproeven mogen alleen dan maar pijn, lijden of letsel veroorzaken, als deze voor het beoogde doel onvermijdelijk zijn.

4. De dierproeven die pijn, lijden of letsel veroorzaken, mogen alleen onder de nodige verdoving gebeuren, tenzij de pijn, het lijden of het letsel verbonden aan de ingreep geringer is dan deze voortvloeiend uit de verdoving.

ART. 20 (art. 21)

§ 1^{er}. Tout directeur de laboratoire qui utilise des vertébrés ou en détient en vue d'expériences, est tenu d'en faire la déclaration au Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

§ 2. Chaque laboratoire qui effectue sur un animal des expériences qui peuvent provoquer des douleurs, des souffrances ou des lésions, est soumis à une agrégation préalable par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

§ 3. Le Roi détermine les conditions de la déclaration visée au § 1^{er} et de l'agrégation visée au § 2.

Il peut en outre prescrire des conditions complémentaires relatives à la destination des animaux une fois les expériences terminées.

ART. 21 (art. 22)

Les exploitations où sont élevés et commercialisés des animaux d'expérience sont soumises à une agrégation préalable délivrée par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions. L'article 22 est d'application à ces exploitations.

ART. 22 (art. 23)

§ 1^{er}. Les animaux d'expérience doivent être détenus conformément à l'article 4.

En outre, le Roi peut déterminer des conditions particulières pour la détention d'animaux d'expérience des différentes catégories et prescrire les règles permettant de contrôler leur provenance.

Toutefois, les chiens et les chats doivent être inscrits dans un registre avec mention de leur provenance.

§ 2. Les laboratoires qui utilisent des chevaux, des chiens, des chats, des porcs, des ruminants et des primates, doivent désigner un vétérinaire chargé de la protection de la santé et du bien-être de ces animaux.

ART. 23 (art. 24)

1. Les expériences sur animaux doivent être limitées au strict nécessaire.

2. Les expériences ne peuvent être effectuées que si les objectifs poursuivis ne peuvent être atteints par d'autres méthodes.

3. Les expériences sur animaux qui provoquent des douleurs, des souffrances ou des lésions ne peuvent être pratiquées que si celles-ci sont indispensables au but poursuivi.

4. Les expériences sur animaux qui provoquent des douleurs, des souffrances ou des lésions, doivent être pratiquées sous anesthésie, sauf si la douleur, les souffrances ou les lésions qui résultent de l'anesthésie sont plus importantes que celles provoquées par l'expérience elle-même.

Deze bepaling is niet van toepassing ingeval een wetenschappelijke verantwoording de verdoving uitsluit. De eventualiteit van dergelijke dierproeven moet vermeld worden in de aangifte bedoeld in artikel 20, § 1. In dit geval mag het dier niet opnieuw worden gebruikt voor een gelijkaardige proef, tenzij een herhaling noodzakelijk is om het uiteindelijke doel van de proef te bereiken.

5. Wanneer het dier een dierproef slechts kan overleven in pijn of lijden, moet het pijnloos gedood worden. Moet het daarentegen omwille van de proef in leven blijven, dan verstrekt men het alle nodige zorgen.

ART. 24 (art. 25)

De laboratoriumdirecteur is verantwoordelijk voor de uitvoering van de voorwaarden van de erkenning en voor het verstrekken van de administratieve en statistische inlichtingen door de Koning vastgesteld en gevraagd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

ART. 25 (art. 26)

§ 1. De proefleider is verantwoordelijk voor de dierproeven die hij uitvoert. Hij moet beschikken over een universitair diploma afgeleverd door een fakulteit van geneeskunde, diergeneeskunde, landbouwwetenschappen, wetenschappen departement dierkunde, artsenijsbereidkunde of andere diploma's door de Koning te bepalen.

Hij moet in elk geval de kennis en bekwaamheid bezitten die nodig zijn voor het uitvoeren van de dierproeven.

§ 2. De proefleider is verantwoordelijk voor het treffen van de maatregelen in verband met de nazorg der dieren.

Wanneer hij gebruik maakt van paarden, honden, katten, varkens, herkauwers of primaten, doet hij hiertoe beroep op een dierenarts.

ART. 26 (art. 27)

De Koning bepaalt de aard en de vorm van de bescheiden die de proefleider bijhoudt, evenals de wijze van opmaken.

ART. 27 (art. 28)

De Koning richt een comité van deskundigen op dat tot taak heeft de deontologische problemen in verband met dierproeven te bestuderen. Hij bepaalt de samenstelling en de werking ervan. De middelen van het wetenschappelijk en medisch onderzoek moeten erin vertegenwoordigd zijn. De leden van het comité zijn door het beroepsgeheim gebonden.

Cette disposition n'est pas d'application si une motivation scientifique exclut l'anesthésie. L'éventualité d'une telle expérience doit être mentionnée dans la déclaration prévue à l'article 20, § 1^{er}. En pareil cas, l'animal ne peut plus être utilisé pour une expérience similaire, à moins que la répétition soit nécessaire pour atteindre le but final de l'expérience.

5. Lorsqu'un animal ne peut survivre que dans la douleur et la souffrance après une expérience, il doit être mis à mort d'une manière indolore. Si l'animal doit être conservé en vie pour les besoins de l'expérience, il faut lui prodiguer tous les soins nécessaires.

ART. 24 (art. 25)

Le directeur du laboratoire est responsable de l'exécution des conditions d'agrément et de la transmission de renseignements administratifs et statistiques fixés par le Roi et requis par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

ART. 25 (art. 26)

§ 1^{er}. Le maître d'expérience est responsable des expériences sur animaux qu'il réalise. Il doit être titulaire d'un diplôme universitaire délivré par une faculté de médecine, de médecine vétérinaire, de sciences agronomiques, de sciences zoologiques, de pharmacie ou d'autres diplômes déterminés par le Roi.

Il doit dans chaque cas posséder les connaissances et qualifications indispensables à la conduite des expériences sur animaux.

§ 2. Le maître d'expérience est responsable de l'application des mesures relatives aux soins post-expérimentaux aux animaux.

Lorsqu'il utilise des chevaux, des chiens, des chats, des porcs, des ruminants ou des primates, il fait, à cet effet, appel à un médecin vétérinaire.

ART. 26 (art. 27)

Le Roi définit la nature et la forme des documents que tient à jour le maître d'expérience, ainsi que la manière de les rédiger.

ART. 27 (art. 28)

Le Roi désigne un comité d'experts qui a pour mission d'étudier les problèmes déontologiques en rapport avec les expériences sur les animaux. Il détermine sa composition et son fonctionnement. Les milieux de la recherche scientifique et médicale doivent y être représentés. Les membres du comité sont tenus par le secret professionnel.

ART. 28 (art. 29)

De Koning kan de criteria bepalen voor de kwalificatie van het technisch personeel dat ter beschikking staat van de proefleider voor het uitvoeren der dierproeven.

ART. 29 (art. 30)

§ 1. Dierproeven van didactische aard zijn slechts toegestaan in het hoger onderwijs en voor zover ze onmisbaar zijn voor de vorming van de studenten en niet door andere evenwaardige didactische methoden kunnen worden vervangen. Ze moeten plaatshebben onder leiding van bevoegd onderwijzend personeel.

§ 2. De Koning kan de voorwaarden bepalen voor het ondernemen van dierproeven met het oog op de opleiding van gespecialiseerd personeel in de laboratoria.

HOOFDSTUK IX

De Raad voor dierenwelzijn

ART. 30 (art. 31)

Bij het Ministerie van Landbouw wordt een Raad voor dierenwelzijn opgericht. De Koning bepaalt de samenstelling van die Raad en zijn werking. Onder meer de afgevaardigden van de nationale of regionale verenigingen voor dierenbescherming, van het wetenschappelijk en medisch onderzoek en van de kwekers maken er deel van uit.

ART. 31 (art. 32)

De Raad heeft tot taak aangelegenheden in verband met de bescherming en het welzijn van dieren te bestuderen. Hij geeft advies over de zaken waarvan het onderzoek hem wordt opgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en kan aan deze voorstellen doen.

HOOFDSTUK X

Verenigingen voor dierenbescherming

ART. 32 (art. 33)

§ 1. De Koning kan de voorwaarden bepalen volgens welke de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, nationale en regionale verenigingen kan erkennen als representatief voor de bescherming en het welzijn der dieren. Hij kan bepalen dat om erkend te worden een vereniging de rechtspersoonlijkheid moet bezitten.

ART. 28 (art. 29)

Le Roi peut définir les critères de qualification du personnel technique mis à la disposition du maître d'expérience pour la conduite des expériences sur animaux.

ART. 29 (art. 30)

§ 1^{er}. Les expériences sur animaux réalisées dans un but didactique, ne sont autorisées que dans l'enseignement supérieur et pour autant qu'elles soient indispensables à la formation des étudiants et ne puissent être remplacées par d'autres méthodes didactiques équivalentes. Elles doivent être réalisées sous la direction d'un personnel enseignant compétent.

§ 2. Le Roi peut définir les conditions de réalisation des expériences sur animaux en vue de la formation d'un personnel spécialisé dans les laboratoires.

CHAPITRE IX

Le Conseil du bien-être des animaux

ART. 30 (art. 31)

Il est institué, auprès du Ministère de l'Agriculture, un Conseil du bien-être des animaux. Le Roi détermine la composition du Conseil et son fonctionnement. En feront partie notamment les représentants des associations nationales ou régionales de protection animale, de la recherche scientifique et médicale et des éleveurs.

ART. 31 (art. 32)

Le Conseil a pour mission d'étudier les problèmes en rapport avec la protection et le bien-être des animaux. Il donne son avis sur les affaires dont l'examen lui est confié par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et peut lui soumettre toute proposition.

CHAPITRE X

Associations protectrices des animaux

ART. 32 (art. 33)

§ 1^{er}. Le Roi peut fixer les conditions auxquelles le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions peut agréer des associations nationales et régionales comme représentatives de la protection et du bien-être des animaux. Il peut prescrire que, pour être agréée, une association doit avoir la personnalité juridique.

§ 2. De Koning kan de wijze van de samenwerking van de erkende verenigingen en hun aangestelden met de door hem aangewezen overheidspersonen bepalen.

HOOFDSTUK XI

Strafbepalingen

ART. 33 (art. 34)

Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke of veldpolitie, de inspecteurs-dierenartsen, de aangenomen dierenartsen gelast met het toezicht aan de grenzen en andere ambtenaren aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taak nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

Evenwel zijn alleen de inspecteurs-dierenartsen bevoegd om de misdrijven gepleegd in de laboratoria op te sporen en vast te stellen.

De processen-verbaal opgemaakt door de in het eerste lid bedoelde overheidspersonen, hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift daarvan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtreders toegezonden.

In de uitoefening van hun opdracht mogen ze alle bedrijven of lokalen waar levende dieren gehouden of gebruikt worden, betreden. Het bezoek van lokalen die tot woning dienen is slechts toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds en met verlof van de rechter in de politierechtbank. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn.

ART. 34 (art. 35)

Onverminderd de toepassing, in voorkomend geval, van strengere straffen bepaald bij het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van één maand tot drie maanden en met een geldboete van 26 frank tot 300 frank of met een van die straffen alleen, hij die :

1° wetens handelingen pleegt die niet door deze wet zijn voorzien en die tot doel hebben dat een dier nutteloos omkomt of nutteloos een verminking, een letsel of pijn ondergaat;

2° diereengevechten of schietoefeningen op dieren organiseert, er met zijn dieren aan deelneemt, eraan op enigerlei wijze medewerking verleent of over de uitslag ervan weddenschappen inricht;

3° een dier achterlaat met de bedoeling zich ervan te ontdoen;

§ 2. Le Roi peut fixer les modalités de la collaboration des associations agréées et de leurs préposés avec les agents de l'autorité qu'il désigne.

CHAPITRE XI

Dispositions pénales

ART. 33 (art. 34)

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, la gendarmerie, la police communale ou rurale, les inspecteurs vétérinaires, les vétérinaires agréés chargés du contrôle à la frontière et autres agents désignés par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

Toutefois, les inspecteurs vétérinaires sont seuls compétents pour rechercher et constater les infractions commises dans les laboratoires.

Les procès-verbaux établis par les agents de l'autorité visés à l'alinéa 1^{er}, font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée dans les quinze jours de la constatation, aux auteurs de l'infraction.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès à tous établissements ou tous locaux où sont détenus ou utilisés des animaux vivants. La visite de locaux servant d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge du tribunal de police. Cette autorisation est aussi requise pour la visite en dehors desdites heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public.

ART. 34 (art. 35)

Sans préjudice de l'application éventuelle de peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement d'un mois à trois mois et d'une amende de 26 francs à 300 francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui :

1° se livre sciemment à des actes non visés par la présente loi, qui ont pour but de faire périr inutilement un animal ou de lui causer inutilement une mutilation, une lésion ou des souffrances;

2° organise des combats d'animaux ou organise des exercices de tir sur animaux, y participe avec ses animaux, y prête son concours d'une manière quelconque ou organise des paris sur leurs résultats;

3° abandonne un animal avec l'intention de s'en défaire;

4° pijnlijke ingrepen verricht in overtreding van de bepalingen van artikel 17;

5° amputaties verricht die verboden zijn door artikel 18;

6° proeven doet in omstandigheden die strijdig zijn met de artikelen 19, 23 en 29.

ART. 35 (art. 36)

Onverminderd de toepassing, in voorkomend geval, van strengere straffen bepaald bij het Strafwetboek, wordt gestraft met een boete van 26 frank tot 200 frank, hij die :

1° de aanvalsdrijf van een dier opdrijft door het op te hitsen tegen een ander dier;

2° aan een dier stoffen, bepaald door de Koning, toedient of doet toedienen met het doel zijn prestaties kunstmatig en tijdelijk te verhogen;

3° in overtreding wordt bevonden van de bepalingen van artikel 4, van hoofdstuk IV of van hoofdstuk VIII, andere dan deze bedoeld bij artikel 34, 6°, of van besluiten genomen in uitvoering van die bepalingen;

4° de door de bevoegde overheidspersonen voorgeschreven maatregelen bedoeld in artikel 4, § 5, niet nakomt of de getroffen maatregelen tenietdoet;

5° een dier arbeid laat verrichten, die kennelijk zijn natuurlijke krachten te boven gaat;

6° in overtreding van hoofdstuk VI wordt bevonden;

7° honden als last- en trekdieren gebruikt, behalve de afwijkingen welke door de Koning kunnen verleend worden;

8° een blind gemaakte vogel te koop stelt, verkoopt, koopt of houdt;

9° een dier gebruikt voor een africhting, filmopname, reclame of gelijkaardige doeleinden indien dit duidelijk leidt tot onevenredige pijn, lijden of letsel;

10° een dier onder dwang voeder of drinken toedient, behalve om medische redenen of voor dierproeven uitgevoerd volgens hoofdstuk VIII of in gespecialiseerde, door de Koning bepaalde kwekerijen en aan de door Hem gestelde voorwaarden;

11° een dier een stof toedient die het pijn of letsel kan berokkenen behalve om medische redenen of voor dierproeven bepaald in hoofdstuk VIII;

12° in overtreding van artikel 11, dieren afstaat aan personen van minder dan 16 jaar;

13° een dier onder rembours verzendt;

14° een bedrijf bedoeld in artikel 5, § 1, zonder de erkenning vereist bij dit artikel uitbaat, dieren houdt in overtreding van artikel 5, § 4, de bepalingen van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de artikelen 6 of 7 en de verplichtingen bepaald bij artikel 9, § 1, eerste lid, bij artikel 9, § 2, leden 1 en 2, en bij artikel 10 overtreedt.

4° se livre à des interventions douloureuses en violation des prescriptions de l'article 17;

5° commet des amputations interdites par l'article 18;

6° se livre à des expériences dans des conditions contraires aux articles 19, 23 et 29.

ART. 35 (art. 36)

Sans préjudice de l'application éventuelle des peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'une amende de 26 francs à 200 francs celui qui :

1° excite la férocité d'un animal en le dressant contre un autre animal;

2° administre ou fait administrer à un animal des substances déterminées par le Roi, qui ont pour but d'augmenter artificiellement et temporairement ses prestations;

3° enfreint les dispositions de l'article 4, du chapitre IV ou du chapitre VIII, autres que celles visées à l'article 34, 6°, ou des arrêtés pris en exécution de ces dispositions;

4° ne se conforme pas aux mesures visées à l'article 4, § 5, et prescrites par les agents de l'autorité compétents ou rend inopérantes les mesures prises;

5° impose à un animal un travail dépassant manifestement ses capacités naturelles;

6° enfreint les dispositions du chapitre VI;

7° se sert de chiens comme bêtes de somme ou de trait, sauf les dérogations qui pourront être accordées par le Roi;

8° met en vente, vend, achète ou détient un oiseau aveuglé;

9° utilise un animal à des fins de dressage, de mise en scène d'un film, de publicité, ou à des fins similaires, dans la mesure où il est évident qu'il en résulte des douleurs, des souffrances ou des lésions exagérées;

10° nourrit ou abreuve de force un animal, sauf pour des raisons médicales ou pour des expériences réalisées suivant le chapitre VIII ou dans des élevages spécialisés déterminés par le Roi et aux conditions qu'il fixe;

11° donne à un animal une substance qui peut lui causer des souffrances ou des lésions, sauf pour des raisons médicales ou pour les expériences définies au chapitre VIII;

12° en infraction à l'article 11, cède des animaux à des personnes de moins de 16 ans;

13° expédie un animal contre remboursement;

14° se livre à une exploitation visée à l'article 5, § 1^{er}, sans l'agrément exigée par cet article, détient des animaux contrairement à l'article 5, § 4, enfreint les dispositions d'arrêtés royaux pris en exécution des articles 6 ou 7 et les obligations définies à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, à l'article 9, § 2, alinéas 1^{er} et 2, et à l'article 10.

ART. 36 (art. 37)

Naast de straffen voorzien in de artikelen 34 en 35 kan de rechtbank daarenboven de sluiting bevelen van de inrichting waarin de misdrijven werden gepleegd voor een termijn van een maand tot drie jaar.

ART. 37 (art. 38)

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op de in deze wet bepaalde misdrijven van toepassing.

ART. 38 (art. 39)

§ 1. Bij herhaling binnen drie jaar na de vorige veroordeling wegens één der misdrijven bepaald bij de artikelen 34 en 35, kunnen de gevangenisstraffen en geldboeten worden verdubbeld.

§ 2. De rechtbank kan daarenboven in dat geval de sluiting bevelen van de inrichting waarin de misdrijven werden gepleegd definitief of voor een termijn van twee maanden tot vijf jaar.

ART. 39 (art. 40)

De rechtbank kan, bijkomend aan de veroordeling wegens overtreding bepaald in deze wet, het recht ontzeggen definitief of voor een termijn van één maand tot drie jaar dieren van één of meer soorten te houden.

ART. 40 (art. 41)

Overtreding van bepalingen van deze wet of van krachtens deze genomen besluiten die niet in de artikelen 34 en 35 zijn bepaald, wordt gestraft met een geldboete van één frank tot vijftientig frank.

ART. 41 (art. 42)

§ 1. In de gevallen bedoeld in artikel 34, 1°, en in artikel 35, 1° tot 7°, 9°, 13° en 14°, kunnen de in artikel 33 bedoelde overheidspersonen het dier in beslag nemen.

In de gevallen bedoeld in artikel 34, 2° en 3°, en in artikel 35, 8°, wordt het dier terstond door hen in beslag genomen.

§ 2. Het levende inbeslaggenomen dier wordt, zonder verhaal, op bevel van de diergeneeskundige Dienst, rekening gehouden met de volksgezondheid en de diergeneeskundige politie en al naargelang van het geval, hetzij aan de eigenaar tegen waarborgsom teruggegeven, hetzij zonder verwijl gedood, hetzij door de Administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, der Registratie en Domeinen of door het Bestuur der Douane en Accijnzen verkocht, hetzij toevertrouwd aan een persoon die het een behoorlijke verzorging en huisvesting verzekert, aan een dierenasiel, zoo of dierenpark.

De waarborg of de van de verkoop voortkomende som worden op de griffie van de rechtbank gedeponceerd totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de

ART. 36 (art. 37)

Outre les peines prévues aux articles 34 et 35, le tribunal peut ordonner la fermeture, pour une période d'un mois à trois ans, de l'établissement où les infractions ont été commises.

ART. 37 (art. 38)

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal y compris le chapitre VII et l'article 85 sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 38 (art. 39)

§ 1^{er}. En cas de récidive dans les trois ans de la condamnation antérieure pour une des infractions prévues aux articles 34 et 35, les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double.

§ 2. Le tribunal peut en outre ordonner, dans ce cas, la fermeture, définitive ou pour une période de deux mois à cinq ans, de l'établissement où les infractions ont été commises.

ART. 39 (art. 40)

Le tribunal peut, accessoirement à une condamnation du chef d'une infraction définie par la présente loi, interdire définitivement ou pour une période d'un mois à trois ans la détention d'animaux d'une ou plusieurs espèces.

ART. 40 (art. 41)

Les infractions aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris en vertu de celle-ci, qui ne sont pas reprises aux articles 34 et 35 sont punies d'une amende d'un franc à vingt-cinq francs.

ART. 41 (art. 42)

§ 1^{er}. Dans les cas visés à l'article 34, 1°, et à l'article 35, 1° à 7°, 9°, 13° et 14°, les agents de l'autorité visés à l'article 33 peuvent saisir l'animal.

Dans les cas visés à l'article 34, 2° et 3°, et à l'article 35, 8°, ils saisissent immédiatement l'animal.

§ 2. L'animal vivant saisi est, sans appel, sur ordre du Service vétérinaire, compte tenu des impératifs de la santé publique et de la police sanitaire et selon le cas, soit restitué au propriétaire sous caution, soit mis à mort sans délai, soit vendu par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines ou par l'Administration des douanes et accises, soit confié à une personne qui lui assure les soins et le logement appropriés, à un refuge pour animaux, zoo ou parc d'animaux.

La caution ou la somme obtenue par la vente est déposée au greffe du tribunal, jusqu'au moment où il a été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu de l'animal saisi, tant en

plaats van de in beslag genomen dieren zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

De kosten van inbewaringstelling of doden worden door de rechtbank begroot en van de te deponeren som afgehouden.

De kosten van tussenkomst van de diergeneeskundige Dienst, van de dierenasielen, de zoo's en de dierenparken worden door de rechtbank begroot en maken deel uit van de gerechtskosten.

§ 3. Dode dieren of op bevel van de diergeneeskundige Dienst gedode dieren worden, op kosten van de overtreder, door het bevoegde destructiebedrijf afgehaald.

§ 4. De eigenaar van dode of op bevel gedode dieren kan geen recht op vergoeding voor die dieren laten gelden.

ART. 42 (art. 43)

De rechtbank kan in de gevallen van artikel 41, § 1, eerste lid, de verbeurdverklaring bevelen.

De verbeurdverklaring wordt steeds bevolen in de gevallen van artikel 41, § 1, tweede lid. Dit is eveneens het geval bij diereengevechten of -schietingen, wat de inzetten, het entreegeld en de voorwerpen of installaties betreft die voor die gevechten of die schietoefeningen worden gebruikt.

HOOFDSTUK XII

Slotbepalingen

ART. 43 (art. 44)

De Koning kan de uitoefening van deze van die machten welke hij inzonderheid aanwijst, aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort overdragen.

Wanneer maatregelen in uitvoering van deze wet te treffen niet uitsluitend betrekking hebben op de bescherming en het welzijn de dieren, worden die maatregelen gezamenlijk door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en door de terzake bevoegde Minister voorgedragen en uitgevoerd.

ART. 44 (art. 45)

De wet van 2 juli 1975 op de dierenbescherming wordt opgeheven.

ART. 45 (art. 46)

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de twaalfde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, uitgezonderd artikel 18 dat in werking treedt op de door de Koning te bepalen datum.

ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

Les frais de séquestre ou de mise à mort sont taxés par le tribunal et déduits de la somme à déposer.

Les frais de l'intervention du Service vétérinaire, des refuges, des zoos et des parcs d'animaux sont taxés par le tribunal et font partie des frais de justice.

§ 3. L'animal mort ou mis à mort sur ordre du Service vétérinaire est, aux frais du contrevenant, recueilli par l'usine de destruction compétente.

§ 4. Le propriétaire des animaux morts ou mis à mort sur ordre ne peut faire valoir un droit à indemnisation pour ces animaux.

ART. 42 (art. 43)

Le tribunal peut, dans les cas de l'article 41, § 1^{er}, premier alinéa, prononcer la confiscation.

La confiscation est toujours prononcée dans les cas visés à l'article 41, § 1^{er}, deuxième alinéa. Il en est de même en cas de combats ou de tirs d'animaux, pour les enjeux, le montant des droits d'entrée et les objets ou installations servant auxdits combats ou tirs.

CHAPITRE XII

Dispositions finales

ART. 43 (art. 44)

Le Roi peut déléguer au Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions l'exercice de certains de ses pouvoirs qu'il détermine spécialement.

Lorsque des mesures à prendre en exécution de la présente loi ne concernent pas exclusivement la protection et le bien-être des animaux, ces mesures sont proposées et exécutées conjointement par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et le Ministre compétent en la matière.

ART. 44 (art. 45)

La loi du 2 juillet 1975 sur la protection des animaux est abrogée.

ART. 45 (art. 46)

La présente loi entre en vigueur le premier jour du douzième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 18, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi.